此時光率先開紀錄,戰局發展下去的益先後失掉三個近射空門的必入機會很大威脅,門前險狀環生,因孔憲恩孔憲歷配合走空檔「執死鴉」,使愉高球搶攻,由史特、胡錦良合力當中觀爭情形,光華在最初十多分鐘,迭日山門

· 潮高新習學起摐, 召號的央

情

八民 正繁

廣

Ta-Kung-Pao 342 Hennessy Road Hong Kong

民彝費人印督

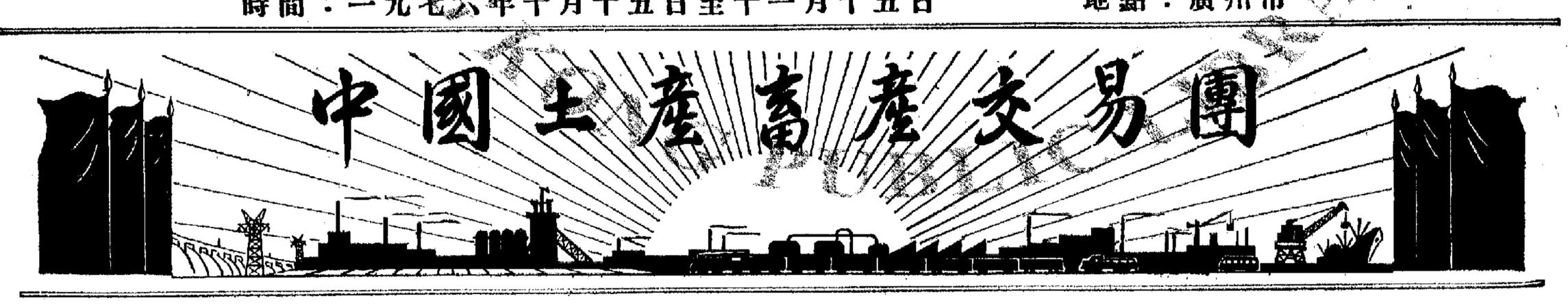
印承司公限有務印利有准否

附送廣 彩色特刊

慶祝一九七六年秋季中國出口商品交易會開幕

時間:一九七六年十月十五日至十一月十五日

地點:廣州市



茶葉類:紅茶、綠茶、花茶、烏龍茶、白茶、壓制茶、咖啡、可可。

上產類: 於、麻、松香、飼料、木材、山貨、香料、香料油、 乾果、乾菜、成藥、藥材、藥酒及其他土產品。

畜產類:豬爨、尾毛、腸衣、生皮、革皮、皮褥子、裘皮製品、漿刷、地毯、山

羊毛、羊絨、駝毛、兔毛、羽毛、羽毛製品及其他畜產品。

中國土產畜進出口総合司

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BYPRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION HEAD OFFICE

地址:北京東安門大街87號 電報母號:"CHINATUHSU"北京。 Add:82 Tung Au Men St, Peking, Cable Add: "CHINATUHSU" Peking,

在北京、上海、火津、大遇、海泉、幽园、河北、山東、福建、湖南、湖北、雲南、江縣等地設有分支機構。

香港代理處:德信行有限公司 澳門代理處:南光質易公司

地址:香港土品通過37號

職報掛號: "4848" 離話: 456041

GULF GA

EASTERN . 資新斯基 EUG_KWIA SEA DOLPI 阿爾泰丸 ALTAI MA 麗華智琪 RAGNA BA

鹽利馬上基CECL JE M C.R. ANGE AVA(上午/ TAI LAI{" 亞利安馬士基ADRIAN GATEWAY

кочо ма 新熱那選 ZIM GENO 敵的險危最界世三第是修蘇

點六三美元空前 「電」英鎊星期四 「電」英鎊星期四 「電」英鎊星期四

扎中的經濟亦使法郎下點六三七三美元接近空前低價

界倍中伽的行進的的鎖被強

英國

2 政力

相貌 揭危為日本七露險今發人六

表 民 日 十 年 日 十 事 事

反義帝。,無榜性

·能掩蓋蘇 (助」。但 |支持人家 |自封為第

聯是反三世

京國有可能延長軍役上秦國有別勢緊張是學校上

ے ہ

W,是性質根本不同它與美帝國主義B 上蘇修本身就是

界。個的界摘 停 停 人 民 知 要 人 義擴、備兩 A卷第79 以治的發展而變更的以 对:來瓜分的一,它們 四主義「瓜分世界,是 四主義「瓜分世界,是 芒,直接 强民主義 豐洲矛 侵國文世一月日京 略主章界篇十電一 擴義,最顯四■九 口熏可 美, 宝

地方,管他們的事情。 一個一朋友一是個口蜜腹 一個一朋友一是個口蜜腹 一個一朋友一是個口蜜腹 一個一朋友一是個口蜜腹 一個一朋友一是個口蜜腹 一個一朋友一是個口蜜腹 一般一般一般一种的事情。 一件又一件的事情。 一种的事情。 一种的事情。 一种的事情。 一种的事情。 一种的事情。 一种的事情。 一种的事情。 一种的事情。

《几下, | 年惡化了的友好關係 | 人政党時間的 | 與美國恢復在過去三 | 一直的時間的 | 與美國恢復在過去三 | 一直的明限,只是说,一般,道些班適用於一人中,一類是「任何滋事人士」。法律科教育班」的法令,但没有發表詳情。

文午行舉統總法 **基冠喬待招**

寧星期三晚在電台和電視向全國人民發表講話說,新政權決定在十二年内把泰國恢復民陸軍策勛反政變的傳説,引致數以于計居民縣在家中,曼谷街道呈現極度緊張的氣氛。國際社曼谷十四日電』泰國軍人樂團今天下令關閉所有學校,命令為滋事分子開班,准

受谷謠言滿天飛

宵禁將無

征

隆口 重商

Paragraphic and the contract of the contract o

大 好 形勢 F

開 恭

來的有關個胞質會,治朋友。海外 斯中央周围,認與學習馬列主義和生產東 與中央周围,認與學習馬列主義和生產, 與作出較大的貢獻。 與作出較大的貢獻。 與作出較大的貢獻。 與作出較大的貢獻。 與作出較大的貢獻。 與作出較大的貢獻。 與作出較大的貢獻。 更新的成就是可以則待的。 更新的成就是可以則待的。 更新的成就是可以則待的。 更新的成就是可以則待的。

無職員 曾央政府

造加十五萬人 一個日配一法新社巴黎十五百十四日配一法新社巴黎一 五十四百人,相當於 大樂人數是九十五萬人 大樂人數是九十五萬人 一個日配一法國勞工部 大樂人數是九十五萬人

- 井 i 子四人

沙制海的

题著上升。 年人,趣然與去年差年人,趣然與去年差 年人,趣然與去年差 時央樂者,特別是青

中國一十二名技工中國十五名技工 工作時因由 泥傾瀉城出 4

新華社目內瓦一九十六年十月十三日 對舊日益增強的蘇聯軍事威脅,瑞士 (建舉行軍事演習,以檢驗和加强其武 (對舊日益增強的蘇聯軍事威脅,瑞士 (對舊日益增強的蘇聯軍事威脅,瑞士 (對舊日五十三日,在瑞士中部 大規模演習,有二萬二十人、九十 大規模演習,有二萬二十人、九十 大規模演習,有二萬二十人、九十 中為道次演習的一個組成部分 作為道次演習的一個組成部分 作為道次演習的一個組成部分 作為道次演習的一個組成部分 作為道次演習的一個組成部分 作為道次演習的一個組成部分 作為道次演習的一個組成部分 作為道以前,今年九月,在日內 在道以前,今年九月,在日內 在道以前,今年九月,在日內 在道以前,今年九月,在日內

的任務。 微性, 努力完成他們 人都不怕困難, 不怕 申托說, 所有工

(蘇聯社會帝國主義保持高度警惕。 道表明,人們越來越清楚地認識到, 一舉行軍事演習,這在歷史上是没有先一個傳統的中立國家,如此一

主義具有更級號進行的。

剥削者主極

會推大的 () 中國人民 () 中國人民 () 中國人民 () 中國人民 () 中國人民 () 中國人民 () 中国人民 () 中国人民

北朝鮮穀物大豐收 年產量達入百萬噸年產量達入了百萬噸 計劃三至四年內增至

都京 滿大天咋 【 賞老 | 求情 災遽 | 胎肚

心道深刻

教日月换新天一种 的英明領導下,出 人民在毛主席、社 人民在毛主席、社 人民在毛主席、社

都, 安圖繼續頑抗。當時,整都, 安圖繼續頑抗。當時,整

不無知 一个十十世間 後、附場拼

海 東,的的思。下毛、,定通 軍 思決經根想戰繼主反理一讀 一中想心驗木指士續席擊論發令

学習馬列著作和毛主席著作上農兵代表講了話。上宣讀了中央的兩項決定,一手人參加的大會。區委副一千人參加的大會。區委副一

共稲山區 中央的兩

造

爲當地居民提供各項銀行業

地址:沙田歷源邨福海樓

開幕日期:1976年10月15日

除一般銀行業務外,該分行更提供保

銀行

管箱及自動轉賬服務。

進豐

·搞陰謀詭計的人平國鋒同志爲首的 炮與市 地羣衆

橋南北氣

There is no fine to see the end of the first terms of the first

指揮斯山 (大的線

无州也曹舉行過一次大規模的防空 解波上的空軍和防空部隊演習。 有一日到十四日舉行了代號為一科 月十日到十四日舉行了代號為一科 月十日到十四日舉行了代號為一科

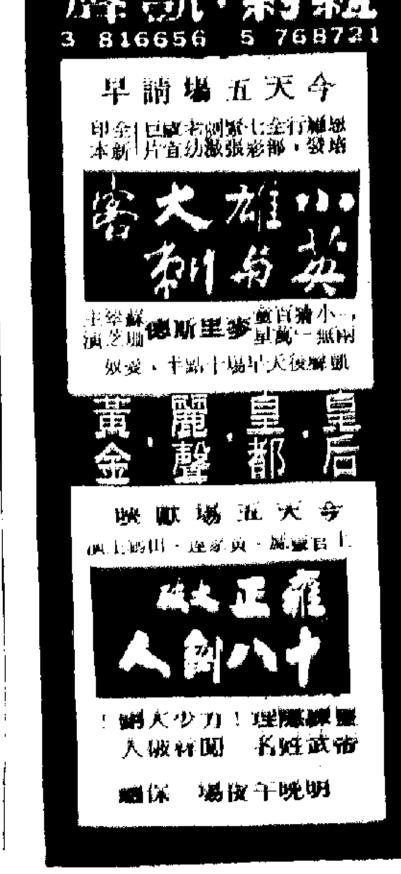
今日重视部分節目

4.00下午茶 4.30新聞及節目簡報 4.35影片《肖解紅顯》 6.35新聞簡報。 6.40大氣報告 0.50十大刺客 7 30 天士 10,00新闻報 8,00-Li俠五義 8,30歐達大地 9、15時人時事 道及經濟行情 11,05英國足球大賽 11,50自收維帥

8、00新聞及經濟報道 4、00《芝麻街》 5、00《卡迪片 » 6、05《翻利路易卡通片》 6、35《小鎮春回》片集 6.55《十字街 d_50《歡樂青春》 6、25《黑巾房客》 a 15新闻及大氣報道 - D_10《約翰丹華特輯》 8 45 新闻及大观報追 - チョ5 《威鳳神龍》 11,00最後新聞 11,05影片《雙妻艷史》

8 00傳物館 6.00児童世界 b.46新聞及大氣報告 8、30新聞及上 育趣館 0.10九十六號 7,00警的米勒。 7、30員與選 ロ,00態片《奪懼省的下場》 10,30域嘉的世界 11,00削業 -12,00修片《 施冼 人决鬥》

6、15《伯巴樂》 o_00 節目頂報 - 6.05《卡連片》 - 9、45 秘書實務 - 10,15 並 4. n 25住現新聞及/ 風報告 U.45即目動聞 增值 10,45 仍被法义 11,16 紅绿片



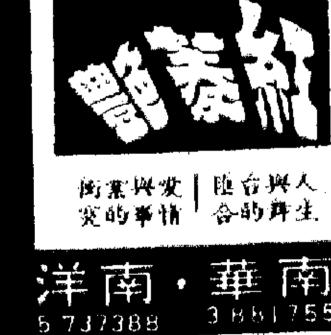
九六岂桴 鯖點點點 距正正毕 剧點點點點 半半半半半 蝴蝶 片单冠灰像金 主教 管 主 鍵 一利上維 主納 一 面來 面碎方 化奥酮 凋聚 男 的最

、安西公即開十、

Y SPOMS 場四天今 计图 爽 罐上 海嶼逐多鳳眉 片彩阳曼事 嗣被雅 主义就主面作 - **小** - 1 - -京衛縣 鳥鳥 都新•轟新

1 影鬼的動機都界世等上種

黨字黑福與圖魯加寧瑪邓子·圖海



光新·慶普 H632959 無北 K849977

改名生徒安太皇 **吹鞭天今** 編著生徒安家語 **吹鞭天今**

映仍埸五天今 **庁名映資機関形**じ

愁男人邪液和的郑朗还内。 ,和的安徽宛黑時歌集賞。 福東展印點幅周四國面 **们见沙胃,属早平阳**

编【果場存院】 被場在鮮 3 8 8 1 7 5 5 教皇公歌 歷早前 週 一 第 片也敢则作動打政自對暗粤 龍小李河前追崇州

彩度。小即有一个十早度



含易交加參州廣往前早昨

會易交加參州廣赴

質甸緬、團易質亞西來馬括包 腦首總中及以人商洲大五、團易 。 鬧热片一站車火磡紅,等

熊應。 鄉的商户感到徬徨和 這個消息,令甲類屋 日答覆本報記者詢問據房屋署人員昨

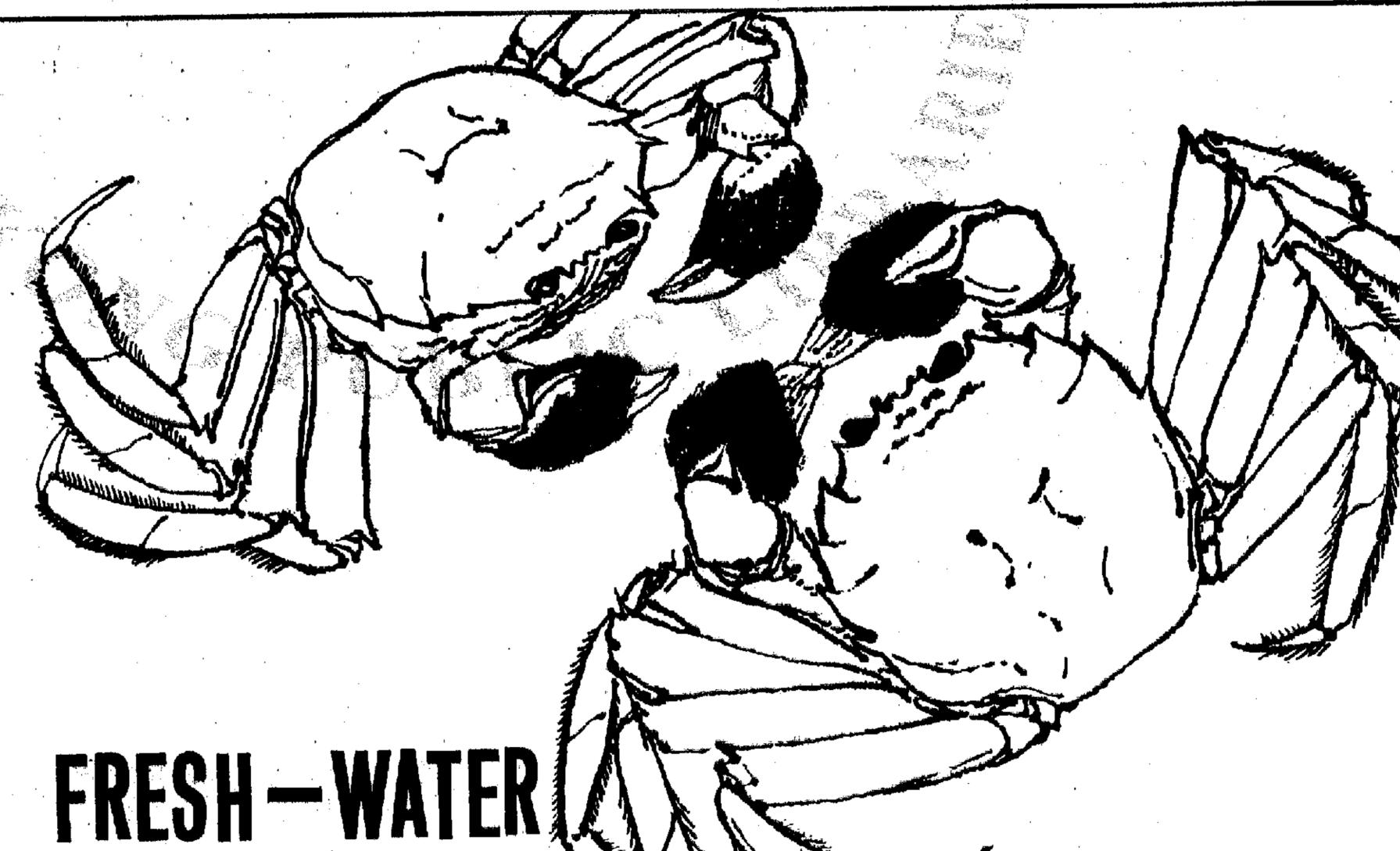
再加租實難負擔-普 遍域紙

受

最緊密地團結在以華國鋒同志為首的黨中米勃勃 勃和安定團結局系象

江蘇清水大閘蟹,即 歷史悠久中外馳名的陽澄 湖大閘蟹。

主要特色:蟹體肥大 ,蟹黃豐腹,肉質細嫩,味 道鮮美,據營養學家分析 ,營養價值高于其它蟹類; 我國古代名醫書《本草綱 目》記載:蟹有解結散血、 養筋、益氣、散諸熱、治 胃氣、理經脈等功能。



中國粮油食品進出口公司江蘇省分公司

CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORP., KIANSU BRANCH

中國南京中華路50號 電報掛號:CEROILFOOD NANKING

香港代理處:五豐行 地址:香港皇后大迴西115-119號 電報掛號:"NGFUNG"HONG KONG 澳門代理處:南光貿易公司 地址:澳門南灣街65號 A 三棲 電報掛號:"NAMKWONG" MACAO

赛比法省:一之動活的天昨《週國中》

《祖國建設社會主義的道路》展今開幕《祖國建設社會主義的道路的過路》展今開幕《字研究工作者袁晓園昨作專題演講

·國周》活動

陸續展開

展覽、

書法賽等

版 孤 第

團體

1使世界各地治潤置在碼頭上,而在香港人員罷工,以

月底在立法局等,經過些微修部議近二十個月的

通前的新成分

脚的服務等。 曾信,傳遞經香港轉往外地的信內信件的派送 - 把信件送出香港界六條第一款規定:郵政司的特

員

被公珠

被控非際押候日被控非禮裁

5的血液和水土等收水認為海洋動物染

來源港

時期街、政油街及長沙街在中国、奶路臣街及廣東道範圍中行乃位於登打士街、彈敦道、

嫌疑爆縮集團,該一錶等多種商品,涉及近破獲啓德機場。一珠寶、手飾及名實手一工本報訊」暫方一集團專門偷寫空運的

牽涉價值約百萬元珠實

業開日八十月本計預

樂 聯目 年祝始崇 節誼有活創舉基 日大學動校行學▲

院學基崇大中 慶校配慶起今

節際國」辦會生學大准

國出 慶祝 香

中國出口商品交易會開幕 慶祝一 九七六年秋季 建中公司 地址:香港余道生行711/4定 電話:5-230458 > 5 233262

森台下午九時十五分,在 時間是,麗的電視中空 時間是,麗的電視中空 舞笛服務經費。各電視 中電中個人士康慨解棄 手官守議員鍾士元將於念

與鍾士元將於今晚今院明晨舉行得旗等。 網各界解數

⟨專營▷ 人髮、人髮製品、 紡織品、工藝與畜 產品及其他商品進 出口業務

九七六年秋季中國出口商品交易會開釋 合 地址:大角吐橡樹街上地址:大角吐橡樹街上 號 機敬

八尤號

角田大年秋季

由廠商會及該會名譽一會員個人捐贈萬八千六百元,分別一會長、賈長、 生共 頒獎學企 破爆竊集團 百零

海洋動物。

海洋動物。

海洋動物的類筋疫

斯可以決定一種專用

於陸上動物的類筋疫

於陸上動物的類筋疫

的學院的專家將於本

歷史悠 湖大閘 ,蟹黄 道鮮美 ,营養 我國古 目》記載 養筋、

胃氣、

谷司司

廣告

豐

1 : 9A

商品交易會開幕 九七六年秋季

商 會 敬

廢鋼 鐵鐵

港

瓊衆創造了一個幽靜、清新的生活環 東大學 中 一幢幢樓房之間保持了足夠的間隔 中一幢幢樓房之間保持了足夠的間隔 中一幢幢樓房之間保持了足夠的間隔 一幢幢樓房之間保持了足夠的間隔 一幢幢樓房之間保持了足夠的間隔

支階黨嚴,全、椅。一

現國秀和回住

汽車直通 " 村内,有程店、 一种路路的樓房掩映在 一种路路的樓房掩映在 一种路路的樓房掩映在 一种路路

即-「過去,進我家連個站立作客。進屋坐定之後,她深有们應居民幹部鄧秀英的邀請,

訪昆明市

巴個

万米。修建新村時,人民門居民幹部介紹,與氣震天,它與一路門對比,是舊社會貧民所則對比,是舊社會貧民,之便「復興新村」於門實內的海邊人民賴以棲息的寫砌,與氣震天,它與一路內居民幹部介紹,是舊社會貧民,與新村」於門實內。與新村」於門實內,是舊社會貧民,與一路內居民幹部介紹,解放前一時間對比,是舊社會貧民,與新村」的舊建

情形。我們看到,這個八口之家,住情形。我們看到,這個八口之家,住情不可定了一家人的生活。六口之家擁有之外,僅有一條舊棉絮禦寒。解放後之外,僅有一條舊棉絮禦寒。解放後之外,僅有一條舊棉絮禦寒。解放後之外,僅有一條舊棉絮禦寒。解放後次平方米的一間矮屋裏,一張破板時,他就是不了屋子大半,床上除了墊的草席之外,僅有一條舊棉絮禦寒。解放後,我健康也不可能。我們看到,這個八口之家擁有在

。年在,

,和,當僅志人長們,

老的追老

道。此在。老種

張二第

一步侵略中國,也乞蠶於孔者二的優處,極力鼓吹尊孔,宣傳「孔動」和「尊孔續經」的反動教育。三十年代,日本帝國主義為了進革命後,手上血迹未乾,就跑到曲阜朝聖,並强令推行「新生活運反復辟倒退的鬥爭中總結出的一條規律。一九二七年,蔣介石叛變「戰鬥正未有窮期,老譜將不斷的襲用。」道是魯迅在反孔和

彭

江北的一

, 少 露 生

多暗骨軍

否带擎。已螺喷

規驅用經旋射

多八襄時 逐

英官海不邋遢:

氟像途有的,

方有魚將晦大,

万大砲的禪擊。只有鄭彈有了遠個航速,就不難避用了遠個航速,就不能傷害所不易被擊沉。它的航速時速八十海里的氣整化驅火型氣勢化驅逐艦原型。

多工作由電子計算機來操作。所為頂裝置都高度自動化。所人員所以直樣少。乃是因為官人員所以直樣少。乃是因為官人員所以直樣少。乃是因為官人員所以直樣小,兩個在機艙管備上指揮航行。兩個在機艙管在正常的航行情况下。只要五在正常的航行情况下。只要五

○回回の七つ

天海

人萬們:

河治, 洪者比

長

段巡禮之

發養 事業欣欣向榮 事業欣欣向榮 事業欣欣向榮 事業欣欣向榮

這准代·成唐人 條以勞貴溝、工

各面地 鎖紅瀾 各之蘇它為 項處、在水

訓

設閘,水逆一位江

堤防。 任憑運河 加固了堤

57.能冲破遠道5河水怎樣翻騰-堤身。如今,

五 期 題

是依邊像河似如 《上缝上條兩水 杜的。巨旁

上林木扶疏, 它高聲着, 注目的是兩岸的觀 大堤, 它高聲着, 水上長城護術在運 大堤, 它高聲着, 水上長城護術在運 大堤, 它高聲着, 上。迎河面是水泥 所旁, 它延伸着,

▶内占一就另怪道道的,不自,什清的

幕美自是一行形條真因是已女麼楚很 貼給居以個數。「憑此,即兒地」明

是這。展發的業事運航河內了進促河淮理治

。腳船安准的上河運大杭京邁通在正輪貨

對頭幾也息。定一勸 二了。句說事有一般你

一,白們?庭,去鼓不:

可屈。堅你蟲

州地區組織了二十四的大躍進年代,來運動。在一九五次起了整治運河的人民政府的領導下一九五次起了整治運河的大躍進年此五次起了整治運河的

Por

·頻嘉嘉能人不是不事 一點這點一的一就是 人

了幾,唇肌 一那前微線,雪 我有笑像變溶

輪鼠一塞一帕一雯嘉一一玩工 不嘉去

秋,食孫五又銀乜個 的起絕今也但集 麻來在天是但體 突到至仔級係日,衫 | 嬰, 存頭來| 我今省要,為鄭

家邸之是才得小 畏年前初逐不學 ·打打到宿銀 Y 聊於為好找夠銀架 **搬穿穿死舍姐** --平頭一, 日 提到事項一身鐵。 一提到事項一身鐵。 一提到事項一身鐵。 好我唔問同學仔的頭。好我唔人仔阿新,有次同人打人仔阿新,有次同人打吃個讀一年級。幾個仔吃個讀一年級。幾個仔 印明

仔赠得輝,自 不啤叮配等已 四宿舍來了。 此种完深的小學生 人工,伸算港級也 人工,伸算港級也 學四人夫婦,知 學四人夫婦,知 學生,像鴨仔一般跑你忽然隆隆響,第一就也差不多四十元,就也差不多四十元,如道銀姐誤會,把例,就到三名。說到

人建于閘、組制。運過目、水心一准命土沿和還保,化陰、南里陰控地水常湧灌底枯去閘外這具築噸可放。。船河船。翻閘,座安中地岸翻建證使大、劉與的地制區災常來溉,水、壩,裏和擊的同水閘工閘,。閘水、包現水完。二水起四運型准老建運區運人。破,,無季每。没除 水北船運 差向如河

• 流

水必意,惡勞動 普中在都流要改為的, ,整很不的道了是減民 面現五,六彎了萬在十每百道一

機能服該點」

會接口給海詢

· 受服他禮帶 是對 | 一吧一

個。份相再機

• 許所有有說

第衡方協呢剪

個元求,他先

水第改如第連 一之任一忙

來求最方武。

週へ少所之っ

~ 改要提時楚

丽比到條事俠

武兩件先請

次個發我莫

不序公生們誤 取シ證疑三會

作可阅或人選

连以意中曾没

了准。遊經月

得道失・亂的公 公一我 掃不地 文 證 道們 了但挑在 上中死唯徐即' 人份選我

決禮嫌們

行縱得友

,然輕的

日生

了。

勸亦

勸防

完多

。所游游凌人印游否

要以揚揚玉。新揚曾

是他說幫無不磨說經

葡奶道徐站约、道對

肯首鉛化背間、的屬

依先,。後道謝,咐

---- 了和

他級

塵

L MANAGEMENT

的次令第一便剪證的

喜你師一游即大吧掌

下令經濟,游正

唐 來 丁 武 所 緩 他

代是次大面先?門

無也。一・合 一他占, 碼上五

腦又耽面,,輕

Y道都娜用宜的款的占房部

不己和慢·白期,了 錢人施慢一禮,作一

也,占付車宜交為張

福雕美、先、給分一

於 的 說 要繼 高是女事因她已藉虹可與

可了她在

點自姐錢道理首黑寫。值

大的因自那手打動,蹼而真。好為 的主為已真羅小靜二騎去尾所好要 可任如的。脚報,來,,隨以一向

林説小

是黎要以的 在一找為李在,拳 生口他那灣停道打 一氣發嚇場下自 夠他她已,,對告要做 的一,现了一動已 他面會經形會他訴把了 早個開在干了肥道妹微心妹肥吃買 在姑深晴點好軍吃是托以她說鏡在妹把看什陷灘輛。

绿,解娘, 煅去, 左去 也不私時。談就的望,的麼姿妹處報: 一食地觀是包不買注趕茶坡大好目 去專工工裏路下一開點由公 (波斜腕 嚼探) 琴 1 指 新,一一去。,包属半她页 界 妙 持 妹 說 M

她近

説出・只

侧女子在駕駛,没有别的搭客的車子期行在半坡路上,处暴

真巴娜回真

質的 闹静冲

心不下。應每星期帶湯水來

工個 - 1. 工作 有即

一、他不知在繆虹耳邊說了些什麼,只見繆虹伸手朝他胳臂一、一、選不致氣喘如牛、不致像就娶倒下來似的。 通常如此,一、選不致氣喘如牛、不致像就娶倒下來似的。 通常如此,一、選不致氣喘如牛、不致像就娶倒下來似的。 通常如此,一、選不致氣喘如牛、不致像就娶倒下來似的。 通常如此,一、選不致氣喘如牛、不致像就娶倒下來似的。 通常如此,直想着怎樣脫身回座。 直想着怎樣脫身回座。 一、也不知在繆虹耳邊說了些什麼,只見繆虹伸手朝他胳臂 一、他不知在繆虹耳邊說了些什麼,只見繆虹伸手那他胳膊 一、他不知在繆虹耳邊說了些什麼,只見繆虹伸手那他胳臂 一、他不知在繆虹耳邊說了些什麼,只見繆虹伸手朝他胳臂 一、他不知在繆虹耳邊說了些什麼,只見繆虹伸手朝他胳臂 一、他不知在繆虹耳邊說了些什麼,只見繆虹伸手朝他胳臂 一、他不知在繆虹耳邊說了些什麼,只見繆虹伸手朝他胳臂

外線

紅佳

一直坚持到新潮樂曲停止吹奏,才氣咙嘘的在的「大獎」和附耳說明什麼,是對謀老側是一

WAX WAX

(是大為)講

酿的情态的的此和是的找虹舞了,虹道麽看

友那樣的有層 之間的長屬巨 為此人 意外,可是, 是出人 意外啊

一緣虹的扶 性鼓勵

魯迅書簡

致曹端華

妆珍兄① 茶:

小説二集

文學百科全書》第八日信早到,近因略忙

版七第

指及友**顺着** 即「新術士 艾丁格爾。 華信即獲上 一九三五年

· 鞭信即此七月三日《1

日記》

念們 都 好

④ ③ ② ·

公司印行的《中國療文學、號九十二單元。』

即學南大學。一九三五年七月一一九三五年七月一

《即10Kb. 《即10Kb.

子而已。並希勿九十四五度,我看他是一定用此言。今日已,我看他是一定用此言。今日已中,我看他是一定用此言。今日已以,我看他是一定,我看他是一定,我看他是一定,我看到这个人究竟是否到校。

見。」
望知道日本方面的掌管以外的事情,

民承以態

此嚴新,

, 八然次

締司為是

, 題的 到密 规 , 那 南 不 無 今 個 京 夠

果香

的特點是頭

條便 换

貴一日到

艉 下

哪个大腕得一一位老闆談起,他们,身具中一位老闆談起,他上,那具中一位老闆談起,他是一里其中一位老闆談起,他

保門・山足・ム・山足・ム・山足・ム・

() 山於雙

纵門門

人鬥

41 . 4

奥的是一門平

致同部,

在信頭,好像把地區既有郵支局號數,日信頃已收到。給

反

三之記扎迅魯習學

告誠我

4. 中央 1. 中央

幾個孩子立刻省



H



馬故迅魯京北於攝製海與涉田增

較特別的狗. 是 一門光相薄,又門玩具,大會一門 一門光相薄,又門玩具,直時兩 一門光相薄,兩家都的相簿雖出門 一門光相薄,兩家都的相簿雖出門 一門光相薄,兩家都的相簿雖出門 一門光相薄,兩家都的相簿雖出門 一門光相薄,兩家都的相簿雖出門 是門實相薄,兩家都的相簿雖出門 是門實相薄,兩家都的相簿雖出門 是與上五光十色的玩具,大會一門 是與上五光十色的玩具, ·--- } 門氣

狗經 神 4 引蓬人。 - 一個吸一個狗店有兩個 - 果區新聞的 **坦起兩隻比**

減大量上 学。人类

輝

自為有

培植。夏橙栽種已有水舖地區農民的精心機年來,經過清

個窗口位

**

鹽

什比活了天一以有並為**遠**一巴的 麼穿中,上件一太不,的巴士話

的 是權果國理。 縣都發展了成片成片 場值。實州省亦水河 場值。實州省亦水河 以得了高產的經驗。 工很大的發展。 則且

個了大。子皮薄、味甜,面且至五月成熟。追種橙年期花產果,次年四年

- 一五名兵員。但- 概級氣盤化驅逐

潛艇無從素模它的行机與停在原地不動,以會停在原地不動,以此速制動以及為它的行駛速度的於在海上 捕獵潛水路路為氣態化驅逐艦

一要專推可波

國的干是彈機以伊

通海種順供以、運物

鬛在都化途彈在機艘

進月克艦認箭中直化

展就服,為,的起驅

科西山的雁,分雁,。概二學大公值山我之山先在要十

故又改稱「西林花園」。至民國十八年(一九二海太平)歸於公有。 先則作為「廣西師範專科學校長為馬君武。當年的「師專」,出過不少進步校長為馬君武。當年的「師專」,出過不少進步來付」,當時即盛傳過黄、謝兩人即「養文」,當時即盛傳過黄、謝兩人即「養文」,後來都被李(宗仁)白〈崇禧》的「歷之」集中國的「托派」,廣西在抗戰之前,發生過一件轟動一時的案件,即「黄公康、謝蒼生寒件」,當時即盛傳過黄、謝兩人即「養文」,後來都被李(宗仁)白〈崇禧》的「歷之」集中組織過「學生軍」,不過這是第二屆「學生軍」,不過這是第二屆「學生軍」,以及政稱「西林花園」。至民國十八年(一九二海、大學工),與於公有。 先則作為「廣西師範專科學」,以表來就是「特別」,以為「廣西師範專科學」,以表來就是「新別」(其一學生學」,以表來就是「新別」(其一學生學」,以表來就是「新別」(其一學生學」,以表示。

氣

逐艦

不石學

上點的就時幅量

本籍 和家人團聚談敘,整個新村沉浸。 一百五十多平方米的廠房,在有關單 ,有許多人已經成了 有許多人被提拔到各 有許多人被提拔到各 有許多人被提拔到各 有許多人被提拔到各 資材來總局副局長。 資本來總局副局長。 資本來總局副局長。 與助先進集體、受到 與助,與們

形。裹繼伴,了方一, 是 我, 進參僅屋米家老坐都 們她了加有子的人伴啊難

設寒了一之微放在, 整張家薄前追

四解的破撞,,樣 放草板擠很她勇

過改我人年

於為好我夠艱果 一樣,見也會也 改次例假返到家 改就與係差到極 以此與係差到極 **松糧・勝叔又答**少一裏擔心・雌

仔**燭得** 不嗶叮

(三四〇七)

※※※※※※※※※※※※※※※※

慶祝

六年

秋季

商品

交易

會開幕

潤

德信

有

百

賀敬同

· 2。際,人學究近比們。上只體問合年較的在不上題成,早重

04ppm 🔸

SAN TO THE REPORT OF THE PRINCIPALITY OF THE P

SECRETER REPORT REPORT

湖南佳釀

芙蓉糯米酒是用優

質糯米和珍貴中藥等原

色澤鮮艷,味甜醇郁,

品質優良,營養豐富。

酌量飲之,可舒筋活血\

中醫酒業貿易有限公司

健胃益腸,驅風御寒,

滋補强身等功效。

應區域,

吉合的程度 F試驗, 發 清潔劑 (出蛋白質來

, 莫不如此 的作用, 可 便有形成亞 清潔劑對環 劑,雖然, (W)起消d能爆製一些氧化化)說後,與人類的用系中無,其國之所後統含審其量家工形,中有。豐可的用 萬分之五百 **划空**和亞硝酸

勿營養學教授 卡海洋生物試 **长表示目下他**

星體上有生物 資米研究所的 的有機物則是 印氫相結合, 婆部分的温度 科學家在有隕 加入阿摩尼亞 iyrin 等已經 的破裂・釋釋

大一干倍・所 作電動機裏銅 燒掉。因玻璃 包布可包得薄 滅輕。 更重要 别適於使用於 |電動機在航空 技術中,玻璃

熔製玻璃纖維 特種用途的纖 行熱處理,使 纖維表面形成 可用於雷達方)製成的纖維, 、鉛等成分可以 製成衣。原子 **忙,就等於穿** k和不划線的穿 紡成布,便可 **t漂亮的窗帘**。

> 道不懂可大 用品更加豐富 ~塊塊地墜上某 **《樹脂或酚醛樹 と製成板、直就** 7怪,為什麼明 复合材料比合金 6鉛也還要高。

玻璃鲫是最恰富 可以代替金屬鋁 4,餾如麼榆、 量用作重要的結 螺旋果、燃料 甘遂也很多、滇 (續電)

血,副飙、有彈

嚴八第 南洋商業銀 U 華商業銀行 東 商品 華 國 通

慶祝 交易會開幕

安保 業 城 銀

華夏企業古

有限

公司

遠

司

1商品交易會開幕1九七六年秋季 招商局 國慶 司 公份司有 敬

隆

地址、九龍湖並地址、九龍湖並

地報事動・三人 交易會

現貨供應

魚與熊掌 不可兼得

電話:5-447871

唯我兼備 鹿茸

商九品七

易會開幕

数

商

會

賀

成份:人參、鹿茸、北芪、黨參、杞子、從蓉、桂圓等。 ***

口服液 虚不受辅最唱使

上海中樂製藥廠出品 正南行有限公司經銷 電話:5-444151 琪

司

敬 #

中國磨光馬達

JP2型 规格:5.5HP,7.5HP

特勲: *馬力特强

*結構堅固

*溫升最低 * 連轉穩定

中華人民共和國製造

爾 話:3-873050。 3-798311

滋補强身等功效。

近年外國環境汚染問題的新發展

日二廿月八閏年辰丙曆農

環境污染問題是伴隨着現代工業的發展而發生的。在資本主義制度下由於得不到認真的預防和及時的處理,因而環境污染問題已讓成了 社會公害。歷史上著名的公害事件像)1943年以來在美國洛杉磯首次出現的光化學煙霧事件,1952年的英國倫敦煙霧事件,195 5年以來的日本四日市喘息病事件,1955年以來的日本富山骨痛病事件,1950年以來的日本水便汞毒病事件,以及1968年的日

本米糠油事件等,作為嚴重的教訓引起了世界各國的重視和注意。 然而,幾年過去了。資本主義國家的環境污染問題雖然有的得到了局部的、暫時的解決,但從總的方面看,却是「一波未平,一波又起 」,舊害還没有得到妥善解決,新害又接踵而來,甚至有的在五十年代。六十年代發生的污染問題,到了七十年代反而更趨嚴重,更加棘手 難辦。這些問題涉及城市、工業、礦山、大型工程和食品添加劑等各個方面,環境中的有害物質通過對大氣、水質、土壤、食品的污染影響

城市的光化學煙霧

七十年代以來,光化學煙霧已日益成為資本 主義大都市大氣汚染中突出的問題。一個城市幾 百萬輛汽車往來奔馳,其尾氣和噪聲對市民健康 是一種很大的威脅。日本1974年度的「環境 白耆」中稱:「……氣化硫污染從1968年高峯 以來逐漸減輕。以1972年的情况看,符合舊 的環境標準的佔 9 5 %;而以新的環境標準①來 衡量,對248個都市測定結果,約有70%不 合格,氧化氮從整體看有惡化傾向。煙類物質大 體保持原狀。光化學煙霧的發生趨於增加,在1 973年,不僅東京、大阪發生事件增多,就是 在岡山、靜岡、愛媛等地方城市也發生了相當規 模的光化學煙霧。受害人數(重症者)比197 0年增加80%,約三萬二千人。」大氣中二氧 化氮濃度的年平均值有逐年遞增的趨勢(以七個 城市的國立測定局測定數據平均計算)。

0.0227ppm 1988年 0:0229ppm 1969年 0.0250ppm 1970年 0_0253ppm 1971年 0_0283ppm 1972年

作為光化學煙霧的指標汚染物之一的氧化劑 濃度也有增加的趨勢。光化學煙霧污染預報(氧 化劑濃度 1 小時值 > 0.1 5 ppm時) 的發出次 數急速增加。1973年的4月至10月間,全 日本21個都府縣發出預報達328次之多。

光化學煙霧是一種刺激性煙霧,具有很大的 腐蝕性。人們接觸這種煙霧普遍發生流淚、咳嗽 、眼疼、喉疼、胸疼以至呼吸困難,血壓下降, 四肢痙攣,昏倒不起。1970年7月在東京發 生的光化學煙霧事件中,僅一個中學就有四十多 個學生因昏倒而人院搶救。根據統計,從197 0年到1973年四年中,受害人數累計共達1 19,216人。 在光化學煙霧頻頻發生的情况 下,日本出現一種稱為「自然氣胸」的奇病。就 像在光化學煙霧作用下,在郊區生長的蔬菜出現 斑點和小洞那樣,人體肺部也產生窟窿,造成「 鎎胸J。

據調查,日本全國十八個城市二十五個病院 共計有338個「自然氣胸」患者。發病範圍道麼 .廣,而且以前**這種**病例又極少,對其原因正在作 進一步的調查。一些專家認為,這種奇病的發生 與城市的大氣汚染,特别是氧化氮的污染可能有 關實際情况是,二氧化氮污染程度較高的地區, 『氣胸』病患者也相應較多。國立相模原病院呼吸 器官科主任大夫中村博認為,這種原因不明的特 發性自然氣胸的增加,可能是由大氣污染,特別 是長時間内呼吸低濃度二氧化氮所造成。所以「 自然氣胸」只是在病因尚未確定的情况下一種模 糊視聽的説法,真正的瘟神看來還是「人工」的 ——一種人為的因素,現代的城市環境離開「自 然」環境已經有了明顯的改變,「自然氣胸」的 出現比起「喘息病」來講可能是更嚴重的警報、

礦山區的慢性砷中毒症

日本從1969年開始注意到休廢礦山地區 的砷污染問題。他們對宮崎縣的土昌久礦區作了 調查,發現因職業關係長期接觸三氧化砷而引起 慢性中毒患者有七人,主要症狀為皮膚角質化和 神經系統障礙。之後,日本成立了「神審研討委 員會」並於1973年1月初步確定了「由於砷 污染引起公害病患者的條件」。環境關首次指定 皇崎縣的土吕久礦區為慢性砷中毒的救濟區。1 973年3月再度調查了該地區居民247人, 診斷可申請救濟者有13人。

全日本各地休廢礦山有五、六千處。在對官 崎縣調查的基礎上,1970年開始對休廢礦區。



第一七八期

的污染問題作了普查,確定重點調查的礦區10 6 處。初步的健康調查認為可能有問題的礦山區 有22處。其中,島根縣的笹之谷礦山區問題最明 顯。該地區的河水、飲用水、土壤、農作物中砷 含量都超過了標準。經過1971至1972年 的兩次調查,確診該地區有慢性砷中毒症狀者? 人,可疑者5人。1973年乂確診患者5人, 可疑者 1 人。環境廳又指定链之谷礦區是繼土呂 久礦區後的第二個慢性砷中毒的救濟區。實際的 慢性砷中毒患者比上述官方數字要大得多。

笹之谷礦區過去是有名的生產鼠藥主要成份 ——亞砷酸的地方。全盛期(明治二十年代)從業 人員達1,500名, 生産金、銀、銅、鉛、鐵 和亞砷酸等。在此期間即有農作物被害、河魚死 亡等專件發生。1949年該礦區停止生產亞砷 酸。1973年,即在該礦區休廢二十四年之後 ,對磯山舊址作了調查。發現過去的煉砷窑內甚 至有純亞砷酸的結晶析出,窜周圍廢礦土堆積如 山。一有降雨,砷即溶出流入水體和土壤中。

、該礦區有三個水系。高野川水系水源在黃治。※ 煉廠之下, 檢出砷含量 2.4 4 ppm, 中游 5 1 4 5 ppm · 下游 0 . 0 3 1 ppm , 該流域的办 井水最高檢出達 0.125 ppm 。砥石翔、高潮 川水系,砷榆出最高濃度 0.2 2 ppm ,該關域 水井水最高檢出 U. 1 9 3 ppm ,程彼川水系源 出各坑口附近、砷榆田最高0、188ppm ,該 流域水井水最高檢出 C. C. B pont。估計,在 過去生產時期砷污染濃度比上速數字高特多。

在舊冶煉廠所在地土壤电神機出逐處達10 ppm以上。在高野川河底和水田泥土中砷橄出約 在200ppm左右。米中砷含量最高0.39ppm ,平均0.167ppm,其他像白菜、 蕪菁等蔬 菜中的砷含量並不特别高。在以舊冶煉廠為中心 二公里地區內以往的落塵中砷檢出最高達 2 1 8 ppm,最低16.4pm。就明了過去的煙害很

對筐之谷礦山的舊從葉人員及其家族,還有 考慮有水污染地區的層色,包括大人和孩子,前 後共調查了2,599% 建磷公害病的患者症狀 主要有視野變窄,重聽。中樞強經障礙和末梢神 經障磁等。與無砷污染的對照臨比較,多數主訴 有手脚知覺異常,並在檢查中有反應。所以在檢 查和診斷中裝着重觀察末梢被經的症狀。此外, 選有色素異常和角質化的皮膚瘙脹。有人還有鼻 黏膜瘢痕或發生鼻中隔穿孔,也有人患在多發性 神郷炎。

病並列為具有特異性症狀的公害病。

大壩和滕内翻病

大型水利工程的興建往往會對生態系統帶來 某些重大的影響,這已不是什麼新鮮事了。如蘇 聯「援助」埃及建造的阿斯旺水壩對生態造成的 嚴重危害便是典型一例。近年在印度南部出現了 一種叫做「膝内翻病」的奇病。據印度國家營養

研究所調查,道與當地建造納加爾朱納薩加爾大 爛有關。這一地區原來就存在因於中毒而造成骨 質疏粘的地方病,而自大壩建成之後,在當地貧 **苦居民中又出現了膝内翻病這種殘疾。目前已發** 現患者數百人,重症者兩腿嚴重變形,成S形, 不能行動,或兩膝關節交錯,或兩膝靠攏站立時 ,兩脚不能合攏,相距將近一米。

食品添加劑的危險性

食品污染造成的公害事件經常發生。在日本 比較著名的有五十年代的森永奶粉事件和六十年。 代的米糠油事件。在美國由於食品汚染引起食物 中毒每年就有一千萬人次以上。這些中毒現象有 的是因食物中混入了污染物質,也有由於人為的 添加劑所造成。近年·日本在食品添加劑 A.F.— 2 的使用上發生了一場轟動全國的爭論。這場官 司前後打了四年之久,目前巴初見分曉—— AF — 2 對神經有毒並有致突變作用和催畸作用。

食品添加劑包括色素、香精香料、調味料、 發色劑、防腐劑等,品種緊多。使用添加劑的目 的是為了提高食品質量以及防止在食品加工和貯 或甚至是有害的化學合成物質,特别是在資本主 義國家,資本家為了擴大食品銷路,濫用添加劑 ,導致了惡劣的後果。據報道,國外使用的各種 添加劑共有八百種之多,因此單是從色、香、味 的好壞隨食品就容易上當。

日本政府批准使用的食品添加劑共有 3 3 7 種。AE-2是一種食品防腐添加劑,學名叫動 基呋喃基糠酰胺,在1965年批准使用。硝基 呋喃類化合物與有殺菌作用。從1950年開發 日本厚生省批准使用确基政府基甲腙基础旅行为 食品防腐州。13054年又改用硝基呋喃基丙烯。 酰胺(又名2一或嘛)。国發現上述二種硝基呋喃 類化合物有副律用,從1965年開始又一概改 用AF-2,當時認為後者很安全。其後,AF **一彩被廣泛應用,像冰淇淋、魚醬、罐頭、豬肉** ****火腿、臘肉、紅腸、魚糕、魚肉山芋丸子、豆 腐、各種餡等加工食品中都加有 2.5 至 2 0 pp m不等的含量,特别是日本人**喜食的**魚肉紅腸的

AF-2的允許添加量可達20ppm。

1968年一個名叫郡司篤孝的民間食品研 究家寫了一本書《危險的食品》,書中三處提到 「厚生省批准使用有毒殺菌劑 AF-2」。1.9 69年他又在電視台表演「AF-2加入金魚缸 使金魚死亡的實驗」,接着又發表《可怕的加工 食品》一文,批判AF-2。道引起了廣大消費 者的很大轟動與不滿,他們强烈呼籲政府下令禁 用。郡司氏的做法觸犯了上野製藥公司等食品添 加劑專業公司老闆的利益。資本家仗着厚生省和 一些學者的支持反擊郡司氏,並於1971年向 東京地方檢察飀提出起訴。之後,由東京地方法 院審理該案,公開答辯達28次之多。官司最後 打到1974年初,郡司氏敗訴,法院準備判處 郡司氏十個月勞役的刑罰,罪名是「捏造事實,

擾亂市場」。 但是,正在「郡司案件」的審訊期間,社會 上傳出了幾樁重要新聞,其結果使形勢急轉直下 。首先是國立遺傳研究所公布了重要研究成果, 指出AF-2有很强的致突變性,認為目前如此 日本環境歷已把慢性砷中毒與水俣獨、骨種等。廣泛使用潛藏着很大的危險性,可能導致畸形兒 刺增加。與此同時,某些地區出現了與AF--2 亞廣觀造商的三名從業員染上了同樣的奇病。三 個病例的美同特徵是神經事毒症狀。運動機能失 調,無力,頭疼,痙攣,回齒不濟,眼球震颤影 手抓不住東西,走路東面西歪,華斯障礙,對人 摔倒。其中一人死亡,二人正在治療、對他們三 人作了詳細調查,除了他們都有日復一日使用A

F-2稀釋液(加在豆腐中)數年至十數年的經 歷外,没有發現任何其他致病的原因。值得指出 的是,AF-2的化學結構中有一部分是丙烯酰 **胺**,而丙烯酰胺能引起運動機能失調或痙攣的病 "症,· 在五十年代即已為醫學界所確定。國立癌中 心遇研究了四十歲以上的人的肝癌死亡率與AF 一2攝取量的關係。他們指出日本北方肝癌發病 **率為每十萬**人中一人,而南方則遠每十萬人中十 六人之多,其原因之一為南方AF-2用量明顯 比北方高·因此,對AF-2的致癌作用也提出

了重要疑問。 日本厚生省的最近統計數字表明,在過去二 十年中,由於胎兒先天性畸形造成的殘胎增加了 十二倍。1973年先天性畸形兒數為1955 年的五倍,即每十萬人中達三十九人。這種明順 的增加,除了放射性照射和重金屬污染外,化學 合成物質包括食品添加剂的廣泛使用是個重要原 因。日本社會各階層呼籲禁用AF-2,並發起全 國性的運動。1973年4月,厚生省下令禁止

在餡類中使用 AF-2 。一些食品公司開始試製 不加 AF-2的魚肉紅腸等加工食品。到1974年8 月22日,厚生省下令全面禁止使用 A F - 2。

以上所謂環境污染的「新問題」,實際上在 幾年甚至十幾年以前就潛伏着生長的萌芽,只不 過問題是在近年才爆發,才表面化,才在入體上 有較大的反應吧丁。所以,外圍對環境污染問題 也在强調「要抓早」,同時着重指出要研究合成 化學物質的致癌性、致突變性和催畸性。近年, 日本和美國對增盟劑的調查和研究就動得比較早 ,提出了很多值得注意的現象,引起了人們的重

① 1973年度改訂的環境標準如下: SO: 1小時值的1日平均值(0.04ppm, 1 小時值 < 0.1ppm NO₂: 1小時值的1日平均值 < 0.02ppm 光化學氧化劑: 1小時值(0.06ppm

腦組織中對嗎啡的感應點

很久以來,科學家就相信動物腦組織中有對碼啡等麻醉品具有很鹽敏反應的感應點或感應區域。 而直種感應點或感應區正是解毒藥作用的地方。今年七月下旬在德國漢堡舉行的第十屆國際生物化學 會議上,組約大學的西門(Eric Simon)博士報告了他對感應點的想法。他說解嗎啡類的毒品的解 毒藥作用的地方正好是道些感應點。

他的研究顯示了毒品或解毒物的分子立體結構是非常重要的。例如一種人工合成的鴉片衍生的毒 品,有左旋性的Levophanol,和右旋性的 Dextrophan 兩種。但是左旋性的和腦子上的感應點結 合得較密切。他也證明了腦子上的感應點的立體結構可以被鈉離子改變,結果使其和毒物結合的程度 變更」例如一般相信感應點上有氫硫基一SH,可以和烷化劑如N-ethylmaleimide作用,變成一 S-C.H.,,但是鈉離子可以阻礙這種化學變化。他認為解毒劑對感應點的作用與此類似。

最近,西門用含有放射性碳一十四原子的人工合成的另一種鴉片衍生物 etrophine 作試驗, 發 現它和中腦的邊緣相接合 , 中腦是認為和動物的 感情作用有關的 。 他用聚合氧化乙烯清潔劑 (Polyoxyethylene) (清潔劑都和油脂作用。腦組織中脂類極多,須除去脂類才能分離出蛋白質來 ——譯註)處理腦組織,得到一種分子量是三十五萬的蛋白質,可惜把和這蛋白質接合的 etrophine 除去後,道蛋白質就喪失了它和鴉片衍生物的接合能力。他適一方面的努力現在是集中在找到真正的

-亞硝基氨 魚肉中的致癌物質

在酶製火腿和魚肉時,往往要使用硝酸鹽和亞硝酸鹽以保持其鮮紅的顏色,古今中外,莫不如此 ·自然環境中也存在看天量硝酸鹽,例如它是一種非常普遍的化學肥料,經過土壤微生物的作用,可 以變成亞硝酸麗·生態酸鹽如和自然界存在的第二級氨類(Secondary amines)作用,便有形成亞 硝基氨(Nigrostrume)的可能,而後者是一種致癌物質。自從人們發覺含有磷酸鹽的清潔劑對環 境有污染後,人們開始設造並使用含有亞硝氮三醋酸 (Trinitriloacetic acid)的清潔劑,雖然, 亞硝氮三醋酸是一種第三級氨類(tertial yours),但是最近科學家發現在温度低和缺氧的情形 下可以變成亞氨二醋酸(iminodiacoticacot)。如成為一種第二級氨,當後者和亞硝酸鹽起作用後, 致癌物質亞硝基氨便形成了。追種致癌物質不但在自然環境中可以形成,並且能在動物的消化系統中 形成。海魚所含的氨類(amines)酸酸素魚為多。科學家最近報告煙熏過的鲱科魚(shad)中含有 十億分之二十六的N-亞硝基二甲基氨(N-nitroso dimethylamine),其量雖微,但不能說無害。 新鲜的鮭魚和鲱魚(salmon and shad)中含有十億分之四至北的亞硝基氨,經過酶製煙燻後,其豐 倍增。例如用硝酸鹽醃製,其量增到十億分之人至于四人運如用硝酸鹽和亞硝酸鹽共同酶製,其量可 增到十億分之二十三。化學上純粹的亞硝基氨是黄色,而反的是疏製過的魚也帶有黄色。一般國家的 衛生當局規定在醃製肉品時,硝酸鹽的用量不能超過官萬分之二萬,亞硝酸鹽不能超過百萬分之五百 ,過量使用便易導致致病量的亞硝基氨的生成。香港離製火腿和燻魚時使用什麼量的硝酸鹽和亞硝酸 靈,和一般醃肉蘸魚中的亞硝基氨的含量,當是居民應當關切的問題。

鹽灘上種大麥

海水可以灌田,海灘上可種大麥,聽起來不易叫人相信。超加州大學戴維斯分校植物營養學教授 易曼紐。易波斯坦和他的助手,却在道方面開闢了新途徑。易氏在加州大學附近的波迪卡海洋生物試 驗所,用海水灌溉他所培育的大麥新品種。這新品種是用許多種由全世界各地搜集來的具有抗鹽性的 大姿,經過六千二百多次相互雜交而育成。初步種植的經驗是不非常驚人的樂觀」。易氏表示目下他 也正在培育抗鹽的番茄新品種,並且不久就要開始培育新酶鎮纜性大的小麥。

隕石中的有機化合物是從那裏來的

一個多世紀以前,人們就已經從隕石中找到有機化合物。有人說這是地球以外其他星體上有生物 的證明,有人則說道只不過是些構成生命的化學物而已。不久以前,美國芝加哥大學的費米研究所的 幾位科學家相信,隕石是在太陽系的整念的星襲部分於星體形成過程中所形成,而所含的有機物則是 經由有機化學上著名的 Fischer。Transaca成方式而形成。用這種合成法,一氧化碳和氫相結合, 可以形成碳氫化合物。第二次世界太戰時期,德國曾用此法合成人造汽油。太陽系的星雲部分的温度 只有攝氏九十至一百二十萬,而壓力却有十萬大氣壓。在類似的情况下,芝加哥大學的科學家在有隕 石粉末存在的条件下,由一家化廠和氫化合製得了碳氫化合物。他們只需改變温度,並加入阿摩尼亞 加盟,便能除了如化合物外獲得氨基酸、芳香族碳氮化合物、鳥便嘌呤核苷酸, Porphyrin 等已經 發隕石中熱變的物。因此,他們相信在地球形成後,大量隕石由太陽系落到地球上,有的破裂,**釋釋** 放出這些有機物質,這樣再經過許多變化,才形成最簡單的生物。

(魯效迅鐸述)

在尖端科技上佔重要地位的 能透過智達波的微晶玻璃 一般玻璃生產中的禁忌是結構。玻璃之所以 特殊玻璃

晶盤透明,是岡玻璃的無定形結構分不開的。要 是在玻璃的成型過程中形成了晶體,而晶體之間 的結合又非常不緊密,那麼,玻璃就很容易自行 破裂,透明度也會顯著降低。所以製造玻璃的工 **藝師們所竭力避免的事,就是玻璃中生成品體。** 可是,另一方面,普通玻璃的無定形結構和 内部存在的微裂点等缺陷,也給玻璃帶來一些致 命的弱點,如性脆。 摔跳碎,不断熟,强度不 夠高等等。如何克服追些缺點呢?其中有一種辦 法竟是求助於歷來玻璃製造中的大忌--結晶。

微晶玻璃就是一種形成結晶的玻璃。從結晶 的結構來看,這種玻璃有些像陶瓷,不過它的品 體比陶瓷的要緻密細微得多,所以有人叫它微晶。 **陶瓷。還有一些人就乾脆把追種既不完全像坡嘴** 。义不完全像陶瓷的新型玻璃叫做工玻璃陶瓷」

徽晶玻璃是由玻璃中加入晶核劑(如金、級 · 纲 · 釦 · 二氧化鈦等)經熱處理等而形成的。 它的特點是工有非常緻密細微的品體,内部 没有背通玻璃那種敵裂縫和氣泡等缺陷。在它異 面一個針尖大的地盤,就有數以萬計的品體,它 們緊密地結合在一起,在電子顯微鏡下,可以觀 **然到結晶結構中有很多針狀交錯的晶體。因此,** 要破壞這種結構結構需要很大的外力。同時,它 的品體在高温下仍很穩定,它不易受熱破壞,它 · 山岬熱 不領比普通坡場高待多,即使將它加熱到 · 接近攝长。于度時,立即投入後水中,也不致炸。 ·智。要加熱到一手三百度左右,它才開始軟化。 好的微晶玻璃癿鉛壓要輕,血抗彎弧度同不銹鋼。 4.1.多。可見它的機械强度是很高的。此外。它。 **砂度限力/九化學腐蝕性也很好。**

用污飯品或購具有一条列優點。所以它的用。 17 计吊板设。在化學上來上可用作高温劃廣蝕性。 とい 竹食石・園可用於製品將科、器皿、瓶罐等。 敞岛玻璃在現代人滿技術中也有重要的用途。 面装片沿山市新程導彈上的應用,短程攀運用。 古官順學。適種雷達是靠最在彈頭上的人猕鉄射。

出去的電波遇到目標反射回來,去指引導彈跟蹤 追擊目標的。因此,彈頭上那具天線就好比是導 **彈的眼睛。平時騎台行車時不戴眼鏡還可以,可** 是駕駛摩托車没有防風鏡就不行了,因為迎面吹 來的氣流會明你眼睛睁不大腳。短程導彈的飛行 速度比現代最快的噴氣飛機選要快,如果不把彈 頭上的工眼睛了~~~雷達天線, 电用工防風鏡。 · 冲擊,同時它和空氣急劇摩擦之後,還會受到擴 氏八・九百度高温的威脅。

摩托車手的防風鏡的鏡片必須用透明、平整 的玻璃來做,否則,駕駛員戴上它看起東西來 不是模模糊糊,就是重重扭扭,直採很可能出事 短慢導彈的工防風鏡土也一樣,不過它要求的 透明和平整不是對普通的光線,是對電產的電波 來說的。它要求從大線上發射出去的和從目標上 反射則來的實達被,既不會受到保護單的阻攔, 也不會變得電電抽租,就好像沒有什麼來四單在 那具大線上一樣。便雷達能夠!分上確地指示方 · 向· 微晶玻璃正好具有上述各種本領,所以是做 短程專彈上審達大級保護單的好材料。

玻璃繊維和玻璃鋼

。人類賴以生存的物質世界就是遺變充滿質獎 妙和奇異、雞直不是點等你看:有順相佛花、華 來是十分子面的內樣果也, 前首堅硬、緻密、易 脆,後者柔軟,疏鬆,有粉件,但足,間負令人 難以置信的是,堅硬的有英有或有英肢加! 些 - 輔助嶽科如気石、石灰石、純鹹、蝴也、蛋石。 门赛有等,缝遇人工科摩戴理?後,居然可以變 成一 恒柔软 母像子上似的,快輕的,当口的個化。

般的東西」或是任意長度的幼細而柔製的絲狀物 實,適種絲狀物可以細到一根頭髮的五十分之一 (註)一根頭髮為七至八微米粗。一微米等於干 分之一毫米)。適種棉花狀或絲狀的東西就是坡

· 在大約四十年前,玻璃絲溫僅僅是一種奇怪 南斑意。然而在三十世紀七十年代的今天,玻璃 缴維却成了一門顏興的王業。它的足跡踏遍國民 經濟的各個部門。甚至是在尖端技術和國防工業 上,也有它的份。不知道你聽說過没有,有一種 **石英玻璃纖維,是現代洲際專彈彈頭上不可缺少** 的順盈材料。因為專彈在宇宙空間高速飛行時。 它與空氣發柱劇烈靡擦,產生極其驚人的調溫。 據說,這個高溫常常要達到攝氏五十度至一萬度 1 如果没有這種特別耐高温的石英纖維,單在準 彈彈頭上作保護材料的話,那麼,別際專彈彈頭 就會燒掉。直是因為在追極輸入的高温之下,即 使最能耐高熱的鉛膏並也會逐漸熔化而成為灰爐。 > 幾乎沒有一種金屬材料能過每了這個高温關。

究寬坡墻纖維是如何出有頭變成的呢?概括 起來,通常有三種製法,即噴吹法、雕心法及拉。

製法 噴吹法,暴將玻璃熔化後用蒸汽、煤氣或雕 縮空氣噴吹,便坡幽液流噴吹成棉,直樓方法較 為常用。離心法,是消吸國政流盛作可急速旋轉。 的圓盤內,借助雕心力使改而沿盤邊緣按切線 身 向甩出去,從拍甩成組棉。用追兩種方法製成的 坡闖纖維都是優無餘期的短纖維。纖維絲的柤網 ,是普通紡織用玻璃繊維的五宝七億,構為玻璃 棉、它只可製成塾、这、紙、石能紡織成布、裝

製儲可紡的長纖維,併用垃製法。

拉製法,一般要求先將石頭熔製成直徑為二 十毫米左右的玻璃球, 後將玻璃球放入長方形的 白金坩堝内加熱熔化,熔化温度為攝氏一干四百 度,經過熔化的玻璃液從坩堝底部漏孔流出,再 用拉絲機(每分鐘轉速為六千多轉)將流下玻璃 液拉成長纖維。纖維圖在總筒上,就像一卷卷銀 白色卷髮--保。它比頭髮遷細,最細的絲直徑可 在一微米以下。經過和紡織棉布相間的一套工序 後,就可以製成玻璃布、帶、席子等。

玻璃纖維有一個奇妙的特點。 追就是纖維直 徑越小,其强度越高。當緣的直徑為四至五徽米 時,强度為每平方毫米三百公斤,當它直徑小到 ---微米時,其抗拉强度覓能達到每平方毫米一千 公斤(即一噸)。這比任何天然纖維如棉、麻的。 强度都大得多,比鋼的抗拉强度也要大七至八倍。 。通過計算,將直種幼細的玻璃纖維製成指頭粗 的細子可以用起 輛載重置為五噸的大卡車。這 且同樣相細的網絡家要結實得多。

為什麼玻璃纖維有追採大的強度呢?主要是 因為玻璃拉製成鹹雞之後,敦變了玻璃分子結構 排列的準亂狀態,废暍表面消除了微裂紋和微孔。 陈等缺陷。追時,纖維內部的分子,都是以特殊。

的化學鍵來連接的。 - 玻璃纖維具有上列特性,它耐冒晒的淋,耐 烈励腐蚀,主席工驻、又绝缘……。因此、建杂 ·16.1 · 石油、交通運輸等工業部門往往都用官 來保設買了·蒸汽鍋爐、煤氣爐等。例如,**英國** 有些任心已用玻璃棉作隔熱材料,一般可減少的 分之六:熱性。現在中泉的速程有個輸送實也變 **乎宝部部用玻璃棉包覆着。**

無碱玻璃布是良好的電絕緣體。它的電阻比

普通棉花大二十四倍,比天然石棉大一干倍。所 以它在電氣工業上十分有用。它可作電動機裏鋼 線的絶緣包布。它能耐高温而不易燒掉。因玻璃 布絶緣性好,故銅線可細些,絕緣包布可包得為 些。這可使電動機體積減小,重量減輕。更重要 的是,採用無碱玻璃的電動機,特别適於使用於 易爆的礦井中。因為重量輕,道種電動機在航空 方面也常用。

在原子能、火箭、導彈等尖端技術中、玻璃 纖維日益扮演着重要角色。如果在熔製玻璃纖維 時加入某些特種成分便可製成各種特種用途的纖 維。例如加入氧化銅後,將纖維進行熱處理,使 銅雕子移到纖維表面,冷却後,在纖維表面形成 ---屬氧化銅,可以導電,直種纖維可用於雷達方 面。如果加入鈾鲑等放射性氧化物製成的纖維。 用作原子能反應堆的核燃料。加入鉛等成分可以 製成防射線的纖維,將它鐵成布,製成衣、原子 能工作者或從事放射工作人員穿着它,就等於穿 上了一層厚厚的鐵甲,儘管又射線和可射線的穿 透能力很强,也無法透入。

用各種有色的玻璃製成纖維,紡成布,便可 製成各種艷麗的格紋和圖案,製成漂亮的窗帘。 - 棹幔、梧布、蚊帳、頭巾、領帶等,這不僅可大 量節約棉布。而且可使人們的生活用品更加豐富

如果把玻璃纖維纖成的布。 - 塊塊地墜上某 種人遊樹脂塑料如聚脂樹脂、環氧樹脂或酚醛樹 脂等,再一層層地盤起來,加熱壓製成板,直就 是玻璃鋼。面聽起來,你會覺得奇怪,為什麼叫 它玻璃鋼呢?原來,直種新型的複音材料比合金。 鋼的強度要高士。點七倍,比金屬對也選要高一 點五倍。而且它比較輕・能剛廣啟・劇熱、有彈 性,電絕緣性能也好,所以則它坡場網是嚴恰當

追種新規材料用途很廣。它可以代替金屬鋁 用作飛機內部設備和一般結構材料,簡如壓椅。 **行李架、鹽板和組風雷追之外,選用作重要的結** 檷材料、諸如雷蓬單、機易殼體、螺旋葉、燃料 稻、起格架和機與等。其他方面用途也很多,道 機就不舉了。

(續完)

萬千五億八佔資美

知二億六千六百一十萬元 內二億六千六百一十萬元 八月底的二億六千五百八十 八月底的二億六千五百八十 八月底的二億六千五百八十 東積到八億五千七百萬元。

存目纖·月金品急在前維五份屬中劇

へ或品中均的十个 一刺回,指张五按

四市之回月顯銷透

德趨一升份、計社、課。了回《個指

動生和初繼。出幅出版,出版,出版,出版。

CONCORDSHIP

太

女

10月17 馬士基

10月19 渣 華

10月19 川 崎 10月19 百保利

10月19 東

10月22 川

10月23 太

10 = 23 山 10月24 東

10月24 港

10月24 利

10月25 新

羊10月26 總

10月26 渣

羊10月27 華

10月28 摩 🕏

40退2版 潮云

10月30 10月31 拉11月1

10月24

下山

司

463

作毛里求斯 收量洲貨

非各埠

17 製洲各埠

1美東岸 山湖上海 山湖海及 李島各埠 | 坪。阿部打红。 | 選。村成村。

10月24 鐵 10月26 香

10月29 太

紐約美國西岸及溫哥峰標準貨箱航線

10月21 海 陸

10月22 馬士基

10月23 伯和

港商訂日

明年三月份。八〇。月份。七九。六〇,日收市價如下。十二,以每磅美仙計,十三,以每磅美仙計,十三,以每磅美仙計,十三,以每磅美仙計,十三

到第二季,則住産和付運秋冬季貨。道表明,一些與美國買家長期有工工月到明年三月,則以生産和裝運反領短袖工恤為主。以上均為春於。據說,這種人造毛衫在美國較為時興。這些針繳長袖人造毛衫,於單較多的大廠,本月和下月將趕造棉與化鐵混紡的針織背心運去美心。據說,這種人造毛衫在美國較為時興。這些針繳長袖人造毛衫,於果的淡象較為明顯。 一些出口客路較多的大廠,生意仍續有穩定的增長。它們現已接到內學的輸業前貨單。其中多數是供冷天穿着的「阿克拉力」(Acrylic是的輸業前貨單。其中多數是供冷天穿着的「阿克拉力」(Acrylic是的綠泉較為明顯。 在別方明年四、五、六月付船運出。 在別方明相一般棉針繳工廠,現在生意都淡些。

客

前淡象較為

織業遇

兩

即度

標購

八量棉花

花提因提替比較為大學的工程。

底而紙分粉為躍 亦且張之紙成,

• 加每公元價國說,

拿順司。格和,加

提大司杜

高的將姆

除棉價將受影

估

ニナ

在市場將起着刺激作標方式準備買入棉花門的印度, 最對國際棉門的印度, 最近以招工美仙的價格成交。

一一一份 1 八 六一月 1 七〇

10、泰米與中國則, 昨先後成過近九二次 澳洲米異常旗

百計,則每百法郎已先後跌了五(跌破一百點)-即每百法兆行買賣價一跌再跌,昨日買

这天了一港元零五分·百法郎比前日跌了<

WORLD

Ħ

買

法匯繼續

說法國總理巴爾

資

股 口品反至和服今 高一行映有,風年

輸涨然,資料越日 出。會近本的向本 國へ在幾主實繼等

所等多定本月付船 新灣人說,近日 印刷用紙中的書紙、新灣人說,近日 印刷用紙中的書紙、 一較高可量比前減少 一較高可量比前減少 一較高可量比前減少 新會柑

大少易心買入

註

SIN CHIAO SHIPPING 新 洋 四日開行

公司 東方輪船有 极 本日 10月24日 10月25日 奥斯隆·不來 港 與 第 行 梅·赫爾辛基 漢 益 安特衡1 塵特丹 江亞快職 Sulu Career 门月6日 開 行 馬來明珠 沿 英 利物消傷數 Ĥ Mulyela Pemiai 10月18日制度 MALMO。 入口 館從巡辦 外期 貨手頭 e Kaid Caroer 泛洋航運有 짽 澳門代理墨聯聯務公司號話2/9/地址:巴索打聯古街95號

BETHAT CT. M. M. W.

輸(公被)

地話・140555,4

商

局

輪

公司辦理提貨

=

Li

Z

ď

十月十八日開行十月十七日抵滞 十月十九日開行十月十八日抵港

មហ្សា 海

M.S. SIME MARU M.S. SIME MARU 自放 新加坡 [۵

消 批發物 亦板高 個日 價

連續挺

歐美

人造絲網筋・

本國内需求的不振。 两品及原料行情的下 八工要政至行

EASTERN SHIPPING

是人员 中人员 中人员 中人员 中人员 馬尼拉 w

MEISHIN LINE 九第十二宗

公司

台海運有限公司 四班五七八九 山四五六八九 山四五六八九 DEATERU MARU 温 定期航

東西四人四 四線地南大

東源大 大地有限公司

月份價值

香港—日本

定期航線

的因家是依然存在的。(一)美國、西德、阿德、的),但非鐵金屬行市的混動也比八月份回外了百分之一,鐵維賴商品回升了百分之一。你為學家》九月份的平均指數也比八月份回鄉的),但非鐵金屬行市的混勢也很明顯、《你 事實上,目前支持或刺激商品行市機器 中,有十五種是以英餘計價 个 英鏡匯價的急劇下跌 (按 - 構成路透社指

融市場繼續動盪不安,加以游黃充斥,國際格別與後妻的商品和以石油作為原料的化工產品的。會從明年年初起再度調高,這對於消耗能源。會從明年年初起再度調高,這對於消耗能源。會停止原棉出口,此外,巴西的咖啡豆也可會停止原棉出口,此外,巴西的咖啡豆也可能

CONCORD

WONOSARO

+ → STRAAT FIJI

加勒其海 STRAAT ALGOA

WONOSOBO

MAPELLE NEDER WAAL

14月#2 10月24日

WILLIE STRAAT ALGOA L.打建商业 10月10日 加砂比海 RAPELLE 高增騰 10月30日 最内制海及 NEDER WAAL 外打和路 11月26日 巴李烯各埠 STRAAT MOZAMBIQUE

一个月十七日敬英 十月廿二日贈(7)

十一月十日收貨 十二

soo noW

M HUTEH

自由,非國國語、西京湖、澳盟镇、列提镇 [Ajj Island, Anchiand Wellington Lyttelton

PH LAUTOKA, SUVA, WELLINGTON & LYTTEL FON.

AGCREAND, WELLINGTON & LYTTEL TON

R PORT MORESBY LAE MADANG RABAUL HONTARA.
CHI NGTU SANTO, VII A NOUMEA

降霜一初

五 期 量

版 	₹· - -†	上第 降和一初 日二日	月八倒年辰内唐晨	FR O			Air VENUS 馬尼拉宿務 10月23 東 方
	· , , , <u>, , , , , , , , , , , , , , , ,</u>	今日明日出入口船表在第十二版	榮明丸 EIMEI MARU 日本	10月20 東 源 1 10月21 東 源	香港貨櫃 H.K. CONTAINER 漢 印 · 巴 · 中 耳	医腺 医腺	原徳馬士基HULDA MAERSK 夏谷新加坡 10月23 馬士基 即徳馬士 10月24 10月24 10月24 10月24 10月24 10月24 10月24 10月24 10月24 10月25 10月26 10月26 10月27 10月27 10月28 10月2
		二 符 其	東海 SEAWOOD RELIANCE非律資 界龍 RISING DRAGON 日本 登華樂 ADVARA 澳洲	10月21 東洋 10月21 福 來	態翠灣 JADE BAY 波斯	7週 10月17 山 下	大陽愛神 SUN CUPID 新加坡 10月24 天 群 広場上 Martin Line SENG KONG I 汶萊 10月24 美 成
	_		愛華樂 ADVARA 奥湖 先達海利 STRATHAIRLE 波斯灣 信安 ASIA LAKE 釜山	10月21 鐵 行 10月21 東安	土打草三碧STRAAT MOZAMBIQUE		黑鲸 BLACK WHALE 新加坡巴生 10月25 大 旗 水原丸 KOSHIN MARU 新加坡巴生 10月25 協 成
海昌	船	名 開來港口 月日公司。 HAI CHON 日本 10月17東源	安學利馬·士基CORNELIA MAERSK日本 安娜馬·士港ANNA MAERSK 美國	10月21 馬士基 10月21 馬士基	珍珠岛 PEARL ISLAND 紅海河内丸 KAWACHI MARU 紅海	10月18 日 郵	海德 HYDE 印尼 10月25 期 利 当直接 BULSOOK 曼谷 10月25 順 昌
永和 海國		EVER HARMONY 日本 10月17 大 三 HAI KUO 基版 10月17 永 裕	家島丸 MUNESHIMA MARU日本 姆斯馬士基LARS MAERSK 日本	10月21 川 崎 10月21 馬士族	部方度后 ORT, QUEEN 塞荷	序港亞際山大10月18 日 郵 密波里班加西10月19 日 郵	図家 TREASURE COUNTRY曼谷 10月25 大 三
杉瓜		HENNET BREEZE 日本 10月17 中 海 LALVA MAERSK 新加坡 10月17 馬士基	海德 HYDE 印尼 ·馬拉袞 MARABANK 日本	10月22 海 聯 10月22 竹 和	香港島 H.K.ISLAND 被用	5 10月19 香 八 5 10月19 帕 和	學明丸 EIMEI MARU 新加坡 10月26 宋 然 桑甘 MAY PLUM 馬尼拉 10月26 中 央
女神 - 古 ^城 和		VENUS日本10月17 東洋WLADYSLAWOWO 欧洲10月17 天祥	問題 EMERALD 日本	10月22 東方 10月22 倍和	型奥爾 RIO ELL 波斯 静岡丸 SHIZUOKA MARU 波其	近期 10月19 伯 和 10月21 日 郵 10月21 日 郵	沙保地 SAPULIT 東 宇 東南 DONG NAM 雅加達泗水 10月27 東 宇
金旅 曼蘇-	_	KING HWA 高雄 10月17 東海 MANO No. 1 釜山 10月17 港與	亞利安馬士族ADRIAN MAERSK 新加坡 海雄 HAI HSIUNG 那荷	10月22 馬士基 10月22 永 裕 10月22 流 華	阿京城丸 BUENOS AIRES MARU	- A D To A D A D A D A D A D A D A D A D A D A	山兒丸 YAMATERU MARU 新加坡 10月27 海 柳 東亞 • 東北亞線
美國自	土羊	AMERICAN LIBERTY美國 10月17 美 輪 BENWYVIS 日本 10月17 太 古 TAI CHUNG SHAN 優谷 10月17 順 昌	上打范迪文STRAAT VANDIEMEN 西非 皇后是 QUEEN STAR 釜山 電電機區 KOREA PHOENIX 藝國	10月22 新 興 10月23 太 平	A H	年 10月24 香 島 新樹 10月27 百保利 市吉亞製巴 10月27 太 ^本	實利伯美利PABLOEVERETT 日本签山 10月17 福 來 10月17 新 興
大中山新馬爾	民	TAI CHUNG SHAN 優谷 10月17 順 昌 NIKOLAY SEMASHKO曼谷 10月17 菲士高 ASTRAAT MOZAMBIQUE基隊 10月17 濱 華	美族州 STATE OF MYSORE 新加坡	10月23 東 亞 10月23 振盛行	提家 EVER FORTUNE 杜邦	年科成特 10月28 利 遼 光吉大港 10月28 福 來	漢準 TUNG HAI No. 2 海維 10月17 東 海 東海二號 TUNG HAI No. 2 海維 10月18 天 祥
金溪		GOLD STREAM 日本 10月17 新 興 MONTE RINDO 日本 10月17 大 三	美真美 BULSOOK 更有 厚德馬士基HULDA MAERSK 日本 大平 TAEPING	10月23 馬士基 10月23 港 郵	130 April 101 Decat 201	拉奇科倫坡 10月31 東 海	美景 AMERICAN MIST 基隆高雄 10月18 美 博 表本 TAI LAI 高雄 10月18 東 海
連度は 珍珠ま 何内す	ß	PEARL ISLAND 日本 10月17 日 郵 KAWACHI MARU 日本 10月17 日 郵	阿京城丸 BUENOS AIRES MARU日本 利西非丸 RECIFE MARU 日本	10月23 大 三 10月23 大 三	牧斯 MOKSONG 巴· 阿安杜士 ARKANDROS 紅花	土象 10月31 東 万	飛航雅士 CLIPPER ACE 日本 10月18 東 洋 10月18 東 洋 10月18 東 洋 10月19 非土高
東美		EASTERN MINICON 馬尼拉 10月17 東 源 丸GISO MARU No.19 日本 10月18 海 聯	海慶 OCEAN PRIMA 日本 工打廣旺達STRAAT LUANDA 基施	10月23 大三 10月23 查 華	基地吉 ZUIDERKERK 班	加西的黎波里10月31 實 隆 斯鷸 10月31 海 運	
里爽	Ħ	RIO ELL 日本 10月18 怡 和 THE MALAYAN 日本 10月18 中 央	國寶 TREASURE COUNTRY 受谷 海食廢命比JALAMOKAMBI 新加坡	10月23 建 華 10月23 天 祥			海野 HALLVARD 日本 10月20 福 來 茂利恰美利MURRAYEVERETT 日本釜山 10月20 福 來
証保 熱田	第	APJ PROTI 日本 10月18 怕 和 ATSUTA MARU 日本 10月18 東 洋	成功一號 SENG KONG No. 1 沙巴 麥蓮 SL. MCLEAN 美國	10月23 美 成 10月23 海 随 10月23 海 随 10月23 東 洋	金寧 GOLDEN BEAR 波 愛華 AVA 仰		福與 FOO HSING 高雄 10月21 明 仁
香港 碧茜	亞	H.K. ISLAND	實利雅士 BONITA ACE 基隆 土打菲芝 STRAAT FIJI 基隆	10月23 准 華 10月23 大 三	温拿蘇賓 WONOSOBO 波	斯灣 11月7 太平 11月7 汽 華	金章 HAI KUO 基隆 10月21 永 裕 10月23 桑 輪
禁州	}	統PRES. HARRISON 美國 10月18 總 統 SOOCHOW 新西蘭 10月18 太 古 transcon 無關 10月18 總 統	聖路易止丸ST. LOUIS MARU 日本 銀洲 NGAN CHAU 高雄 上場最地 SUN CUPID 日本	10月23 香 岛 10月23 天 祥	資金要利 JALAMANI 印	斯灣 11月8 海 運 度 11月10 天 祥 斯灣 11月11 東 灣	美敏 AMERICAN MING EMERICAN MA
威施	吉	WISSEKERK 欧洲 10月18 實 匯	麒麟鲁琪 GUDRUN BAKKE 三藩市	10月23 鐵 行 10月23 東 方	[AZ /-1	斯灣 11月11 東 灣 (林沙 11月14 亞 選	照耀馬士基ALVA MAERSK 加州統約 10月17 馬士基 密執安 MICHIGAN 檀香山加州 10月17 怡 和
	怡美	和FERNANDOEVERETT 日本 10月18 福 來	長春 EVER SPRING 高雄	10月24 利 達 10月24 太 古	非 洲 南作好紀錄S.A. HUGUENOT 南	•	密執安 MICHIGAN 種質III MATE TO A T
海威		CLIPPER ACE挑隆10月18 中 央TARPON SEAWAY 高雄10月18 海 連KARA CAREER欧洲10月18 泛 洋	利物消費 LIVER POOL BAT WAN 七海橋 SEVEN SEAS BRIDGE高雄 照該 BLACK WHALE 日本	10月24 川 崎 10月34 大 源	明忠 JING CHUNG 西東方倫敦 ORIENT LONDON 西	非 10月17 明 C 非 10月17 永 泰	美國自由 AMERICAN LIBERTY加州纽約 10月18 美 輪 新和海州徐PRES, HARRISON 纽约 10月18 總 統
工 (注) 注打 (季 英	雅高	ARA CARBINATION AND THE TOTAL	光信丸 KOSHIN MARU 日本 海虹 SEA IRIS 日本	10月24 協 成 10月24 大 三	水和 EVER HARMONY 南	可能 10月18 新 및 10月18 大 三 10月18 大 三	派摩利亚 PIONER PRIMORYA 加州北太平洋 10月19 華 本
雅典	納西	10 E19 E	麥迪遜總統PRES、MADISON 美國 美國太陽神AMERICAN APOLLO美國	10月24 美 輪 10月24 美 輪	4 Edute	排 10月19 新 與 5排 10月19 大 三 比非 10月19 日 郵	脚奥丸 YOHKOH MARU 美國西岸 10月19 川 曜 季 英風 MALMROS MONSOON 私約美國東岸 10月19 百保利
证與	K W E	CHENG HSING 高雄 10月18 安利駅 SELANDIA 歐洲 10月18 資 隆	惠來二號 HUEI LAI No. 2 基隆 海隆 HAI LONG 基隆	10月24 東 海 10月24 永 裕	雅典納西 ATHANASSIA 北 利西非丸 RECIFE MARU 東	章 10月22 大 三 10月23 怡 和	傑佛遜總統PRES。JEFFERSON 加州西北太平洋10月19 總 統 海威 TARPON SEAWAY 加勒比海 10月19 海 選 和成 VISHVA MAMTA 加州北太平洋 10月19 東 距
海華	E 占古格	HALLVARD 丹绒曼尼 10月18 多利順 HANS KRUGER 波斯灣 10月18 海 運	江亞 SULU CAREER 上海 日光島 SUNSHINE ISLAND 新加坡	10月24 泛 河	思拉賓 MARABANK P 上打盧旺達SPRAAT LUANDA P 海聯 OFFAR PRIMA	有作 10月24 渣 華 明本: 10月24 大 三	日本館 JAPAN BEAR 加州 10月20 海 連
凌雲 史縣	g 開地亞		美村 MAY PLUM 日本 蘇拉萊克 ZOELLA LYKES 高雄	10月25 中 央 10月25 村 和 10年26 百年末	海船主二號SBAMASTER II 拉 出成 30 NVILLE	16. 至 28. 103326 國 光 11. 16 世 晴	洛杉磯 LOS ANGELES 美國 10月21 梅 魔 宗島丸 MUN ESHIMA MARU加勒比海 10月22 川 崎 亞利安馬士基ADRIAN MAERSK 加州纽约 10月22 馬士基
愛賀 天馬	圣堡城 号	TEMA 日本 10月18 東 源	大致 THEBEN 日本	40 - 45 4 = 1	組比線 NEW BRIEZE 自 土打長崎 STRAAT NAGASAKE	14月9 产 華 14月9 产 華	高剧剧剧 KOREA PHOENIX 美國西岸 10月23 太平,高剧剧剧 OREGON 也雅圖温哥華 10月23 怡 和
	英 伊皇后 少馬達	ORT. QUEEN 日本 10月18 日 郵			拉不放打丸LA PLATA MARU 身	作 11月 B 在 單	STATE OF MYSORE 美國東岸 10月24 東 亞
東原	青丸	TOSEI MARU 日本 10月18 永 泰 總統PRES, QUIRINO 日本 10月18 新 興	40 名	月日公司	競制斯丸 WALES MARU 再 安内瑞拉丸VENEZULA MARU	四非 11月10 4	TAEPING 加州組約 10月24 港 野 財産 SL. MCLEAN
天加 東記	M P	TANGA 日本 10月18 大 線 EASTERN SATURN 日本 10月19 東 源	美速些亞 FLINTSHIRE 學來校生 电關地亞 SELANDIA 英條題 夏利通線系PRES, RRISON 熱那亞	and the second of the second	正隆丸 SEIRYU MARU	26 10月17 永泰	長春 EVER SPRING 美國西岸 10月24 利 選 美國太陽神AMERICAN APOLLO加州紐約 10月25 美 輪 10月25 美 輪
茱 素 太多	柯達 安	JURATA 日本 10月19 天 祥 TAI ON 沙巴 10月19 東 安 TUNG FAIL 基礎 10月19 東 海	愛等達成為CAPOL EDINBURGH換燈館。 派卓高基 BYONER CHEKOTKI 倫敦電	特丹 10月19 谢 行	海昌 HAI CHON . 新	新加坡 10月18 大 三 新加坡 10月18 東 源	長茂 RYER SUMMIT 紐約 10月26 利 選 新纽约 ZIM NEW YORK 洛杉磯紐約 10月25 新 興 新纽连總統PRES MADISON 加州西北太平洋10月26 總 統
東極	建	ROYAL FORTUNE 新加坡 10月19 大 三	集利達 PURALA 與特州	奥姆 10月20 大 祥 夏化 10月21 沙 晴	女神 VENUS	作加達泗水 10月18 中 海 新加坡巴生 10月18 東 洋 馬尼拉 10月19 中 央	蘇山東部 ZOELE LYRES 墨西哥港 10月26 恰和 中红田田 STRAAT BALI 南美洲 10月26 造 華
11.不 派馬	平照 蘇利亞 和松華	JAPAN BEAR 加州 10月10 神 建 PIONER PRIMORYA 池参崴 10月19 華 林 E利MURRAYEVERETT 新加坡 10月19 福 来	資嘉坦桑 BUNGA LANIONG 电特升	种胞的行动。22 度上至	天加 TANGA	新加坡巴生 10月19 大 源	派史温基 PIONER SLAVYANKI加州西北太平洋10月27 華 林 大倫圖 TARANTEL 紐約美大西洋 10月27 百保利
	嘉坦桑	BUNGA TANJONG 歐洲 10月19 萬 邦 PING ON 沙巴 10月19 東 安	七海縣 SEVEN SEAS BRIDGE用湖麓型路易士人ST. LOUIS MARU 地中海	70月24 次		新加坡。 10月19 海 聯	出口冠軍 EXPORT CHAMPION組約 10月29 建 地位的 10月29 地位的
维加	n	C.K. VEGA 日本 10月19 天 群 THRIVING COUNTRY印尼 10月19 建 華	利度 NIHON	堡哥頓堡10月26 實 隆	美森 AMERICAN VENTURE	E 馬尼拉 10月19	華達民 JOHN B WATERMAN May 10月29 賜士基 安娜馬士基ANNA MANRSK 加州紐約 10月29 賜士基
世表	打夫蘭	PERVOMAYSK 日本 10月19 華 林 東京林STRAAT FRANKLIN西非 10月19 造 華	京電和電子ではRP PRIMORYA 分数形 METER D HALISEN 原特丹	(B) (0月29 箱 林 漢堡 10月30 東 亞	天馬 TEMA	慶谷 10月19 順 昌 新加坡巴生 10月19 大 源	愛選碧珠 ELIEN BAKKE 温野率 10月30 微 行
國多		YOHKOH MARU 基隆 10月19 川 崎 FLOURISHING COUNTRY受谷 10月19 建 華 E EUCALY No. 2 日本 10月20 東 洋	利物油煤 LIVERPOOL BAY 南朗普	領鹿特丹10月30 太 古 馬賽 10月31 實 隆	正與 CHENG HSING 東莎 EASTERN SATURN S 掘加 C.K. VEGA	新加坡 10月20 安利順 新加坡 10月20 東 源 新加坡巴生 10月20 天 祥	商業 SL COMMERCE 美國 10月31 海 陸
浴柱	利二號 杉磯 上美	LOS ANGELES 美國 10月20 海 陸 MAH BULAKUL 曼谷 10月20 振盛行	忌連利安、GLENDON 里斯本 菜產非亞 MELOREEA 熱那亞	Tes	太安 TAI ON	亞庇納閩 10月20 東 安 新加坡 10月21 東 音	福他山度士FROTASANTOS 南美 11月1 美 邦
,	岡丸	SHIZUOKA MARU 日本 10月20 日 對 RAINBOW 釜山 10月20 新 男	· 连京歌始PRESS EISENHOWER熱那哥	思赛 11月2 總 統	國典 FLOURISHING COUN		
海馬	民速康和	HAI MING 基隆 10月20 永 在 年 STRATHCONON 日本 10月20 鐵 名	市、福建 PIONER SLAVIANKI 南野道	4体 11月8 吨 林	美庸 AMERICAN MAIN 美上美 MAH BULAKUL	新加坡	PERVOMAYSK 澳洲 10月19 華 林 10月22 太 古
6	打食場	基 PIONER CHUKTOKI 東京 10月20 華 本 GOLDEN DANARRA 馬尼拉 10月20 適 意	馬來明珠 MALAYSIA PERMAT 英堡岛	11月8 泛 洋	1/2/	·马尼拉 10月22 東 - 東	古妻 GEH YUNG 悉尼 10月24 太 古 加熱空球 GUDRUN BAKKE
1 10	利桑)	士 CHEVALIER PAUL 基隆 10月20 沙 明 那丸ARIZONA MARU 新加坡 10月20 大 三 丹 PRINSENDAM 曼谷 10月20 濱 到	布利斯托丸BRISTOL MARU 地中華 成斯吉 WISSEKERK 無難問	国民基本 11月10 安 隆	図隆 THRIVING COUNTR' 東海 SEA WOOD RELIANG PERPETUAL STAR	CE馬尼拉 10月22 東	The Street was the street with the street was
和;	适屋;	丹 PRINSENDAM 受谷 10月20 濱 美丸 NAGOYA MARU 日本 10月20 海 湖	香港快輪 H.K. EXPRESS 漢堡不	水梅 11月 地 地 成			to the same of the
1.	erit	火・車・時・刻・費	The same of the sa		本。日、新、下、山		社會式株船汽本日新下山
		5時59上午▲6時33 上午 5時54 上午 7時10 6時30 7時38 ▲6時40 ▲7時39		(E)	TO Y. S. LINE		Y. S. LINE
	A 7	7時27	JENTAL LINE 本世			bil)	
	10	9時08 10時21 8時57 10時06 競技 0時08 11時25 ▲9時04 ▲9時49 i 接位	有 女 直接付 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 8 第 8	计上部中	港	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	格
7	F4-12	1時10 下午12時24 2時10 1時23 9時58 11時07 電大総 1時11 2時22 10時39 11時53 話道代	製 不り。 ・ と と と と と と と と に 接着 報告 主	DE ATTENDED	世代祖士	平 總 数 4 4 2 3 4 4 4 3 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	站 祖 温 雅
	2	2時08 3時20 11時38 1412時30 中理 3時05 4時20 下午12時38 1時52 5 億	NUS HE EN HE	COX BULA H	B	五一一一一一	海龍沙贝迪 -1-3 -1-2 -1-3 -1-3 -1-3 -1-3 -1-3 -1-3
	ŧ	4時05 5時21 1時37 2時48 5 時 1 5 時 5 日 5 日 5 日 5 日 5 日 5 日 5 日 5 日 5 日	選 別	"十二二岁士 月 日日 演	科 / 科 / 科 / 科 / 科 / 科 / 科 / 科 / 科 / 科 /		現在海口順「上帝」「日」「日」「日」「日」「日」「日」「日」「日」「日」「日」「日」「日」「日」
	(6時00 7時18 4時33 5時47 50 5 6月 8時43 7時51 5時31 6時42 至夏月日	提 廿十 3 日十 條 路 五 透	二日	特 ・ 34502 ・ 24502 ・ 24502	○八番 ○八番	貨」
		8時00 9時09 6時30 7時44 二 9時30 10時51 7時26 8時42 十 0時30(区) 11時36 8時18 9時29 線 元	第 日 三 往日	4. 量	的	四五一次海	第一 月 月 十 十 準
	1 i	1時00(S) 0時09 9時12 10時20 相註:有(E)者星期六停朗·有(S)者星期	· 往身 加港 (55 学館賞	11 A 11 and 11 a	行 と	1 たのみ 欄	地
,	体切	起。有▲者局紅磡一人堆壞線。 川開 到廣州(北京時間)廣州副 到深圳 (1)	加港 品 388 名	谷浴谷	・ 解落 フ 行貨	八九公司	福 新
	F 4-1	1時10 下午 1時10 11年 7時25 11年 9時30 1時00 下午 2時45 11年 9時30 11年 10時15 4時00 下午 8時18 11年 9時55 下午 2時30				I N on the last the l	
		表 表 古 沿 	行四排	C X X X	順昌航	業有限公司	渣藥(香港)有限公司
	ļ	大古编船有限公司 電話;5.	264311 CN	SI LII (PHILIPPINES)	中却大	1909年 八曜	代理: 漢華鄭船公司 - 利米鄭船公司
	***	型 澳 快 新 是供全貨權服務 ^{現代} 自和碼頭	及彩用商品及油直53地段收收	至沙巴、汶萊、	5 8 80	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	香港 5-241(8) 九龍 3-955121 漢打 5463
		Sydney Methodine Brisbane (Adelate v regi milita (Phillips (Phillips)	Monodine)	定期航線	上	別明	STATE OF THE STATE
	<u> </u>	東方企業ORIENTAL ENTERPRISE 十月十六	S. Furting a series of [1]		北中。龍	CHI III III	# STRAAT LUANDA 计打座框篷 10月24日 南非毛里永斯 NEW BREEZE 組比線 11月0日 脚收風洲貨 # BANGGA, 不格剛 11月0日 東非省埠 STRAAT RIO (共) 開墾 12月4日
	ł		.日 七月廿六日 十月廿九日 ~ ~ ~		. 	名前版 /口 覧藤 III - ***	STRAAT NAGASAKI 计扩展输出的扩展
			序~資聯 聯合肌線 : \!	SMAG II(1965年 月廿六日批港 - 廿八	日開行		# MARNELLOYD 養職來 11月24日 四非各埠 STRAAT BAL* [打巴甲 10月26日 拉丁級酬各埠

画版 婆維乃 山打根

太來船務有限公司

- 查港中煤值 相大厦十五樓

with a p 228101 7 5 247771

貨廠代理

曼谷

谷

胜坡

OHO

> 日本東方 江**亞快輸** Sala Career 馬米明聯 利物測 Malyeis Perni

入口報從迷辦 近親接 於期黃手續 Kara Cano

德輔道中川號聯邦大區 澳門代聯盟聯聯務公司

Print to the section of the section

請賽的中國乒乓球隊教練員和參加第三届亞非拉乒乓球友好

・ 大下午・中華全國體育總會、保護、張希護、魏明、倪志欽、中華全國體育總會、中國游泳・陳志成、陳豐茂為副團長、独政兼中華全國體育總會、中國游泳・陳志成、陳豐茂為副團長、独政兼全國體育總會、中國游泳・陳志成、陳豐茂為副團長、独政兼会國與林匹克理事會會長、律政兼会國與林匹克理事會會長、律政兼会國與林匹克理事會會長、律政兼会國與林匹克理事會會長、律政兼会國與林匹克理事會會長、律政兼会國與林匹克理事會會長、

體總舉

宴

迎星

東昇

分鐘内各

参加在港舉

鳳嶽魔師·如影隨形 漠淹氍毹·雲飄燈下

海區 增力

今日入口船隻 摩泊地點 公 司 來往港口 海贩 番 禺 CHEUNG CHAU(平平三時)高雄 A21 A 🕸 東方倫敦 ORIENT LONDON(展早)日本 LAMBROS TSAGLIOTIS(下午八時)日本 A 川 嫡 台灣原風 TAIWAN PHOENIX(下午八時)美國 葵源1 太 平 油麻地 東 海 理业工號 KIEN HWA No. 2 (下午)高雄 東洋 DAIJU MARU(下午十一時)日本 A32 太 市 美速真显 PLINTSHIRE(下午十時)英國 旭光九三號KYOKKO MARU No.3(上午十時) 點陸 國際衛 川 · 崎 夏沙利五號No. 8 HABSARI(展早)日本 GRAND NAVIGATOR(下午上時)高雄葵補 8 B 海陸 A24 准 華 上打盧旺達STRAAT LUANDA(上午六時)曼帝 A23 液 菲 FATHER PANOS(中年)上海 A13 恰 相 MICHIGAN(下午四時)屬層拉 今日出口船業 1339 永 薪 TAULO MARU(上午上時) 新加坡铝件。

CATHERINE 5 (上午九時) 铂城西非

麗華特成 RAGNA BAKKE(下午)温哥華 旭光丸三號KYOKKO MARU No.3(下午)高雄日本國際橋 豐利行 資母斯萬 EUG, KWIATKOWSKI(下午)日本 型利安岛上基ADRIAN MAERSK(上午六時) 新加坡 盛利屬土基CECILIE MAERSK(下午) 高雄 GATEWAY CITY(下午)縮加坡 SUNNY OCEAN(土车二時) 屬尼拉 GUANGHE(上午八時) 上海 AMERICAN MAIN(下午四時)基隆 JADE BAY(主在一時) 日本 NEW HYSAN 印尼 新海順 BENGLOE SEIRYU MARU

明日入口船隻 HAL CHON FOO HSING 靈英萊亞 RUTH LYKES CHITTIN TANTHUWANIT(下午)曼谷BII 振盛行 | 資利怡美利PABLOEVERETT

威沙施華 VISHVA SEVA(上午一時)美國 澳洲之花 ELSEY.FTR(上午六時) 文丹 A10 天 样 要涌5日 周上基 葵油&13 海 陸 油麻地 獅 興 西區 相面周 Mi, 太古

華油 和金 PING HAL KIEN MING TOWUTI 怕和 3110 NAN HUA

明日出口船更 TATWAN PHOENIX(上午)美國四岸 葵浦 1 夏沙利五號No. 6 HABSARI(下午)新加坡巴生 LAMBROS ISAGLIOTOS(下华) 軍事 EASTERN EXPRESS(下午) 展斯灣 CHEUNG CHAU AL 114 威布吉依刀 LINDO GRAND NAVIGATOR高雄 輻船博泊教 DONGFENG HWA HAI FOH KIM LUCHIANG

HAI CHIANG

DAEYANG(上午七時) 釜山

大古鳥 明

H A37 與 鉸 **第14 中 英** A 9 📸 海東 杳 葵油 1 新 葵浦&11 海 陸 停泊處 公司 A32 招商周 A46 相面局 A40 港 竣 東海 九龍塢 僧 成

A16 招商局 B1 亞利水 金葉 A48 迫 洋

DAPU ORT, INVENTOR 東海堡: 砂山 LAO SHAN TAH OALL HAI WANG NEW REELUNG NGAN CHAU

SIMALI No. 1 東海二號 TUNG HAI No. & 迪蒂上高 DITTE SKOU GOLDEN BRIDGE ÄVA GULF GALLANT NIPPO MARU TAI LAI DONG HAI GAO SHAN PO SEA SACAMI MARU 相模基 GOLDEN LEAF RIVER EARN & FLASH 4

MING YEE KWANG TA

FORTUNE WIND

KAPETAN MARTINOVIC A26 港 鄉 西區 招自問 油献地 水 裕 1811 利 迪 B22 漱 油麻地 富太 場際 A6 쓮 😹 B16 鲋 興 海海洋 B31 油藤地 東海 西藏 招商局 B24 招前局 油蕨地 A27 班 非

新兴

A14 東 万

,道力心

3 日

八點療

一词

質

九三二五五百萬東省銀



男團首

分勝孟





故事凄艷纏綿

安徒生 ^{快海道任} 梅拉絲娜

質

東風醫

八八九三二五一9號廣東省銀行

廣路付有限

発士で

敬

質

雅語・三十八一七九五三・八二七十九龍長沙灣道三十六號地下 九龍・有限公

إن

質

雅斯·三十六三四七七 六二六八五五 地址·紅磡馬頭圖道出號墓建工業大厦八樓 四年 健醫藥有限公司敬賀

CHEUNG CHA ORIENT LONG LAMBROS TSA M TAIWAN PHO DAIJU MÁRU(朱連藝型 TLINTSHIRE(地光丸三號KYOKKO MAR 更沙利亚舰No. 5 HABSAR GRAND NAVI

上打盧距達STRAAT LUA FATHER PAN MICHIGAN() TAIHO MARU CATHERINE CHITTIN TAI

都 2公司司 華 九龍長沙净道廿二十九龍荔枝角進二 芈 [2] 二—七九二二八一—三山道二五二十二五四烷 國貨公司 젷 三十二四四一六一十五九龍折浦南崇齡街崇齡大 國 國 二十二六三〇二十十龍藝浦道1001號德昌 货 國 國 · 旺角亞皆老街73—8 國 國 國 貨 有 貨 貨 貨 貨 腴 -一六人 至 二 廿 號 4 蟴 司 司 81 优 司 司 司 司 司 司 司 司 多院 司公 敬 敬 敬 敬 敬 敬 读敬 賀 賀 賀 賀 商發批業味臘產團 業同紙生衛產園 港 龍九 中 晉隆 中 中 人永德滄大利 和與華洲成華 行號與行欄行 香港文成西街 九龍新填地街四六四號九龍上海街656—668號九龍上海街656—668號 一慶豐汽莊有 地址・旺角大角咀道七十大 国 貨 と 貿 はは、上一三三四五五四 地址・九龍土瓜海道三元號 (格) 国 (よ) 公司 道西五一四九九七九一道西五一至五七號三樓B 電話・三一八九七二八一一四地址・官塘裕民坊中属大区地址・官塘裕民坊中属大区地址・官・公司 有 記司行司鬶號生行 FR 業有限 電話 景泰隆行 大業 (株公) 兆源 湖泰食品公司 **港米聯**企業公司 四公 司 公 公司 四三九八 九二六五七五十七號 電話 - 3-942516 電話 - 3-921312 限点 c 密 数 司 哥 內推司 司行 賀 賀 賀 質 賀 賀 賀 質凝阔 AND SHAPE OF THE S 敬 同 賀 華 新 絲綢複製品經銷商 行 水豐賀易(四)公司 韶 金 生物 與 萬 國途児絨經銷商 華 **年 欣 本** 中 大道中253--259號永成大厦七樓76室 宣 利 業 興 西城、旅游都:五一四四八七七八 五一地址:都港德相道中二四九十二五三號東東大廣十七一十九樓 人事大廣十七一十九樓 華 豐 新 電話:五一四五四○四一,五一四五四○七三香港德档道中249-253號東寧大厦十五—十六樓 **朱** 文 例で 4 有 随韶-441973 九龍長沙灣荔枝角進七七七號四樓 行 光 司 有 公 公 430005 公司 中品 萬 啟文與 嘉年領帶公司 華益綢緞貿易行 東) 有 **趙豐行有限** 限 司 司 祥有限公 * 有限公 香港新街的城市 電話 451328 九條縣衛B號 W語 819780 信發呢絨費で公司 同 華山行有限公司 年段街79號 遊話·450040 乍畏街92號 廠強公司 限 哥 敬 公 刻 司敬賀

五一四三五七八三五一四五三六五八

港灣地上

十四七十七十二十二十四七十四七十七十二十二三號四樓日座

 A_{μ}

四八六九三 五

A

ā

敬

地址 - 香港文成東街 | 一四號地址 - 香港文成東街 | 一四號地址 - 香港文成東街 | 一四號

........

敬

質

香港與棧食品

公

ā]

敬質

福路・五十四三八七三番 神路年長街十八號

司

狘

質

公司

敬

賀

春

云

⁰ 히

被

質

新 一十八八五三八六 九組版教道五八九號三〇二 本 一本 一本 一人 八八五三八六

聯星樂品有限公司数

賃

在11年一人八三十六六 在11年 在11年 大人八三十六六 大人 医11年 大人 医11年

司

紅蘭新門海十五號 民康醫藥

七六四

有

限

X

3

敬賀

司

公司

敬賀

同

順與貿易公司

★新・5-448581-2015・3-864963 2015・3-863203

昌

公

刮

敬

貿

敬

廣路文

成果出一五號 行質易

機構

K

刮

被

質

電話 - 146219

古司

≖数

質

質

繁盛

在国

服 梭鱼

1

可

歓

港 和昌記成隆發記記昌發 港和化 醫樂業商 貨 行 商 行行司 會有限故 **羅利記木絲廠** 東昇五金公司 站板组 敬 同

生蛇業商會

協利蛇蛇蛇蛇

成體王王王王

行端源源全全二

捉蛇蛇蛇蛇蛇葉

蛇王王王王米

二業協恩南牛記

同教質

香港人数點面會敬

港會

鹹魚行

尚與

敬質

同

港普

炒

间

*

香港大阪西南州北行大区三楼香港大阪西南州北行大区三楼

萬和工藝品齡 廣祥蒂莊 厚幣草莊 泰益行產在 和生蓆莊 新新企業公司 長江公司 東棧草莊 梁煜龍 永安貿易公司 萬與行 東昇貿易公司安記貿易公司 闡義蔗莊 合發草莊 寶源公司 泉與公司 司 隆行 隆隆 利 焙 與與良解 寶溫合 隆 記入於文學 莊 方安 公藤 司 賀 敬 同

中 華 出 入 U 商 會 敬 凸 賀

港香

数 北北 港 髓地 鵜 九文教用 · 连接领帽建园 元六號四種八 茶 葉 行 商 企 糧 食 欄同業商 產業的 貨粮 近街十七號A三條 總商 pp Pp 商 敬質 敬 質 数 WM·九個加州地新城地高山路三板地址·九個加州地新城地新城地高山路三板九地桥 乳 豬 行前数 質 港省 港背 九漁具 星馬鄉 在回来敬賀 地址 唐牌街出工工业儿园区五座 雅·二十五五五三〇二地址,九龍照片岩南八十八地址,九龍照片岩南八十八世 皮 鞋 業 商金 数 網級調散質 高出 敬 質 敬質

香港解為商聯合會 敬質

香

電地

港生豬

·四天二七一大四六九00六 -四天二七一大四六九00六 生 豬 行 商 會 敬

質

香华雄中130號六〇四室 在华雄中130號六〇四室

敬

質

九龍生独と

益商

秦 典 隆 敬 質 曾 · 四百二三八七 四百二三八七 四三二二八七 四三三八七

九港

工

品

口進

海出

利源

長出版

数

質

喀品。五十四〇〇八二

速

中出

商

公有

司根

敬

遊珠 寶五县品門中敬賀

石體

油有限

実 公 引 数

賀

A STATE OF

元 成 行 地震 四八三四七五 人 成 行 地址。香港鄉鄉道西一 一次数質

貿

核

獲 四 繁

版五十第

成行貿易有限公司	题 献 一四九九四九五 五一四九九四九七 有 献 新南北縣村 一		生昌公司	成記、公公	事 書 建 な 材 司 行	上海水 捉公司	を號言	カイト 一有限 、公司 東貿易限 公司	高 本 生 生 一 が が が が が が が が が が が が が	香港地理工人企業有四		一大企業有限公司敬賀	南方石油有限公司教育 1000円九六六
聯盟建築新文都供四十五個二件 類 建建建筑 第二十八〇二十八〇二十八〇二十八〇二十八〇二十八〇二十八〇二十八〇二十八〇二十八〇	香港路企業很公司敬賀	一村 教 红 红	緞永行記行	大 德 公 行	永大絲絲網公司大利絲網公司	致 院 行 一 列 一	行 大號有限公 大魔有限公	與沒有限公 天安有限公	新公司	建沙	九九十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十	中國皮鞋有限公司敬賀	香港解為商聯合會敬賀
中南木行有限数質中南木行有限数質	廣大食品河吸收質 地址·智楷德輔道图1100號 地址·智楷德輔道图1100號	九二二、九三	和豐泰派公司新生行解公司	富絲綢伽公司我絲綢狗的一	東方網布以公則德網級 1		有品品	公公易	阿花 業 海源		整角进七七城 魚狗人	世年 模 数 質	地址・音楽雑選一大学・
裕東省限公司收貨	電話・四三八八二五 管路・四三八八二五 管路・四三八八二五 管路・四三八八二五 関神 臓料報子数質	を 力 士 公 司 数 質 は 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	聯合領域公司教育	新風公司 数質 第二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十	建一中公司	中 陶 整 有限公司 数 質地上,管體文威東街南岸大厦四世地上,管體文威東街南岸大厦四世地上,管理文威東街南岸大厦四世	「	一番 八三八九年 一条 保保 (私) の	地址・九龍貨山道三四二號地址・九龍貨山道三四二號人 慶 画産地 の可 数 質	香港竹業深明教育	地址・徳輔道中離記大厦二二〇四室地址・徳輔道中離記大厦二二〇四室を、公司・松、竹	英一年三六五世二 英一年三六五世二 英一年三六五世二 英一年一六五世二	新建。八四六〇四六 七二六五五十五 九四十五 九四十五 1 三十五 三 三九 1 三 九 1 三 九 1 三 九 1 三 九 1 1 1 1 1
世祖利 新州公司 敬賀	地址·香港大湖河山东州 後座地下地址·香港大湖河山东州 後座地下地址·香港大湖河山东州 後座地下	中 訳 公司 版 質	神社 四世九八四一 神社 四世 四世 八四一 東 四世 八四一 東 四世 四世 八四一 東 四世 八四一 東 日 東 日 日 東 東 日 東 東	同機樂材行教質 地·開闢工業	施士 北海英温道 T. 八六至九(四年) 本本 北海英温道 T. 改五 五安田 四根 何 相 田 公 司 敬 質	水同典公司数質	電話・四四十八九〇 電話・四四十八九〇 佐 乾 行 敬 質	神 聯 行 数 質	南北文成果街八十六號 西班文成果街八十六號 有 益 行 敬 質	水隆魚 站 平数質	香港五生行数省 题前·第一四四〇三六品	慶企業部級	上 號

莫問盆且芬品蔣门出國由委於在六十九一招慶

					and the second s		
海通船舶機械品公司故	英輝修船廠用公司敬	太平船務務衙門	大恒航運有限公司故大順航運有限公司	中國旅行武敬和	五十五至十六號二樓 五十四四二九五	朱工 哈务有限公司设 た林··· 曹澤祥道中一二二一四版海港商業大廣十 を林·· 西一四五六二九五一四五八三一九 を林・・ 西一四五八三一九 大阪中 大阪中 大阪中 大阪中	荃灣城頭 建與碼頭 同 敬智永樂碼頭 西江码頭
」質	質	有	一 質	了		質	
新棉有限公 新棉有限公	移布 等 各有限公司 数 一种 等 隆 公司 数	来 大連中和行門 大連中和行門 本達行腳公司敬賀	神徳輔道中二八七十二九一號十二章 神神 村 村 敬	在 船 務 (一九七九) 他就,四四六一四八二線) 他就,四四六一四八二線) 他就,四四六一四八二線) 在話,五一四四三九一九 在話,五一四四三九一九 在話,五一四四三九一九		係聯 航 建	Figures Corporation Pioneer Corporation Pioneer Corporation Pinneer Corporation Pinn
禁沒公司敬賀	作品を設備中七十十九號徳和大厦十七樓	星華貿易服公	段美限公司 人名	本語 1 日本 1 日本	一467834—6 電響 5388 一72669 3—73 經 八月 一72669 3—73 經 八月 一72669 3—73 經 八月 一72669 經 八月 一72669 經 八月 一月 一月 一月 一月 一月 一月 一月 一	市 本 一 二 三 四 一 六 一 五 一 二 三 四 一 六 1 一 五 一 五 一 五 一 五 一 五 一 五 一 五 一 五 一 五 一	利 僑 行 敬 質
平重柱	有成 行 敬賀	和 公司 数 上水新咖啡十二號 49 900579	一	大業企業所服後質地址 - 縣華銀行大厦405-107室地址 - 縣華銀行大厦405-107室地址 - 縣華銀行大厦405-107室地址 - 總輔 - 四四六〇〇一	建成貿易公司数貿地址。德輔道中李寶棒大樓214人室地址。德輔道中李寶棒大樓214人室地址。德輔道中李寶棒大樓214人室地址。德輔道中李寶棒大樓214人室地址。德輔道中李寶棒大樓214人室地址。	協成 連 輸 公司 敬賀 地址・九龍渡船角文景棒42號四樓 地址・九龍渡船角文景棒42號四樓 地址・九龍渡船角文景棒42號四樓 地址・九龍渡船角文景棒42號四樓 一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一	三二十二十二十二二十二二十二二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二
協 成 隆 行 一	建鑑質易	野 に と は と い と 引 を を と は は ・ 四四六六五六 近 と と は と い こ へ 引 を と と は と は と い こ か と と と は と は と は と は と は と は と は と は と	中慶興樂 温宝山 数質 地址 北京健康樂 温宝地 質	在 發 有限 公司 路	送 成 行 数 質 地址・管港平路道西122號402室 地址・管港平路道西122號402室 地址・管港平路道西122號402室 地址・至普德率由三十號地下 111111111111111111111111111111111111		上

語:五-七五四〇二九 聖士・香港海仔軒尼詩道310:312號 聖 産 郷品 復 公司敬賀

昆命有限公司敬賀

華孚工程有限公司教賀華孚石油有限公司

海海水梁四街 海海水梁四街

作品・3~15343。151385 作品が、 注: 第二回 数 有 電解析中級、 五年 解胶原砂面母 電解析中級、 五年 解胶原砂面母 電解析中級、 五年 解胶原砂面母

質

推断,五十四四六 九二 香港干路道四八至十四號 1461 坐 香港干路道四八至十四號 1461 坐

海塘水梁西街三十市海塘水梁西街三十市

筲

1000年

★加油上工作品的数值 地址·九维土工作组员的数值

醉

图

敬

1916年三十〇三八十二六1916年三十〇四三四八一地址 - 九龍高打老道火車備側

東 風 樓 数

敬

筲

株 江 企業公司数 質 株 江 企業公司版

九港

中格田差性油公司数質

新華社食品以及 質

宏信公

Ą

電話・五十四四二〇八五年地址・香港水果街一九六號地址・香港水果街一九六號

合記

公司

敬

笔话,五十四八二六九二一香港高陸街十三號

同實

安

*

行生

教質

錦祺

葡棧

在行数質

茶

脚達 質易公司 後質

版七十第

丁 期 星

中聯中暴新大協中新 福豐 样國國 图样货品 國貨 國國貨 國貨 國貨 國貨 國貨 固貨 倒貨 固貨 國貨 国 話:三一八五二二九四 三一八四〇六九四位:九熊後附角文匯街文景楼四十八號五楼記 船務運輸公司以 ··五一二三四六四二 五一二二八七八一··干諾進中二四號中總大厦六〇三宝一 全半有限公司 迎貿易(港)限公 中國大格紅爾 毛巾布、船用風霧 : 猛林道中通商業大廈十四樓 Golden Line 貨 公公公公 電話 - 448230 電話 - 448230 電話 - 448230 司 司 司 司 司 司 司 司 司 司 司 司 司 哥 司 新品 中 中 ,新 大新羊 國 華 華 中 中新 ____ 中 中 向 新榮勝 豪 華 僑 昌國貨 威 城 南中 I 荃陽江 富 公 置 司 國貨 國貨 國 國 國貨 圓 國 園 國寧貨物 國 國 司 司 貨 貨貨 貨 貨 貨貨 貨 貨 同 敬賀 敬賀 敬賀 敬賀 公公公公公 敬賀 敬賀 和司 Ë 司 司 司 司 司 司司 司 司 司 華 東 僑 强 國貨 國貨 國貨 國 國貨 國 國 大 東南企業(海)有限 維大洋行(哲)有限公司 中國皮鞋分銷商 產 貨 永信 建華成培 元 侖 電話・三一六七八一二十〇一室地址・九龍尖沙唱墨光行一七〇一室 倫 有限公司 教 ム 置業 司 司 刮 司 司 司 司 司 司 公公公司司司 司 司 司 司 司 司 // 司 賀 F 有限 翹美永部維料公 公 公司 公司 廠廠 司 利 學 人 賀敬 聯 質敬同 華 地高字樓。德輔道中共昌、"五十二四二七四三總高字樓。德輔道中共昌、"五十二四二七四三總話。五十二四二七八三四二十五十二四二十四三龍話。五十二四二七六一、五十二四二七四三總高字樓。德輔道中共昌、"五十二四二七四三 变話:五一四四八〇三次一次成西街南北行大度二樓 藝 友 3k 華孚石 港九果菜行 地址·東京 TONG J 地蓋 笔篇。五—四三三七三二 五—四四一九四七地址。德輔道中二八七—二九一號長建大厦十五樓 中 行 难题,四四七八七一、四四八二八五地址,香港德輔道中三一三至三二五號一十一國一河上海 一十一個一個一個一個一十二十二三十二五號一一一個一個一個一十二十二十二三十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二 也是 有 九四四 程油有有 京都世昌谷 公 益 司 限 公 限公司 HONG 所 ン n 總會敬賀 司 同 司 司 司教質 敬 敬 敬賀 133番地以軌0 1171 0 司司 数 敬賀 敬賀 敬賀 **樂大厦三樓** 敬賀 賀 質 質 雅林·四四四三二一 香港水樂四街一七三號 香港水樂四街一七三號 **華春行地**·司公敬賀 水 聲 页 易 河 有 股 司 数 質 資 階 文 城 西 街 一 號 三 樓 聯合紙派級 廠收質 經路·五一四六二六二一 班班·普灣教士街十五號 班班·普灣教士街十五號 地話・三十九四八二二 地話・三十九四八二二 地址・九龍彌敦道七二三號八樓 新 民 利 労 有限 後 質 سفيد جمون جمسسي جمسسي 華 中 九龍底利金街十七號 中縣 图 公司 人企業流服敬賀 質敬店花新明 企業消職数質 下地號一十街口坑水。址地 公司 二四八六三四日:簡單 敬賀 貿

敬賀

TE 至一九一二二十五年六號三樓 船 船機機械

版大十第

產 或

新棉有限 華昌民 福昌作業有限 公司 公司

1

祭

質 益昌桔水行数質

> 協 戚 隆

電話・五一四四三四七二 香港水樂四街一 正四號永生人 香港水樂四街一 正四號永生人

敬

質

同

高拳(羅奉記)鞋業整廠敬賀			徳 昌 行 敬 質		萬和工藝品級品有人公司教質	大 生 公 司成昌華 威 公 司 成昌	裕 德 公 司 德昌行有限公 雅 昌 紙 行 高發貿易有限公 副 有 新 有 和 有 限 公	比 舵 新天貿易有限公开 行 外德級紙行有限公 不同 路泰紙行有限公 机 行 电路泰纸行有限公	成 單 行 阿华氏管顶 單 行 降生紙行 人 一人 一人 一人 一个 一人 一种 一人 一种 一人 一种 一人 一种 一人 一种 一人	新行生配行有限公司	睡奇海運器材 		朝和昌瓷器行数質	泰业
括:五一四五四二九一 五一四五四二九五址:皆遂依循道中有徐大厦	水體實集有限公司敬賀		壁成質易公司敬敬		3 20	を	据其称23根参结:五一四三〇四三人、五一四三五二九九	遠洋輪船有限公司教質		温温		作・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	務有の意味	大康貿易有限公司敬賀 大康貿易有限公司敬賀
地址-九龍林爾街一〇九一一一三十二世十二世十二世十二世十二世十二世十二世十二十二十二三十二十二十二十二十二十		東方石油湖中湖域大學10三室 東方石油河域大學10三室 東方石油河路数質	- 1 党	学D・E座 二八七十二五 新報 数 28	到企業 ^{海限}	大樓 有限公司 校 有		地址・九龍正角通業街十號地址・九龍正角通業街十號 公司 放質		北北・香港水銀街一至三號世典大厦大学の公司教質		地址·香港德輔 是 環球大厦六〇五宝	源與 造船 知 敬質 九龍油牌高輝道二十號 九龍油牌高輝道二十號	香港水樂四街一五四號永生大 電話。五一四四三四七二 地址。巴生牧教街中、 地址。巴生牧教街中、 東十一樓B摩 地址。巴生牧教街中、 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京
裕 隆 一 一	海豚利 在北 概 数 質	聯大 選 を で 数 質 地上 音巻 を と で で が 数 質	華 發輪 船河河域	海山頭鹹雞椒数質		福建旅港河州的数質	電話・二四九四一六 二四九四一七 独輔道中74-83號東次大厦120名 20名 20名 20名 20名 20名 20名 20名 20名 20名	東風陶武公司被質	1 iti " :	泉昌公司教質	萬 地 信	煤行一炭與	南森行利限公司数省 地址·智能大道哲十九號 地址·智能大道哲十九號 地址·智能大道哲十九號 中 米 公 司 数 省	三九九九九九九九九九九九九九九九九九九九九九九九九九九九九九九九九九九九九
有限公司敬	一	新林、公司数	吉昌公司敬	海 與 (五)司 敬 (4)	衛益號延頭後有	文堂公司敬賀	大山州公司 数文新售工工。 数質	脚島 新公司 数質 大道中一八四號八樓 A座 大道中一八四號八樓 A座	作来 行数 質	大鵬な公司数質	新 连 公 司 後 x	一個血子種以上、小包止、名家批 (回血子種以上、小包止、名家批 (回血子種以上、小包止、名家批 (回血子種以上、小包止、名家批	大强 建常有解运动数 質地址,规则证明一个人,是 是	神経、東衛 ある(130737 5-15077 5-150

所送 新光國貨有限公司

敬賀

地址·九龍深水埗飲州街五十八號水 與 隆 縣 常公司 敬 賀

信俗有限公司数 電話、五十四四一四八二 地址、智港文域四街五十九號 地址、智港文域四街五十九號 地址、智港文域四街五十九號 地址、智港文域四街五十九號 中語道中七四十九份3 人公司数 省 人公司数 首

电话:三十六一一二六一地址:九龍長沙灣道一九四十二〇〇號

电话:三一入九五四五〇 三一八九〇二六地址:九杭照塘数案街四十九號二樓

班址·德輔道西349號康樂大星503-大 信 運輸 公 司 敬 質

地話 + 5-144419 5-446093 文成四街24號南北行大厦で棟太幽

力生態公司敬賀

新天型(17.130625 新天型(17.130625 新天型(17.130625

公司教質

地址·干諾道西179-130號地址·干諾道西179-130號

废隆五金行数質

神学・関連表帯、小男の・刀架、刀片 神学・関連表帯、小男の・刀架、刀片 神学・関連表帯、小男の・刀架、刀片 地球等

地址。水果街人人就三樓地址。水果街人人就三樓

大新服務和問題中 地址-北北紅湖南街12號十樓10座 大新服務和開放質

地址 - 九龍紅磡都將街地址 - 九龍紅磡都將街 - 3-631925 3-5244

- 524496

村 章 公司 数

學質

地址,平路道西4至40战果江大厦3樓2地址,平路道西4至4战鬼江大厦3樓

中

華

紙業商品敬賀

聯

ं जी _|

敬貨

驱話。五十四八一九六九地址。徳輔道西一三六號五樓

博士 四三八八七〇一百八號

為全貨倉河平 地寫字樓·香港德輔道中127—131號 地寫字樓·香港德輔道中127—131號 地寫字樓·香港德輔道中127—131號

同福行的服的敬貨

地址。香格大道四十二地話。四三三六二世

四三二六三號地下

美基

笔話 - 5-- 448241

十三號四樓

大成有限公司 数質

賀

推新·日三四〇三八六 三四三八四七地址·大道中3號備商大厦一四〇四室天 基本公司 敬賀

昌

新生態東水連十三至十五 新生態東水連十三至十五 新世紀 本 公 司 数

國產成藥經銷商 英晉協三龍信德惠友昌美福鼎雅大東邊春安惠錦 正南行品公司 地址。北角蜆売街一至七號二樓 地址。香港文咸西街十八號 電話。五一四四四一五一至三 記業揚洋記泰鄰凱基文光利新華誠星城誠德記藝 電話:5-783721-4(四線) 華通藥業質公司 宏 興 墨有公司 地址。香港高陞街七十六號 電話。五一四八一〇六一 地址 九龍深水埗通州街284一 泉藏層醫藥質 電話・3-704185 地址·北角七姊妹道六號地下 電話·5-630141 地址·香港高陞街68-82號二樓 電話·五一四八三〇〇三 司司司司司司司行行額 司额司行司司 司司 司 司 德帕道中156—164號M3座開樓 電話・5—437029 大春東聯華錦中新森中華德潮中隆翁新新德隆隆英誼華 地址。徳輔道中國際大厦1705室 電話。五一四五一五五四 藥行額 四和中 慶生昌稱記與國華與華業與美華昌德 藝泰合合光豐源質質體觀機能企為與華地 題林抽為利 整 整 量 奉 縣 行 地址。 跑馬地藍塘道四十二號 地庫 電話。 五一七四四二七七 泉昌有限公司。 地址·香港永樂西街一五四號 地下 電話·5--446117(四線)。 地址。于諾道西15-16號四樓 電話。五一四三七七五二 誠華道鴻鴻祭宏永堅港萬潮德培良資祥新亨貿新連 地址。香港軒尼時道192—194號 定档:5—754044 地址·香港皇后大道中367號萬利 大厦801室 德工亨發榮華華成成質藝工隆新灰源麟洋利安發合 電話・5─438782 建與隆雜 绝址·干諾道西45號啓蒙大厦十 地址 香港皇后大道中367號萬利 大厦804—5 電話 5—447728 司司司司司司司司公司公司公司公司公司任 司司司 司 司司 電話・5-436128 賀 聯 友 企 業 公司 聯 友 企 業 公司 大發食品 聚 公司 发大貿易 聚 公司 中藝(港)有限 安達股份有限 南豐(1968)貿易有 电话。五十四四六一六一〇四地址。 覆港文成西街六十枚 全の : 開放道五人〇J至五九〇堂 (大公司: 開放道五人〇J至五九〇堂 (大公司) : 開放道五人〇J至五九〇堂 (大公司) : 開放道 - 宮打を道交界 產糖果 廣長信 為 傷傷 機關 宋 传国法百货方限公司 香港分館標面 电话:五十四三 九 六 〇地址:香港文成西街三十四號 文成東街一二八至一二 公 学 大大寶廣鼎 同益和安信 限有 華紅廣有長聯宏 華華帝 帝公司 帝公司 帝公司 帝公司 帝公司 帝公司 四級) 欄棧欄欄欄 公司 三〇號南洋大 萬利大長新福 昌豐 結合 結供 欄欄欄欄 銷 ৰ্ 司 司 敬賀 賀敬同 質敬同

中國出版區域區域
THE CHINESE EXPORT COMPASSION

大文歌 BH
Ta King Pao

中國出口商品交易會外貌

The building for the Chinese Export Commodities Fair





exhibited in this

rom Tachai' Hall, Tungkuan county Hunan, Yukiang turn grief into

eather conditions, . The local popusame time prepare le are involved in ay the foundation . ty is preparing for increased by 40% high yield on the eas of this county

, and this season's and other peoples tems, to welcome neral Hall hangs a have friendly coand expand internomic prosperity'. will increase com-

lao's revolutionary bition Hall of the mphs of Chairman proceed along the ao will live forever

(251) 3111 (272) 6611

Tel: 5-265091-6

home and the state of the state

sels 1976 Jul. 1974 Mar.

1967 Sept.

ONG KONG.



交易會中的「馬恩列斯和毛主席著作館」

本屆交易會顯示了我國人民懷念毛主席,誓把毛主席開創的無產階級革命事業進行到底的決心

不

斷

擴

的

雨

交易



本屆交易會是在我們的偉大領袖和導師毛澤東主席逝世後

毛澤東思想光輝照耀我們前進

毛主席的逝世在我國人民和世界革命人民心中引起極大悲 痛。本屆交易會佈置嚴肅莊重,突出偉大領袖毛主席的光輝形 象,表達了我國人民深切懷念毛主席和對毛主席衷心熱愛和無 限崇敬的深情。

交易會序幕大廳正中,懸掛着毛主席的巨幅彩色肖像。毛主席和趨慈祥的面 容,永遠銘刻在人們心坎裏。我們偉大的領袖毛主席離我們而去了,全國人民在 道極其沉痛的日子裏,緬懷毛主席的光輝的一生,堅决表示要化悲痛為力量,要 繼承毛主席的遺志,把毛主席開創的無產階級革命事業進行到底,爭取對人類作 出較大貢献。序幕大鹏爾側的爾幅巨大標語,是我國人民的鋼鐵督言:

「堅持以階級鬥爭為網、堅持黨的基本路線、堅持無產階級專政下的繼續革 命,堅持無產階級國際主義,把偉大的無產階級革命事業進行到底。」「加强黨 的一元化領導,以階級鬥爭為綱,以批鄧為動力、抓革命、促生產、促工作、促 戰備・把各項社會主義事業推向前進。」

把深切的懷念化作無窮的力量

毛主席雖然與世長辭了,他的光輝思想將永遠照耀着我們前進。交易會「馬 **恩列斯和毛主席著作館**」中央是毛主席巨幅素色整像,下面是一列青松翠柏,展 館陳列了毛主席在各個革命歷史時期的照片六十三幅,以及大量的、各種版本的。 周恩列斯的著作和毛宝席著作。踏入著作館,看到毛主席在各個歷史階段的革命。 活動的照片,人們想到毛生席為了中國和世界革命,實献了自己畢生精力,一直 戰鬥到生命的最後一息,都壓抑不住心中的悲痛。毛主席為我們留下了極其珍貴 14 的遺產,毛澤東思想不論在過去、現在和將來都是指引我們向前的明燈。通過本 **届交易會,人們看到,我國人民在緬懷毛主席豐功偉績的時候,一個學習馬列著**

作和毛主席著作的新高潮正在掀起。 從本屆交易會可以看到,在這沉痛的日子裏,從西北河西走廊到河涌縱橫的 珠江三角洲;從華北藤山山橫到華中杉木成林的林區。到處都堅決響應黨中央的 號召,把對毛主席的深切懷念化作無窮無靈的力量,推動工農業生產向前發展。 有的單位今年九月份的生產計劃已提前完成;有的生產增長幅度創下了歷史上的。 最高水平;有的成功地製成了先進水平的機床,趕在交易會開幕前送來廣州;有 的單位廣大職工提出提前完成今年國家計劃指標的臺灣决心……。

「關化」創出合成製日產最高紀錄

毛主席親自倡專的我國工業戰線上的一面紅旗一一大慶油田的鐵人王進書纜 井陽,以一班的時間創下了班進尺五百七十多米的長好成績。他們具用了三個班 的時間便完成了一口井,比鎖同類油井快四至五倍。大厦油田九月份的原油產量。

比八月份有較大幅度的增長。 由毛主席獨自樹立的我國農業戰線的一面紅旗。一大寨大隊的幹部、華黎决。 心種好今年的冬小麥。他們動手擴建養豬場,决心多養豬,養好豬。幾白名小學。

生上山挖坑、育苗、播榧、决心组虎頭山綠化得更好。 在十五業學大慶館上展出的先進典型:關州化學工業公司、上海第五劉鐵廠 、北京石景山發電廠、天津火車站、陝西桑川機床廠、黑龍江哈爾濱市通江晶體

管廠都分別提前完成今年九月份的生產計劃。 關州化學工業公司在九月十八日那天,生產了六百九十三噸氨,創造了化肥 廠開工以來合成氨日產最高紀錄。哈爾濱通江晶體管廠全體職工紛紛寫下决心書 把懷念毛主席的深厚感情化為促進工作的動力。該廠九月份的生產計劃提前了 十天完成。秦川機床廠的每個部門的職工决心要提前兩個月完成今年全年的生產 計劃。他們並加班加點,成功地趕製成具有世界先進水平的YG-7432磨齒機, 参加了本屆交易會展出。

爲早日建成大寨縣而努力奮鬥

在「農業學大寨館」展出的先進典型:甘肅武威縣、廣東東莞縣、河北遵化 縣、湖南雙牌縣、江西余江縣、遼寧營口縣的廣大貧下中農,决心化悲痛為力量

為早日建成大寨縣而努力奮鬥。 武威縣最近遇上雨水多、氣腦低的惡劣天氣,莊稼的生長受到妨碍。當地人 民立刻進行了積極的防霜抗災工作。與此同時,他們還為明年的春耕作好準備。 目前已有十萬人投入農田基本建設的水利工程,為奪取新一年的豐收打下基礎。 雙牌縣現正積極進行脆造稻田的生產工作。今年晚造禾稻的種植面積比去年擴大 了百分之四十,但社員們都信心自任地表示能夠奪高產,將晚進稻畝產平均提高

今冬擴大造林八 萬畝的計劃。 交易會是一 個友好貿易場所 。歷屆交易會為 促進我國與世界 各國人民的貿易 往來和友誼的發 展,起着很大作

用。本屆交易會 將以更多的展品 、嶄新的內容迎 接五大洲的來賓 · 交易會序幕大



哈爾濱市通江晶體管廠的工人,堅决響應黨中央。 的號召,化悲痛為力量,繼承毛主席的遺志,抓革命 ,促生產,繼續攀登新高峯。

廳後側懸掛着毛主席的語錄:「中國人民願意同世界各國人民實行友好合 作,恢復和發展國際間的通商事業,以利發展和繁榮經濟。」我國人民 將按照毛主席的教導進一步開展與世界各國的貿易往來。

「沿着毛主席革命路線勝利前進!」這個巨大的標語,在交易會展館大樓的 頂端。我們取得的一切勝利,都是毛主席革命路線的勝利。我國人民將永遠沿着 毛主席指引的航向黨勇向前。毛主席永遠活在我們心中。

本報記者

十月十五日在廣州流花湖畔開幕的中國出口商品交易會是第四十屆

70 第一屆中國出口商品交易會於一九五七年四月十五日至五月二十四 日在廣州舉行,由中國各對外貿易進出口公司聯合主辦。當時會屬展出 面積為一萬二千平方公尺,展品一萬二千多種。

自此以後,每年春秋兩季交易會定期在廣州舉行,春季交易會由四 月十五日至五月十五日;秋季交易會由十月十五日至十一月十五日。 随着我國社會主義革命和社會主義建設的不斷發展,工農業生產形

势越来越好,提供出口的商品越来越多;我國對外關係日益發展,到會 客商人數一屆比一屆多,成交額逐年增長。交易會會場的面積亦不斷擴 大。

一九五八年第三屆交易會改在珠江河畔的僑光路中國出口商品陳列 **館舉行;一九五九年秋季第六屆交易會遷往海珠廣場交易會大樓舉行。** 展出面積擴大至正萬三千平方公尺。

一九六三年秋季的第十四周交易會,因海珠廣場交易會大樓不敷應 用,又磨用了偏光路的陳列館作為分館。 一九六八年秋季的第三十四屆交易會又增加了一德路的誼國作為上

產畜產品館的一部分。至此,交易實際展出面積擴大到四萬七千平方公 一九七四年春,座落在流化湖畔的交易曹新展寬館建成,總面積逐 十一萬平方公尺。比第一屆交易會擴大了上悟多。比海珠廣場的嘗館也

據大了一倍多。新展寬誼正門大樓長達一百八十公尺,整座建築物基本。

由東、南、西、北樓和服務樓等五座大樓組成,各樓相接相通,又有園 林化的空間。第三十五屆交易會開始在新展館舉行。

交易會舉辦以來,應邀到會的各國來賓、海外華僑和港澳同胞不斷 增加。参加第一届交易會的來資有來自二十多個國家和地區的一千二百 多人;至今年春季第三十九屆交易會,與會來實增加到一百一十多個國 家和地區的三萬多人。來自第三世界的來賓人數逐屆增多,貿易額亦不 斷擴大。這種經濟貿易往來,對增進我國同第三世界國家的友好合作制

係,增强反帝反霸的力量,有很大的意義。 歷屆交易會展出了豐富多米的商品以及挑圖工農業各條戰線上的先 進與型事跡,以大量的實物、圖片和模型、生動地反映了我國社會主義 革命和建設的新成就。交易會的展品從第一個的一萬二十多種增加到今 年春季交易會的四萬多種。無產階級文化人革命以來,交易會展品的數 量不僅越來越多,質量日益提高,運明顯地反映了一個可喜的趨勢,就 是我國出口商品的結構正在優生會顯著變化。初期的展品大部分是機副 產品,隨着我國石油、鋼鐵、機械、紡織、化學等工業的建立和發展, 我國提供出口的工礦產品和展副產品加工品的比例日多,比重日大。目 前已改變了過去以殷副產品為主的出口情况。而且能夠提供較高級的工 莱産品出口。去年秋季交易會,我國生產的三十噸級貨輪、油輪首次提 供出口,在各國貿易界人主中引起廣泛在應。

中國出口商品交易會不僅是一個貿易的聚會。同時又是促進中國人 民與世界各個人民友誼的場所。



Workers of the Nanking Radio Factory are determined to overfulfil this year's state plan to mourn the death of the great leader Chairman Mao.

WARRAN MAI WILL LIVE FOREYER IN OUR HEARTS.

This season's Chinese Export Commodities Fair is held shortly after the death of our great leader and teacher Mao Tsetung.

Chairman Mao's death has plunged the Chinese people and revolutionary peoples all over the world into profound grief. The decoration in this season's Export Commodities Fair is one of solemnity, emphasizing the brilliant image of our great leader Chairman Mao, showing that the nation treasures his memory, and revealing the extent of the great love and boundless esteem for him.

In the General Hall of the Trade Fair hangs a huge colour portriat of Chairman Mao. His kindness and warmth glow forever in people's hearts. He has now left us, but in these sad days of grievous loss, the nation remembers his glorious life, and has vowed to turn grief into strength, to carry out his behests, and to carry on to the end the cause of the proletarian revolution started by Chairman Mao, to make a greater contribution to humanity. The two slogans on both sides of the General Hall are pledges of the Chinese people:

"Persist in taking class struggle as the key link, keep to the Party's basic". line and persevere in continuing the revolution under the dictatorship of the proletariat", "Strengthen the centralized leadership of the Party, take class" struggle as the key link, make the criticism of Teng Hsiao-ping a motive force to grasp revolution, promote production and other work and preparedness against war, and to advance socialist undertakings in all fields".

Although Chairman Mao has left us, his great thoughts will always illuminate our road of advance. In the Hall of Works by Marx, Engels, Lenin, Stalin and Chairman Mao, a giant monochrome protrait of Chairman Mao adorns the centre, with a row of green pines and cypresses below. Exhibits in this Hall include 63 photographs of Chairman Mao in various historical periods of the revolution, and numerous works of Marx, Engels, Lenin, Stalin and Chairman Mao in various editions. On entering this Hall and seeing

the photographs of Chairman Mao in the different stages of his revolutionary career, people remember that Chairman Mao had dedicated all his energies throughout his life till his last breath to the cause of the proletarian revolution in China and the world. He had left to us a priceless heritage, for his thoughts will always be a beacon to guide us forward. At this season's Trade Fair, observers note that through the memory of the magnificent contributions of Chairman Mao, a new upsurge in studying the works of Marx, Engels, Lenin and Stalin and of Chairman Mao is emerging. At the Trade Fair, one will note that in these sad days of grievous loss, the whole nation is rallying to the call of the party centre to turn the deep mourning of Chairman Mao into boundless strength, promoting production. Some units fulfilled their production plans for September ahead of time, others set new records in increasing production, and still others successfully produced sophisticated machine tools for delivery Kwangchow in time for the Trade Fair, and workers of other units pledged to fulfill the national plan ahead of time.

The red flag in industry set up under Chairman Mao's personal leadership the 'iron man' (Wang Chin-hsi), team of the Taiching Oilfileds, sank over 570 metres of well on one work shift, and completed the sinking of a well in three work shifts, which was four to five times faster than the usual rate for sinking similar oil wells. The oil production in September also increased over that of August.

The red flag in agriculture set up by Chairman Mao - Tachai Brigade has decided to grow well their winter wheat, and at the same time increase the number of pigs they rear. Hundreds of schoolchildren help to dig trenches on the hillsides, sow seeds, and nurse the seedlings.

As exhibits show in the 'In Industry, learn from Taching' Hall, the Lanchow Chemical Industry Plant, the Shanghai No. 5 Steel Plant, the Peking Shihchingshan Power Plant, the Tientsin Railway Station, the Shensi Chingchuan Machine Tool Plant, and the Harbin Tungkiang Transistor Factory in Heilungkiang province have all completed their production plan for September ahead of time.

The Lanchow Chemical Industry Plant produced 693 tons of ammonia in a single day on September 18, setting a record for ammoniaproduction since the establishment of chemical fertilizer plants. The workers in the Heilungklang Harbin Tungkiang Transistor Factory wrote down their pledges to turn their deep mourning of Chairman Mao into a motive force in their work. The September production plan of this factory was fulfilled ten days ahead of time. Workers in every department of the Chingchuan Machinery Plant vow to complete the year production plan two months ahead of time. They increased their working hours and successfully produced an advanced YG-7432 model gear grinder, which is exhibited in this seasion's Trade Fair.

In model examples shown in the 'In Agriculture, learn from Tachai' Hall, the lower and middle peasants of the Wuwei county in Kansu, Tungkuan county in Kwangtung, Chunhua county in Hopei, Shuangpei county in Hunan, Yukiang county in Kiangsi, Yingkau county in Liaoning, all vow to turn grief into strength, to strive to become a Tachai County' at an early date.

The Wuwei county recently met with unfavourable weather conditions, heavy rainfall and low temperatures, which affected the crops. The local populace immediately undertook steps to combat frost and at the same time prepare the way for spring sowing. At present, ten thousand people are involved in capital construction to build water conservancy works and lay the foundation for a plentiful harvest in the coming year. The Shuangpei county is preparing for its second crop. The acreage for this second crop has been increased by 40% over last year, and commune members are confident of a high yield on the average of 6.7 tons per hectare. The workers in the forest areas of this county also have a plan for extending the forest by 5,330 hectares.

The Export Commodities Fair is a friendly trading centre, and this season's Fair has a great role in promoing friendship between China and other peoples of the world. It will exhibit an increased number of new items, to welcome friends from the five Continents. At the far end of the General Hall hangs a quotation of Chairman Mao: 'The Chinese people wish to have friendly cooperation with the people of all countries and to resume and expand international trade in order to develop production and promote economic prosperity'. In observing Chairman Mao's teaching, the Chinese people will increase commercial exchange with other nations of the world.

'Continue our triumphant advance along Chairman Mao's revolutionary line!' proclaims a mammoth banner at the top of the Exhibition Hall of the Trade Fair, telling people that all our successes are the triumphs of Chairman Mao's revolutionary line. The Chinese people will always proceed along the revolutionary course charted by Chairman Mao. Chairman Mao will live forever in our hearts.

慶祝一九七六年秋季 中國出口商品交易會

Congratulations To The Chinese Export Commodities Fair (Autumn 1976)



紐堅漢貿易財務有限公司

Nugan Hand Trade Finance Limited Hong Kong

1110 Connaught Centre, Hong Kong. Telephone: 5 - 262321 Cable: NUGANHAND Telex: HX83499



Trans International's full planeload, full service cargo charters.

What we add:

- 1. Super DC-8's, wide-bodied DC-10's.
- 2. Route flexibility.
- 3. In-flight cargo attendant.
- 4. Experience shipping for the best companies.
- 5. Undivided attention of our experts. (You're the only cargo on board.)
- 6. Cargo innovations for perishables. And livestock.
- 7. No plane changes. So no transfer handling damages.
- 8. Custom fitting our jet to your specifications.
- 9. Cargo experts to plan every move.
- 10. The quickest reactions to your cargo needs.
- 11. Over 25 years flying cargo all over the world.
- 12. The backing of Transamerica Corporation.
- B. Our #1 charter ranking.
- 14. Our complete Data Folder.

Trans International Airlines

A fransamenca Company Jeff B. McLaury, Cargo Sales Manager Asia, Suite 203, Media Hotel, 2 Hankow Road, Kowloon, Hongkong Sending HA's An Cargo Charter Data Folder and more information on how to save on TTA's full planeload cargo shipments

Name

Company Addiess

Phone

Trans International Cargo Charters (Save by the planeload)

What we take off: 1. Up to 50%.

TIA 6 a 1-5 Combinated Supplemental An Carrier

一九七六年秋季 中國出口商品交易會開幕誌慶



HOKKAIDO TAKUSHOKU BANK, LTD.

7, Nishi 3-chome, Odori, Chuo-ku, Sapporo 060 Tel: Sapporo (251) 3111 HEAD OFFICE INTERNATIONAL DEPARTMENT 3-13, Nihombashi 1-chome, Chun-ku, Tokyo 103 Tel: Tokyo (272) 6611 HONG KONG REPRESENTATIVE OFFICE

TAKUGIN INTERNATIONAL (ASIA) LTD. (A WHOLLY-OWNED SUBSIDIARY). Rms 3305-8 Gammon House, 12 Harcourt Road, Hong Kong Tel: 5-265091-5

THE OTHER OVERSEAS OFFICES New York Agency, London Branch, Los Angeles Agency Seattle Representative Office, Chicago Representative Office, Dusseldorf Representative Office.



CONCORDSHIP LINE 香港東安海運有限公司 香港至北婆羅洲定期航線

致意

HONG KONG - KUCHING

自置新型船隻 New Built Vessels

HONG KONG - SIBU HONG KONG - BRUNEI M.V.PING ON (平安) 1976 Jul. M.V. TALON (太安) 1974 Mar.

HONG KONG KOTA KINABALU

TAWAU

M.V. SIMANI (詩美) 1967 Sept.

SANDAKAN HONG KONG

每十二日一航次 Twelve Days per sailing

HONG KONG LABUAN

HONG KONG

專誠爲國內貨運服務

Yel: 5-44/032/6 (4 lines) Telex: HX75311 HX74021 601-2 ALLIANCE BUILDING, HONG KONG.

本屆交易



限崇敬的 交易會序幕大廳正中! 容,永遠銘刻在人們心坎裏 這極其沉痛的日子裏,輔懷 繼承毛主席的遺志,把毛主 出較大貢献。序幕大廳兩側

「堅持以階級鬥爭為欄 命,堅持無產階級國際主義 的一元化領導,以階級鬥爭

戰備,把各項社會主義事業 把深切的 毛主席雖然與世長辭了

温列斯和毛主席著作館」中 館陳列了毛主席在各個革命 馬恩列斯的著作和毛主席書 活動的照片,人們想到毛主 、戦鬥到生命的最後一息・都 4 的遺產,毛澤東思想不論有

屆交易會・人們看到・我国 作和毛主席著作的新高潮江 從本屆交易會可以看到 珠江三角洲;從華北燕山

號召,把對毛主席的深切情 有的單位全年几月份的生產 最高水平;有的成功地製厂 的單位廣大職工提出提前: 「醜化

毛主席親自倡導的我 井隊,以一班的時間創下 的時間便完成了一门井。 比八月份有較大幅度的增

由毛主席题自樹立的 心種好今年的冬小麥。他 生上山挖坑、育苗、播種

在「工業學大慶館」

眼增刊

勺文藝節目, 泉的河北省唐 爾及黑龍江省 及河北省唐山 為來賓演出。 该劇內容描寫 肖滅敵人・我

然用乳汁效醒 出根據地人民 智勇敢地跟刁 胆小的怕事的 身救護。危急

∫ ----移植革 []-----移植革

》的一個劇恩

先後實現了糧食自給

黨的基本路線,堅持 工農業生產的向前發

四语

演出

人民解放軍某

心獲勝利,飲

根據河北省邯



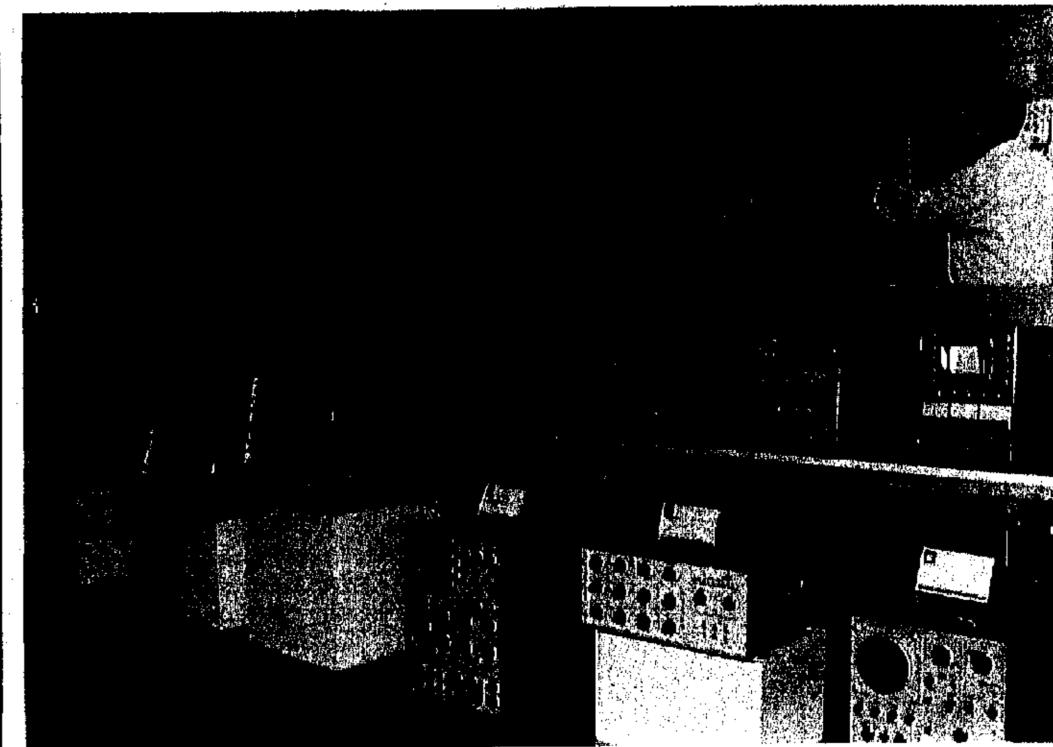
--陝西、甘肅、青海

偉大號召已經初步實 念我們偉大的領袖和

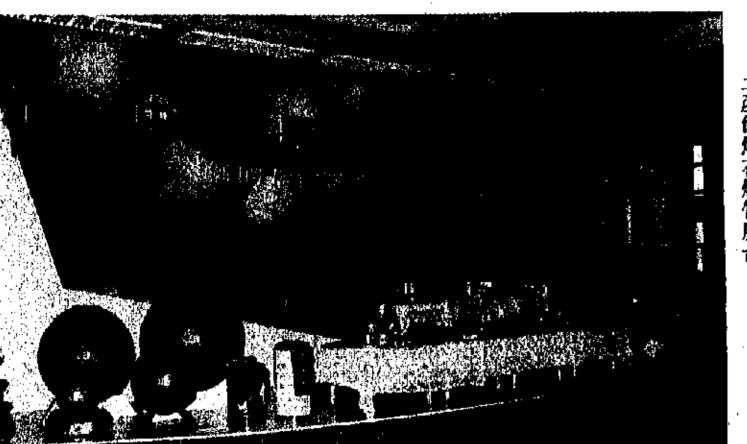
HANDER BERTHER

NOW WE WAR

化工館展出的部分石油 Petroleum on show at the Chemicals Hall.



機械循展出的部分儀器 Instruments on show at the Machinery Hall.



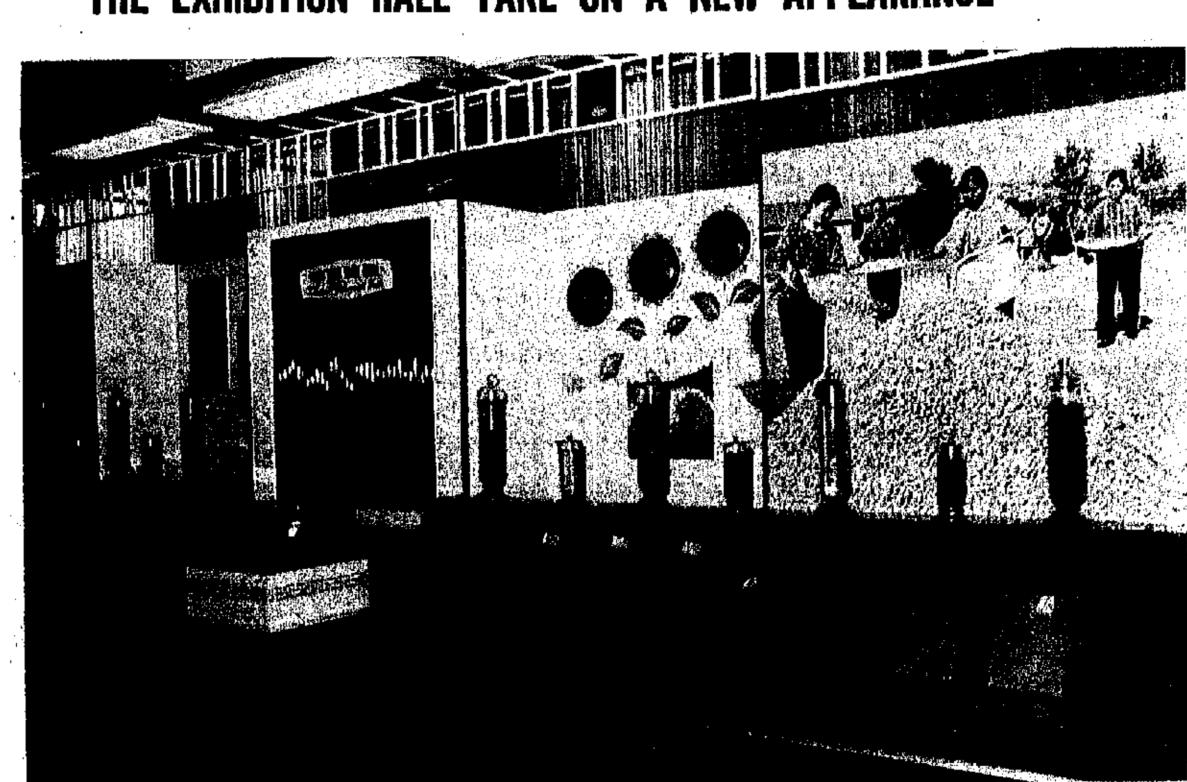


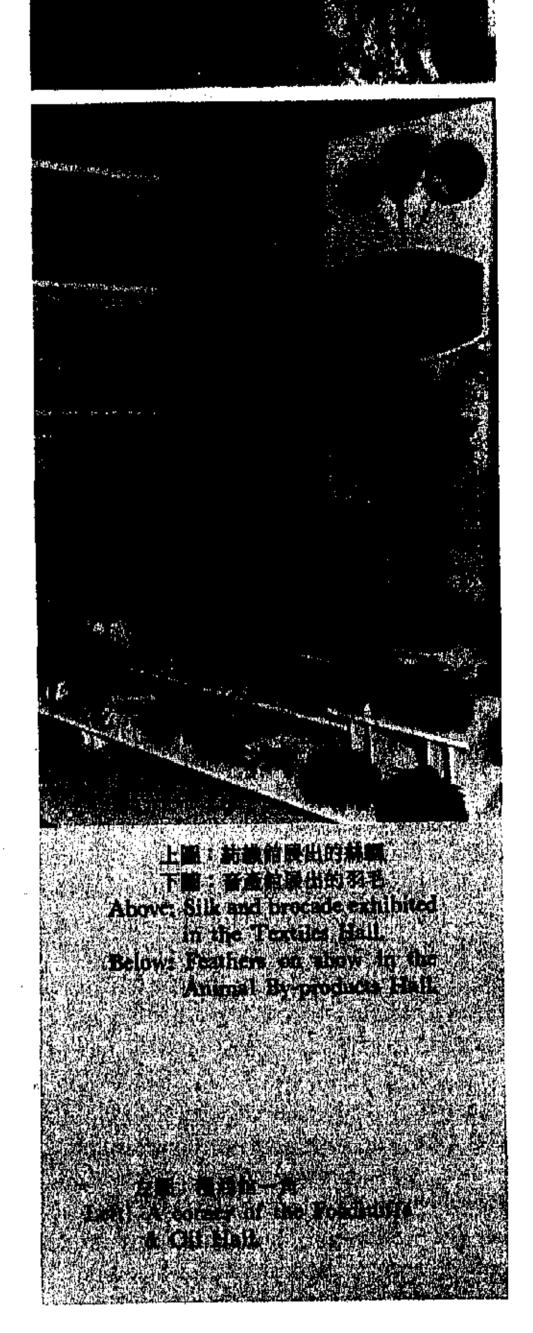
Above: Fireworks displayed in the Native Produce Hall,

Below: Feather padded garments exhibited in the Animal

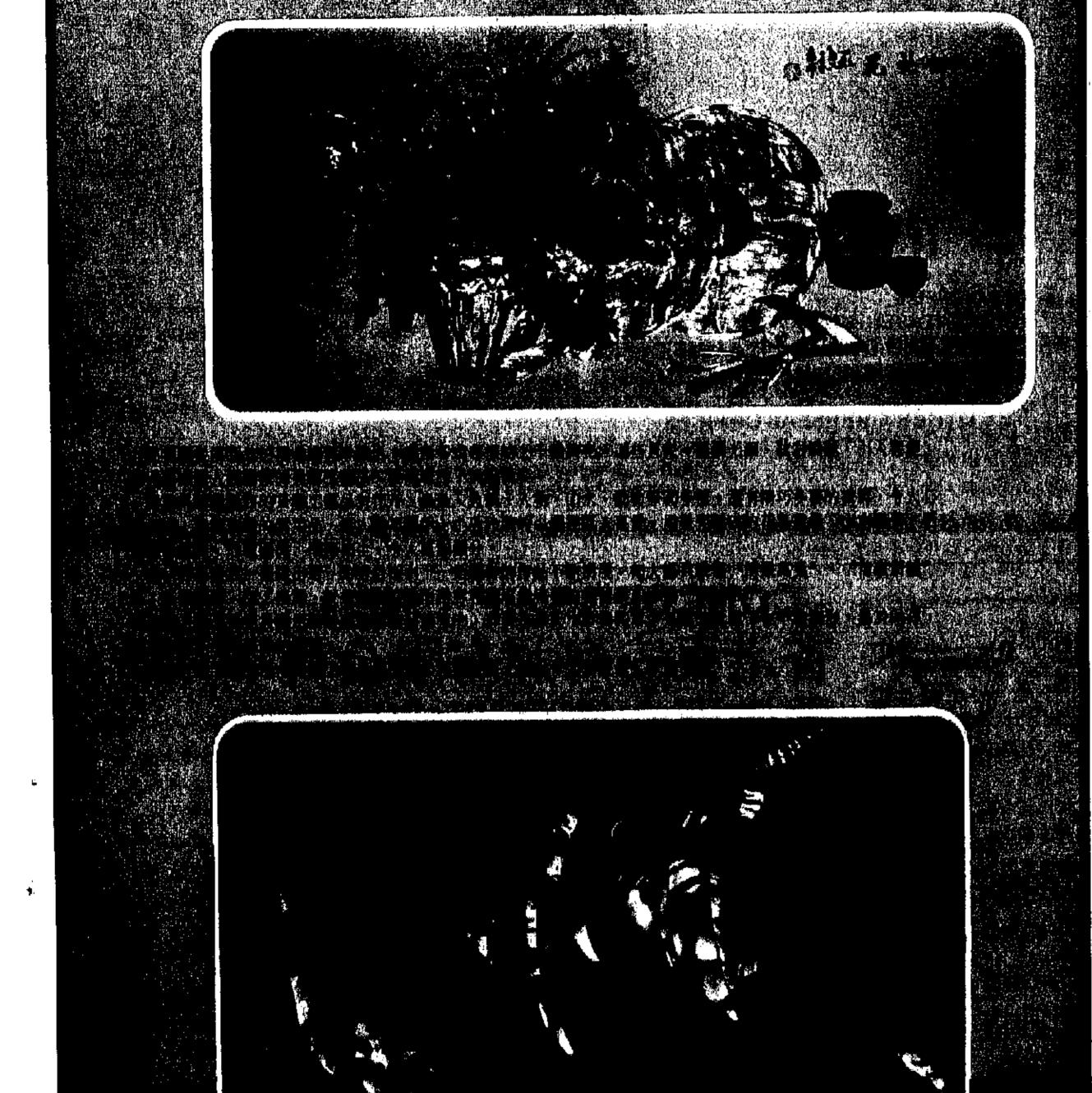
By-products Hall.

THE EXHIBITION HALL TAKE ON A NEW APPEARANCE





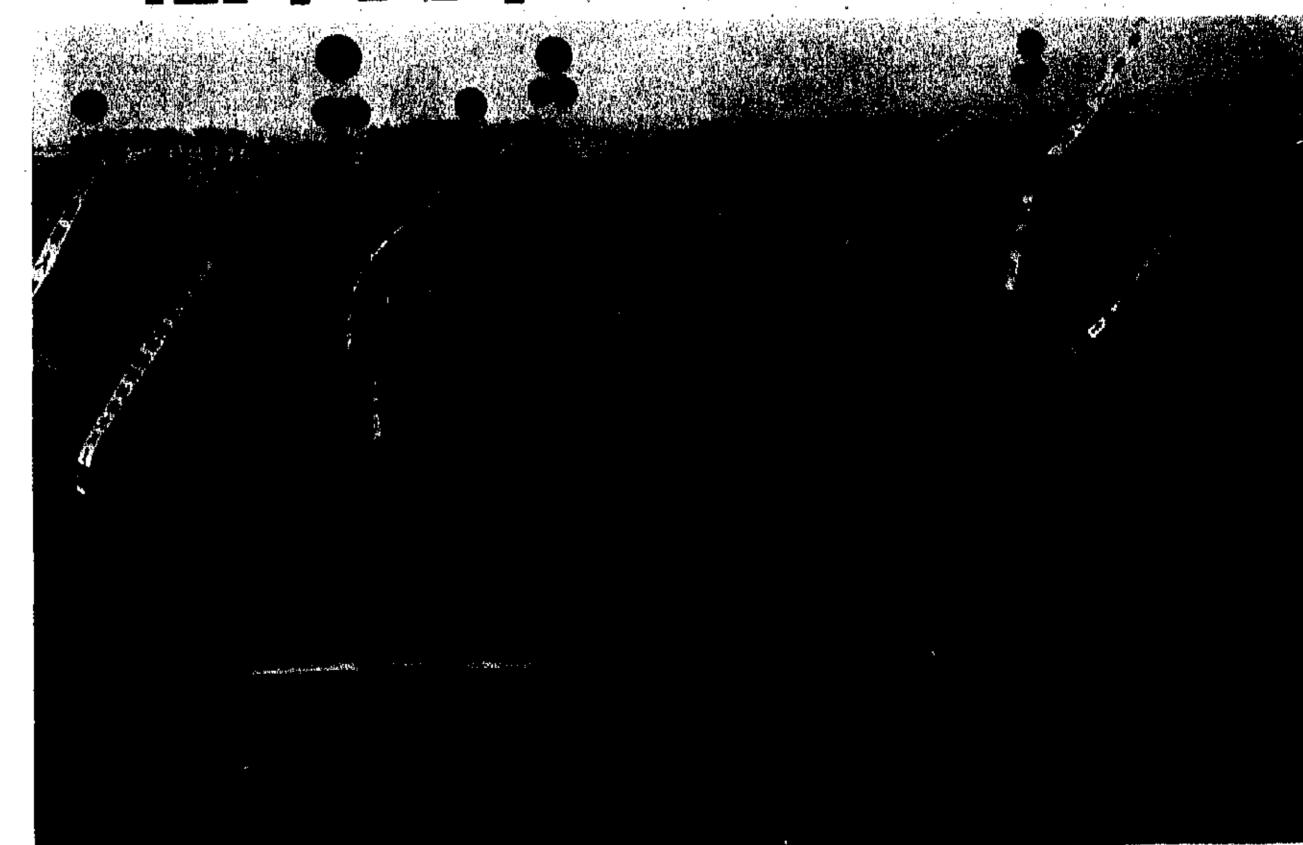




中國輕工業品進出口公司山東省工藝品分公司

地址:青岛保定路14號 自己有效1卦例: NAPERY ISINGTAG STRAMART (SINGTAG RABART ISINGTAG 2611 ISINGTAG

和記企業 下與山國貿易乙顆洋



二十年代已在廣州展開貿易・布 **顿早時,和記企業成意第**個獲 得中華人民共和國商品本港銷售 權之英資財團 •

多次良好共同言作及成功質 易協議之例子,不勝枚舉,技們 對於與中華人民共和國合作,每 年所帶來五千萬港元之人口額・ 感到自豪 * 人口商品、種類繁多、 包括: 食米 - 越野交通1 具 - 電 器用品、電梯、金屬製品、輕工 業機械、皮具、玩具、紡織品。 皮裘、皮草及原料等 * 藝術品及 手工藝品與多種其他消費品,在 珠城白真公司均有零售。

問時,和創企業曼多個海外 面家委託,代辦與中國貿易事宜。 Massey Ferguson 便是其中義裁定 例証•今年•我們將賣再次派遣多 名代表,前往参加在廣州舉行之 中國出口商品交易會。 閣下如 對中國貿易感到興趣,可從相記 正業所具備之條件及專門化服務 中,獲得 閣下之所需。

机 和記企業有限公司

香港夏憩道10號和副人厦「十三樓」 電話:5 230161 電報掛號:日川日K 專用電報:731/6 HILHK HX

人材濟濟 聚望所歸

木屈交易會是在無 產階級文化大革命的第 十個年頭舉辦的。交易 會至今已四十屆了,「老交易會」都不會忘記,我國建 國後不久舉辦的交易會,不僅規模小,能夠提供出口的 商品亦有限。二十年來,隨着我國國民經濟和我國對外 關係的日益發展,交易會舉辦得有聲有色,成為舉世矚 目的貿易場所。特別是文化大革命以來,交易會展出的 展品更加豐富多采,中外來賓通過參加交易會,深刻感 受到文化大革命是促進我國國民經濟向前發展的强大動

工業產品佔展出比重增大

過去,我國出口商品主要以農副產品為主,從最近 幾年交易會來看,這個情況已有根本的轉變,出口商品 的結構反過來以工業產品和農副產品加工品佔大部份。 道一改變,顯示了我國獨立自主、自力更生地建設社會 主義的力量大大增强。

恣觀本屆交易會,人們對我國社會主義革命和社會 主義建設的飛躍發展感到無限歡欣鼓舞。從舊社會過來 的人更有無窮感慨。過去連一口鐵釘也要靠外國進口。 如今可以自己製造應用於宇宙航行的材料和精密電子儀 器。我國人造地球衛星按預定計劃返回地面的最新成就 ,標誌着我國尖端技術達到新的水平。每秒運算一百萬 次的電子計算機現在已成批生產,應用在工農業各個部 門。交易會展出了我國自己製造成功的每秒運算一百萬 次的電子計算機的圖片。過去被神秘化、稱為[死光]的 激光,現在已被廣泛地應用在各種工業設備上,醫療器械 展廳展出了激光眼科治療機;電子儀器展廳展出了單路 激光通訊機。激光用於通訊設備具有很多優點,由激光器 發出的紅外光為載波,作定向收發,保密性高,抗干擾 性强。此外,可以組成全國通訊網的九百六十路微波中 繼通訊和二百一十路微波中繼電訊設備反映了我國通訊等。

手段達到了一個新水平。機械大廳展出的四十多台機床、顯示了我國機床生產正朝 着髙精度和自動化方面大步向前發展。北京第二機床廠的TSK——6380自動換 刀數控臥式鐘銑床、北京第八機床廠的JCS——013 自動換刀螺旋隊鍵裝成。 寧夏機床廠的CSK---20數控車床和齊齊哈爾第二機床廠的SKH---2510數 控龍門銑床都是自動化程度和精度較高的成就展品。這些具有先進來平衡工作母素 機,為我國工業發展提供了必要的物質基礎。

五金礦產館展出鋼結合金

在冶煉技術方面,我國的煉鋼技術有了很大發展。從平爐、電爐煉鋼進而至

氧氣頂吹轉爐煉鋼的新技術。交易會展出了一百二十噸氧氣頂吹轉爐煉鋼車間的 模型。這個煉鋼車間每年的煉鋼量高達二百五十萬噸,鋼水的質量比平爐和電爐 所煉的要好,它具有建設快、投資少、產量大的優點。五金礦產館上居介紹了我 國粉末冶金工業的發展情况,受到西方工業國家客商的極大注意,因為粉末冶金 技術要求高,它反映了一個國家的工業發展水平。本屆交易會又增加了鋼結合金 的展出。網結合金是利用軋鑼廠生產剩餘的氧化鐵片,還原變為鐵粉,再加上一 些高熔點、高硬度的元素如碳化鉄、碳化鎢、鉛等燒結而成。這種新的材料分別 具有硬質合金和高速鋼的優點,以製造模子為例,網結合金模子要比最優等的鋼 模子功效提高六倍。現在已廣泛應用在我國機械、電子、化工及其他工業部門。

我國的石油工業近年來以驕人的速度向前發展,正當西方資本主義國家為缺 油而苦惱之際,我國的原油產量每年都大幅度增長。從交易會可以看到,在六十 年代初期自力更生開發和建設起來的石油工業,在文化大革命中得到更迅猛的發 展。大慶油田原油產量平均每年以百分之三十的高速度遞增。交易會展出的石油 產品品種越來越多,僅僅在幾年前,展出的石油產品還只有幾十個品種,至今年 春交會增至一百五十多種,本屆交易會又增加到一百六十多種。石油展品不斷增 加,説明了我國石油工業蓬勃發展的大好形勢。

西藏煤首次在交易會展出

煤和石油均是工業不可缺少的動力燃料。交易會展出了來自江南九省的煤, 徹底粉碎了「江南無煤」的謬論。來自世界屋脊的西藏的煤也第一次在交易會展

革命解放了生產力,促進了生產力向前發展。交易會展出的各項成就展品, 都是文化大革命的豐碩成果。交易會的展出內容,向人們宣示了:文化大革命就 是好,文化大革命中湧現出來的新生事物正在茁壯成長,成為推動我國國民經濟 向前的强大動力。工人参加企業管理、當家作主人、掌握自己的命運;「七・二 一」工人大學紛紛設立,從工人隊伍中培養技術人員;老中青三結合的領導班子 ;領導幹部下放繆加實際的生產勞動,實行與氫聚三同;知識青年上山下鄉;赤 腳醫生一批批培訓成長……交易會以很多生動的事例,説明新生事物具有無限的 生命力。大慶油田為了加快原油生產的步伐,大搞兩闖三結合:工人、幹部和技 術人員的三結合和設計單位、製造單位、使用單位、最高,最近試製成功工裝管 **援動式密度計」,能精確地和氣敏地測量原油或其他複雜產品的濃度和密度**。 川機床廠的「七十二一的工人大學學員以不到一种時間,自己設計和製造版功學。 有租界先進水平的Y——7432磨齒機,加工齒輪的精度要求為一根頭髮的數平。 2000。像這樣的感人事例還有很多很多,表明了正確的思想一旦為羣象所掌握。 第1 記成為無窮無盡的物質力量。

展品閃耀毛澤東思想光輝

交易會的數萬件展品和成就產品,都閃耀着毛澤東思想的光輝。我們取得的 一切成就,都跟毛主席的英明領導分不開的,都是毛主席的無產階級革命路線的 偉大勝利。文化大革命的十年來,我國戰勝了幾次較大的自然災害,克服和正在 克服强烈地震帶來的困難,農業連年豐收,今年夏撒又告豐收。交易會糧油食品館 展出來自我國際台灣省外的二十九個省、市、自治區的三百多種糧食作物。歷史

交易會舉行期間的文藝演出



木屆交易會期間將為來資安排多項精采的文藝節目, 演出單位有山東京劇團,來自抗震救災第一線的河北省唐 山市皮影劇團,廣州部隊歌舞團,上海雜技團及黑龍江省 歌舞團等等。山東京劇團、廣州部隊歌舞團及河北省唐山 市皮影劇團,將於交易會開幕那天晚上分別為來賓演出。

山東京劇團將為來賓演出革命現代京劇「紅雲崗」。該劇內容描寫 一九四七年秋,蔣匪垂死掙扎,重點進攻山東解放區。為消滅敵人,我 主力部隊轉移外線作戰,地方武裝和氫象就地堅持鬥爭。人民解放軍某 部排長方秩年,在一次阻擊戰中身負重傷,與部隊失掉聯系。

貧農女兒英嫂,上山挖菜,發現了受傷的方秩年,毅然用乳汁救醒 ,拖藏在紅雲崗,她又為親人細熬鷄湯,精心調護,表現出根據地人民 熱愛子弟兵的深情厚意。為了戰勝敵人,英嫂和方秋年機智勇敢地跟刁 鬼展開了激烈鬥爭;在傷員面臨危險的時候,英嫂説服了胆小的怕事的 丈夫鄭英田,去東山送信,自己則奔赴方秩年隱蔽處,挺身救護。危急 關頭,村支部書記帶來民兵,將還鄉團全部消滅。軍民同心獲勝利,數 **送親人向前方** 1

河北省唐山市皮影劇團演出的節目包括有「打虎上山」——移植革 命現代京劇「智取威虎山」第五場;「情深意長重返前線」---移植革 命現代京劇『紅雲崗』第四及第七塲:「山莊紅醫」---根據河北省邯

鄲地區創作的同名豫劇改編;「打狼」(童) 話劇)——參考「會搖尾巴的狼」集體創作 ;「鶴與龜」(寓喜劇)——移植湖南省木。 偶·皮影劇團劇目·

廣州部隊歌舞團演出的節目有:混聲合 唱:男聲合唱;女聲合唱;男高音獨唱;男 中音獨唱;女聲三重唱;男聲二重唱;箏獨 奏;女高音獨唱;笙獨奏;雙管獨奏;擂琴

獨奏;手風琴獨奏。

右;山東省京劇團演出革命現代 京劇《紅雲崗》的一個劇照

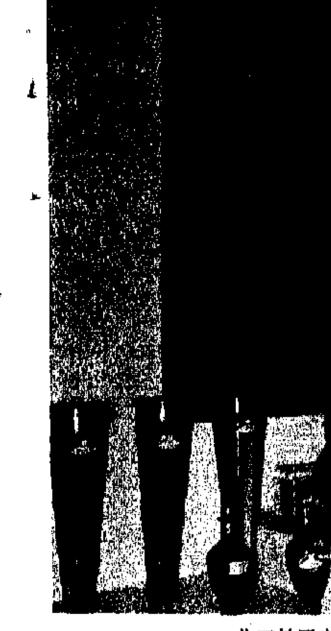


上、向底產、敵糧,要靠國家供應商品糧的廣大北方地區——陝西、甘肅、青海 、山西、河北、山東、河南、遼寧八省和寧夏回族自治區都先後實現了糧食自給 或白給有餘。毛主席在土命前提出的「扭轉兩粮北闊」的偉大號召已經初步實

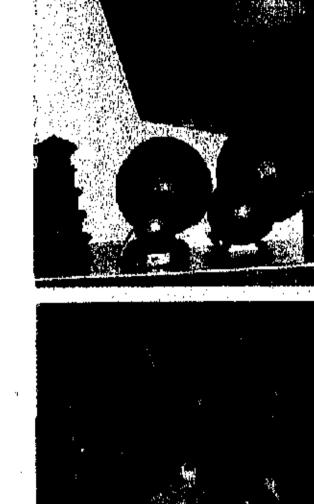
透過交易會,可以看到我剛國民經濟發展的趨勢。在悼念我們偉大的領袖和 導師毛主席的日子裏,我國人民堅持以階級鬥爭為綱,堅持黨的基本路線,堅持 無產階級專政下的繼續革命,以批鄧為動力,進一步促進工農業生產的向前發 腹·a

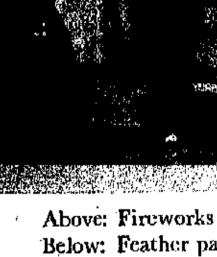
意 置業有限 森巴馬太平洋造船有限公司

SESSESSESSESSES



化工館展出





By-produc







SI SI

香港怡和有限公]董事長布朗將於十 -月初到廣州參加本 的交易會。他在接 E本報記者訪問時表 -・他預期今屆的交 易會所做成的生意額

□交易會。今年春季 放成的生意額又比去 示很願意與中國做生 司中國有貿易關係了 頂毎年都在增長中。 東時,布朗表示很滯 中國出口的石油和石 石油的出口對中國的 有很大的影響。

內貿易表示有信心。 易部曾作了擴展,在 置較多的人員前往洽 整個交易會期內,怡 柱・並預期今屆交易

,互相學習得益,每 的機會,去觀看一九 平的極大改善,以及 的印象。

、非牟利的會員組織 興趣的大小公司。全 式成立,根據上海公 美商務的便利。 易會當局每次都邀請

年秋季起,委員會在 **,會的美國商人提供辦**

]中國國際貿易促進會 **長開廣泛的討論。** 年秋季中國出口商品

的職員和會員預期又一

協助。



大厦 (7~19樓 HONG KONG

中外知名商人談第四十屆交



十五日開幕 的秋季中國出口 商品交易會,巴 **經是第四十屆**。 由一九五七 年春季的第一届 至今,幾乎每一

屆,我都是交易 會的參加者。目睹交易會從無到有: 規模由小到大,產品由少到多,囘顧 起來,旣感慨又喜悅。

作為我國社會主義建設的一個縮 影,交易會由第一**屆到第四十屆**,變 化之大,發展之速,如非親身經歷, 實在不敢相信。

交易會場址的變化,是一個方面

記憶中,交易會最初在流花區一幢 建築物舉行,後來遷到華僑大厦旁邊 的塲館,然後在海珠廣塲建成交易會 大樓;隨着交易會規模越來越大,兩 年多前又興建了目前的宏偉的場館; 至於交易會展品內容的變化,更是難 於想像。我經歷過舊中國的黑暗時代 ,記得過去的中國商品,只是一些粗 粉的 豊產品,當時中國農村破產,工業 凋零,帝國主義肆意進行掠奪,在那 種情形下,中國拿得出甚麼像樣的出 口商品?解放後,情形有了顯著的好 轉,但一九五七年第一屆交易會所見 ,主要還是農副產品和手工業製品, 工礦產品品種尚不豐富,不過,以後 逐年有改進,尤其文化大革命開展以 來,新的精密儀器、重工業製品等新 產品,大量在交易會出現,一些傳統

商品、品質不斷改進、看來使人與奮。 交易會是我國工農業生產的一個縮影,交易會的發展, 在一定程度內反映我國社會主義革命和建設的成就;這些成一 就,香港居民從實際生活中,也會感受得到。香港居民的副 食品和日用品,很大部份依靠內地供應,香港工業所需的原 料和機器設備,也有不少來自內地。據港府統計,一九七五 年內地輸港貨值共六十八億餘元,比一九七四年增加百分之 十三點六,比一九六五年增加近兩倍;今年上半年內地輸港 貨值三十六億餘元,比去年同期增加二成半。內地貨品穩定 的供應,香港經濟和居民生活都得到好處。

巴顧交易會的一段歷史深深覺得,交易會的成就以及我 园的一切成就,都是在毛澤東思想的指引下取得的,我國人 民沿着毛主席的革命路線繼續前進,我們對前途具有充足的

文化大革命推動生產發展

香港中華出入口商會理事長 郭宜興



第四十屆中國出口商品交易會 於十五日開幕,在這時刻,囘顧交 易會自第一屆至今的變化,我深感 社會主義制度的優越。

記得,五十年代初期,那時, 還沒有交易會,我囘到社會主義祖 國參加的是「物資交流會」。「物 資交流會」舉行的地點就在現今廣

州文化宫,我們洽談生意的地方亦即是展會的地方。那時「 物資交流會」展出的展品只有幾千種。

祖國無產階級文化大革命進一步推動了我國社會主義生 產建設的發展。組國供應香港的商品,無論數量、質量、品 種規格,都比過去有很大的發展和進步。據港府統計,解放 初期,我國銷港貨品總值每年約為八億元,六十年代初期每 年增至十多億元,由於文化大革命進一步促進了我國工農業 生產的發展,在七十年代初期,輸港貨物總值達到三十億元 ;今年上半年內地來貨共值三十六億一千五百萬元,比去年 同期增加百分之二十五點四。

我國對外關係日益擴大,世界各地人士通過香港採購我 國商品也不斷增加,對促進香港的轉口貿易有很大作用。據 統計,一九七五年國產商品經香港轉銷外地共十七億三千四 百萬元,佔香港轉口貿易總值的百分之二十五左右,違説明 ,國產商品供應香港,不但體現了祖國政府和人民對香港同 胞的關懷和照顧,也在一定程度上促進了香港進出口貿易, 有利於工商業的經營。

過去我是經營外貨生意的,從一九五四年開始,我兼經 營國貨生意: 六十年代開始,單一經營國貨。我深信,我國 人民深入批判鄧小平的修正主義路線、開展反撃右傾翻案風 的鬥爭,抓革命,促生產,我國出口貿易將有越來越豐富的 货源。

在這裏,我順祝本屆交易會開得圓滿成功。

交易會展品體現中國經濟成就

香港總商會執行董事 麥理覺

第四十屆廣州出口商品交易會又將開幕了。中華人民共 和國自從一九五七年以來,一直在廣州舉行規模宏大的出口 商品交易會。中國近年來對外貿易關係不斷發展,廣交會的 貿易額亦隨之穩步增加。所以,中國其他大城市雖然亦舉辦 專門性的交易展覽會,但廣交會的重要性顯然是有增無已。 廣交會對於香港亦極為重要。來自世界各國的數千名商 人工一年兩度雲集香港,乘搭火車前往廣州赴會。許多商人 就乘此機會在香港遊覽、購物、甚至做些生意,因此亦間接 為香港帶來利益。

几與中國有貿易關係的外國商行,要就近設立辦事處。 肯定會選擇香港,捨此而外不作他想。此類分公司對本港的 貿易、經濟及就業均大有裨益。

顯而易見・對香港而言・最重要的還是中國供給本港大 量食物及其他生活必需品。香港去年的入口貿易中,中國佔 百分之二十以上,高居第二位,僅次於日本。若以出口扣除 入口的貿易淨值計算,中國在香港的供應國中,就冠甲全球 。香港去年購買中國貨總值高達六十八億港元,比前年增加 百分之十四。今年上半年本港入口中國貨總值又增至三十六 **億港元,比去年同期躍增百分之二十五。**

香港四百多萬居民日常消費的家畜、家禽、食油、大米 、水菓及蔬菜等,大部份由中國供給。除食物外,中國還供 給香港大量服裝、紡織品、家庭用品、建築材料、機器設備 、燃油、藥品、食水等等。確實與本港居民的衣食住行都休 戚相關。隨着中國工農業的發展・中國貨品的產量與質量均 不斷提高,而且特別適合本港人口中百分之九十八的華人的 需要和爱好。

值得注意的是,中國出口貿易中,工礦產品及高級製品

的比例逐漸增加。尤其是中國石油工業近年來**飛速發展。華** 潤公司去年已在沙田及青衣島購地與建貯油庫,中國石油的 加油站亦在市區設立。今後香港從中國入口燃油必將日益增

一九七三至七五年期間,世界性經濟裝退使西方各國的 通貨膨脹率高達土位數字,亦對香港經濟造成嚴重的影響。 但本港的通脹率仍能控制在百分之三以下,這種成績確實大 都應歸功於中國對香港的穩定友好關係及廉價供給政策。亦 正因如此,香港能處於有利的競爭地位,貿易及經濟能迅速 好轉,生活水準亦能隨之提高。

本會會員商行中包括華潤公司及許多與中國有廣泛貿易 關係的公司。本會與華潤公司、中國銀行及中華總簡會等組

織及公司保持友好合作的關係。本 會行政人員自一九六六年起就參加 廣交會,一致認為展品種類日益增 多,且質量不斷提高,確是中國人

民經濟成就的具體體現。 值此中、英、港關係空前良好 之際,本人與本會行政人員期待參 加本屆廣交會,並預祝廣交會圓滿

右為本文作者客理覺 成功!



一九七六年秋季中國出口商品交易會

滙豐銀行總經理 包約翰

本人承「大公報」編輯先生之邀, 為一九七六年秋季中國出口商品交易 會特利撰文,至感榮幸。廿多年來,每 年兩度在廣州舉行的交易會,對促進 中國和世界各國的貿易和友誼,作出

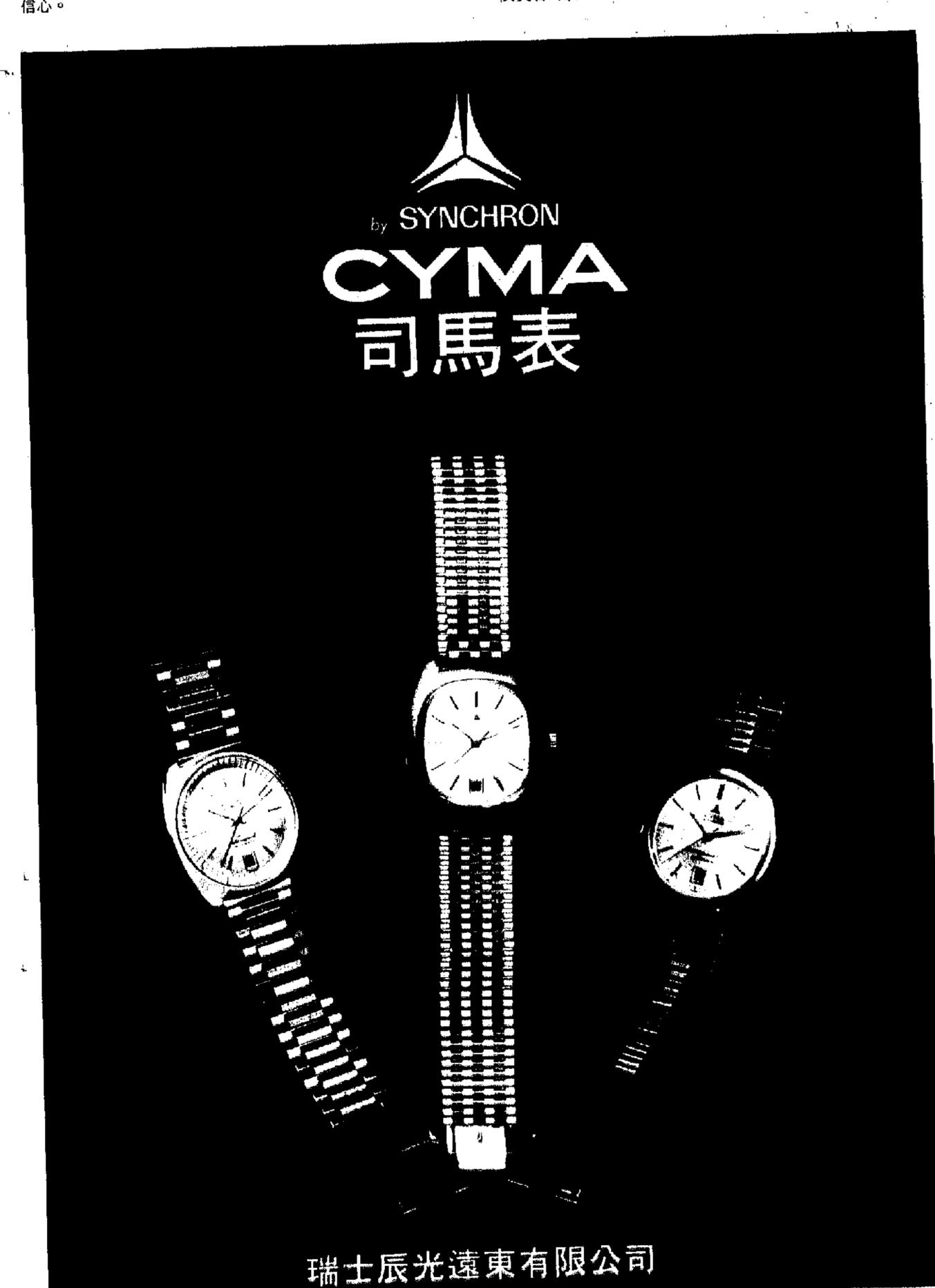
非常重大的貢献。尤其近年來,越來越多國家和中華人民共 和國建立正式外交關係之後,交易會的國際意義更形重要, 吸引了全世界無數工商界人士,銀行家,經濟與技術專家, 以及國際友人和來賓參加。交易會所展出的商品,種類與數 量每年增加,品質也不斷提高·反映中國國民經濟的迅速進 展。交易會主方的熱情招待,更對來實留下深刻的印象。

香港一向依賴中國出口商品的大量供應,因此和廣州交 易會關係更為密切。去年本港從中國大陸輸入總值達港幣六 十八億五百萬元,為破紀錄的高峯。今年首六月,從中國大 陸轍入總值較去年同期又增加百分之廿五之多。毫無疑問。 在今年年底時,總值又將再破紀錄。中國供應本港的商品。 多為糧食、原料、燃料、日用品等、價格又非常合理、使本

港生活費用・得以保持穩定・因此對本港居民的經濟驅利・ 意義至為重大。事實上,如果沒有中國大陸的充沛供應,香 港是否能從世界性衰退與通貨膨脹的雙重危機中迅速復甦, 是大成問題的。

本人所服務的匯豐銀行,在香港有悠久的歷史,分行和 辦事處遍佈全球。做行與中國銀行及中國駐港貿易機構的非 常友好的關係,更使敝行在中國貿易業務方面受到莫大的幫

今年的秋季交易會,是在中國新五年計劃進入高潮的期 **間舉行的。今年夏天,唐山地區不幸發生極嚴重的地麗。中** 國人民在抗震救災中所表現的鎮靜態度和高度有效率的精神。 ,以及在恢復生產所獲得的成就,使全世界人士無不表示衷 心欽佩。本人深信在毛主席遺訓的教導下 , 中國人民在經 濟建設方面,必將獲取更大勝利。 本人趁此機會, 謹預祝 秋季交易會成功。 毫無疑問, 這次交易會是標誌在平等、 互惠和友誼基礎上增强中國與世界各國經濟關係方面的里程



慶祝一九七六年秋季 中國出口商品交易會開幕



兼松江商株式会社 KANEMATSU-GOSHO LTD.

> Kanematsu-Gosho Ltd. 5, Takara-cho 2-chome, Chuoo-ku, Tokyo, 104 Central P.O.Box No. 141, Tokyo, 100-91 Phone: (03)562-8111 Telex: (KDD) J22333, J22334, J22205

Tele, Add.: KANEGOLD

Kanematsu-Gosho (H.K.) Ltd. Room 1101-1107 Realty Bldg., 71, Des Voeux Rd., Central, Hong Kong. TEL: 5-220075 (8 Lines) (NTT) 252-2991, 252-2992, 252-2816

The Shipping System Without Pier



One Embarcadero Center, San Francisco 94111, U.S.A.

THE CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR, AUTUMN 1978 General Manager of The Hong Kong & Shanghai Banking Corporation 1.1. Boyer

It is my great pleasure to be invited to contribute to the Special Supplement of the Ta Kung Pao to mark the occasion of the 1976 Autumn Session of the Chinese Export Commodities Fair in Canton. Ever since its inception more than two decades ago, the Fair has placed a most important role in promoting China's external trade and friendship with other countries. In recent years especially, as more and more countries establish formal diplomatic relations with the People's Republic of China, the Fair has become a major international event attracting thousands of industrialists, businessmen, bankers, economic and technical experts, as well as friends and visitors all over the globe. Reflecting the rapid development of China's national economy, the Fair has been offering an ever-widening range of commodities which are consistently of a high and constantly improving quality. The warm reception of the

on all foreign visitors. We in Hong Kong have a special interest in the Fair because we rely so much on supplies from China. In 1975 Hong Kong imported goods worth no less than IIK\$6,805 million from China which was a historical record. For the first six months of this year, imports from China reached HK\$3,615 million, 25 per cent higher than the same period last year, and I have no doubt that another record will be made at the end of 1976. Since most of the goods are foodstuffs, raw materials, fuel, consumer products

Bright Star Toy Factory Ltd.

明星玩具廠有限公司

Main Business

Manufacturing of various kinds of toys

m import and export of general merchandise

Design and manufacture for customers' demands

CHEUNG HING INDUSTRIAL BUILDING, 12-P SMITHFIELD ROAD 🛁

TELEX: 83448 EURBI HX CABLE: BSTARTOY

TEL: 5-484161 (4 LINES) 5-499321 (2 LINES)

KENNEDY TOWN, HONG KONG. (HEAD OFFICE AT 5TH FLOOR)

Chinese hosts at the Fair has also left a lasting impression

and other basic necessities and are supplied at very reasonable prices, they are largely responsible for stabilising the costs of living here and are therefore of vital importance to the economic well-being of the people of Hong Kong. Indeed, without such ample supplies from China, it is doubtful whether Hong Kong will be able to recover so rapidly from the economic difficulties during the past two years when it was hard hit by worldwide inflation and recession.

As a bank with a long history in Hong Kong and also a world wide network of branches, offices and correspondents, the Hongkong & Shanghai Banking Corporation has always been keenly interested in promoting trade with China in all its international aspects. In all this we are greatly helped by our very cordial relations with the Bank of China and other Chinese state trading corporations in Hong Kong.

The Fair takes place at a time when China is carrying out her new Five-Year Plan with great vigour and enthusiasm. The whole world is most impressed with the calm and efficient way with which the Chinese people have coped with the earthquake disaster in Tangshan this summer, and the successes they have made in rehabilitating that industrial city. I have full confidence that, under the teachings of the late Chairman Mao, the Chinese people will make even greater advances in their economic development. May I therefore take this opportunity in wishing the Fair every success. I am sure that it will mark another milestone in the strengthening of economic ties between China and other nations on the basis of equality, friendship and



mutual benefit.

TEL: 5-474793, 5-473345, 5-473715 HONG KONG

Canada. Home ice of the helpful bank. For a good look at the action, get your copy of 'Businessman's Canada'

It takes talent teamyvork, and a Janovyledge of fundamentals to excel at Canada's most popular sport And you'll need those same skills working for you to win in the Canadian business arena Like hockey, the Hoyal Hank was born in Canada And because we're Canada's leading bank, we have all

the resources you'll need to help you make a successful start in Canada's fast growing industrial environment. Our book, 'Businessman's Canada' gives you a good look at the fundamentals of taxes, labour, tariffs,

government policies, economic conditions and

thought by the whiteholder consists of the constant

(i) 10.26 (ii) 1.01 (2.73) 90.

regional differences

A request on your corporate letterhead will speed your copy to you. And you'll begin to see how helpful. it can be to team up with the Royal Bank.

THE ROYAL BANK OF CANADA

the result former at the part of the education of the edge to original

the process of the sample of the rest of the sample of the

Augentina Austrako Mahamas Balgiurik Belizo Brozit Cayman - Channel Islands - Culumbia Duminican Republic Castern Caribbean - French West Midles - Cimmany Lineal Britain - Goyena - Harge-Hung Kong - Jamaica - Japan - Lebanor - The Netherlands - Poerto Rico - Singapore - Francia d & Topago - United States - Venazuela - Virgin Islands

中國出口商品交易會

美中貿易的發展

美中貿易全國委員會香港代表 康原

中國出口商品交易會對美中貿易 的發展和了解,作出了有意義的貢献。 一九七二年二月二十八日中美聯 合公報的發表,預報了美國和中國貿 易的重新開展。一般稱為上海公報的 這一重要文件指出:「雙方把雙邊貿

易看作是另一個可以帶來互利的領域 ,並一致認為平等互利的經濟關係是符合兩國人民的利益的 。他們同意為逐步發展兩國間的貿易提供便利。」

上海公報所聲明的原則在一九七二年春季的中國出口商 品交易會中,通過美國與中國公司的實際商業往來,得到鞏 閻。自一九五七年交易會開始以來,首次有五十多名美國商 人代表着約四十間商行前往參加。

美國商行参加的數目迅速增加。在三十五屆(一九七四 年春)交易會,美中貿易全國委員會的代表指出:「參加這 次交易會的美國人超過二百五十人・來自一百七十五間萬行 。」兩年後,到一九七六年春季交易會,則較一九七四年數 目增加··倍。交易會期間,估計約有六百名美國商人,訪問 了廣州。

自一九七一年以來,中國對美國的出口穩步增長。中國 出口商品交易會在這一增長中,擔當了重要角色。據美中貿 易全國委員會估計,一九七四一七五年進 口 美 國 的中國商 高的百分之五十,是在這兩年的春秋二季交易會上成交的。 認委員會在一九七六年春季交易會的調查顯示,参加交易會 的美國商行百分之九十五與中國外資公司舉行了洽購的商談 。而其中三分之二是中小型美國人人間,他們有興趣於購買 萬美元,幾乎絶大部分是美國購買中國商品。

除購買中國商品外,美國商行開始了和加强了與中國公 司的售賣聯系。有時,美國商人被邀請到中國其他城市如北 京、上海作進一步的商談。

重要的是不單用元角分來衡量貿易,貿易是促進友誼和 相互了解的。

交易會使數以千計的美國商人及其家屬,與中國建立緊 密的接觸。美國貿易界人士對於中國的商業信譽很為推崇,

華潤公司

李翰莱務部電話 5 453654 5 453658 5 453618

出口業務部電話 5 440778 5 435782 5 430154

糊積會有穩定的增長。

發展對

貿

易

香港怡和有限公 司董事長布朗將於十 一月初到廣州參加本 屆的交易會。他在接 受本報記者訪問時表 -示,他預期今屆的交 易會所做成的生意額

布朗以前曾多次參加交易會。今年春季 交易會,怡和有限公司做成的生意額又比去 年同期有所增加,他表示很顯意與中國做生 意,早在解放初期已經同中國有貿易關係了 ,由開始到現在,貿易額每年都在增長中。

談到對交易會的印象時,布朗表示很滿 意。今年春交會,他對中國出口的石油和石 油產品最感與趣,認為石油的出口對中國的 外貿有很重要的意義,有很大的影響。

布朗對發展同中國的貿易表示有信心。 怡和有限公司的中國貿易部曾作了擴展,在 這---屆交易會上,將派遣較多的人員前往洽 商生意。布朗預料,在整個交易會期內,恰 和洋行的人員會輪流長駐,並預期今屆交易 會的交易額會有增加。

雙方在促進貿易和解决貿易問題等方面,互相學習得益,每 一次交易會都給美國參加者提供了無數的機會,去觀看一九 四九年以來中國的驚人變化。而生活水平的極大改善,以及 人民民主的試驗,給來訪者留下了生動的印象。

美中貿易全國委員會是一個民間的、非牟利的會員組織 ,擁有逾三百四十家對發展中國貿易有興趣的大小公司。全 國委員會於一九七三年五月三十一日正式成立,根據上海公 報的精神,在各個可能方面提供發展中美商務的便利。

自從我們成立後,中國出口商品交易會當局每次都邀請 中國的商品。在這屆交易會中,更方成交合約總值二千五萬。委員會的代表參加交易會。由一九七三年秋季起,委員會在 《本年兩度的交易會上設有代表辦事處。

全國委員會辦事處為所有參加交易會的美國商人提供辦 公設備、顧問、介紹中國官員及實際的協助。

通河,全國委員會同我們對相應的中國國際貿易促進會 及其他中國組織就如何改善中美貿易展開廣泛的討論。 **等。對於獲邀認加即將來臨的一九七六年秋季中國出口商品** 交易會,我們深感高興。全國委員會的職員和會員預期又一



經銷處:中國中發有限公司 香港應輔追中 249 253 號東寧人厦1/ 19樓

電報母號: CHUNGFAH HONG KONG

會的黎加著 規模由小到 起來,旣感 作為我 影,交易會 化之大,数 實在不敢相

交易會 。 記憶中 建築物舉行 的場館・熱 大樓;隨着 年多前又則 至於交易1 於想像。 ,記得過去 粗的 護產 凋零・帝 種情形下

口商品?: 轉,但一 ,主要還 工礦產品 逐年有改 來,新的 產品,大 商品,品質不斷改進,看來使人

交易會是我國工農業生產的 在一定程度內反映我國社會主義 就,香港居民從實際生活中,也 食品和日用品,很大部份依靠內 料和機器設備,也有不少來自內 年內地輸港貨值共六十八億餘元 十三點六,比一九六五年增加近 貨值三十六億餘元,比去年同期 的供應,香港經濟和居民生活都 囘顧交易會的一段歷史深為 」。國的一切成就,都是在毛澤東是

民沿着毛主席的革命路線繼續前 信心。

火線 • 一直到完成 「分工種,誰做得來 **「黎出謀献策・一起** 一批人支援唐山發 L人分擔,在還段期]工作量・使電力供 增加。

+ 族人民與災區人民 i紛紛組成・冒着除 第五銅鐵廠、遼寧 比掀起一個支援災區

7.即派出隊伍支援唐

集什麽

双復出鋼的消息傳到 E鼓舞,紛紛要求到 3鐵公司需要什麽我 导候去。因為他們的 说們的困難。」 哈由人民重建家園 是高了產量・過去八 的產量比七月份增 是日夜不斷工作,在 3噸醫用鋼,送往災 所作了檢查,要首先

獎國家嘛 」

&後,連夜組織了一 上和赤**腳醫**生組成的 高好生產,支援災區 等地的損失補償過來 **京器材、建築材料及**

了一場大雨災,農田 天鬥地的精神,决心 **掛山、豐南等地發生** 者前往災區第一線工 **干食油及其他物資**往 **畿國家,一方有難,**

大勝利。

災工作。他們組織了 三百頭生豬等物資 幹部和工人在一起 🕨 **设毛竹交給縣運輸隊**

毛澤東思想武裝的英

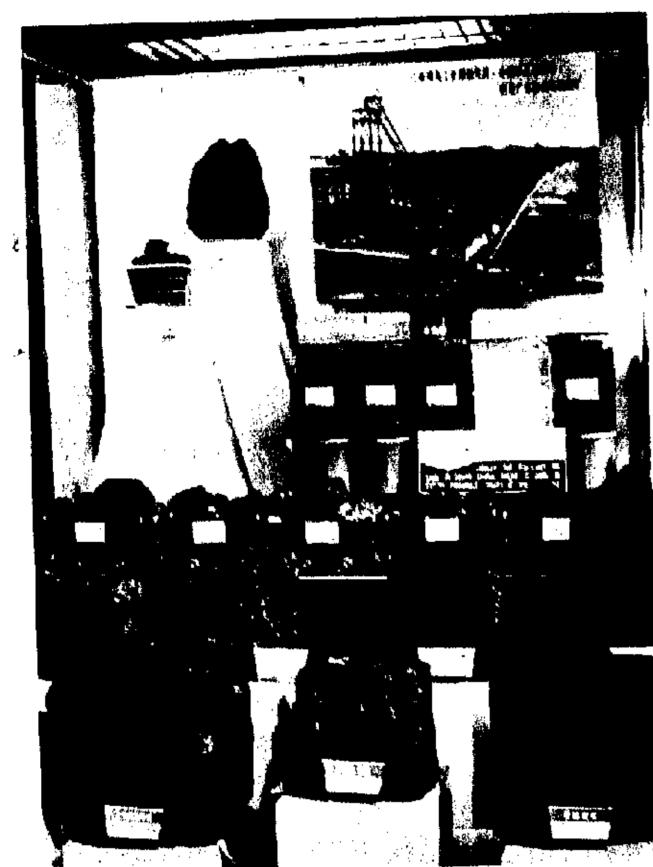
民團結戰鬥,抗艘救 ,更大的、新的勝利 。 報記者

香港

尼亞 、可、

間)

多利 **!公司、** 服務



本国展出江南九省的媒,有力粉碎「江南無煤」論。



五金館展出部分金屬切削工具

慶祝一九七六年秋季中國出口商品交易會



THE BANK OF TOKYO

本行不但是日本外滙銀行法的唯一外滙銀行

而是負有國際性的外滙銀行

分行,聯行,辦事處分佈世界各地,辦理一切銀行業務。

中區分行: 德付道中有餘大厦

電話:5-459449 銅鑼灣分行:

軒尼詩道493號 電話:5-792101 香港分行:

壽德隆大厦遮打道三號 電話:5-230091

Part Stag

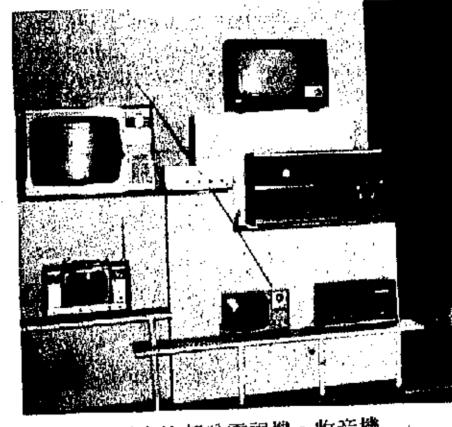
九龍分行:

九龍漢口道14-16號 電話: 3-686151 旺角分行:

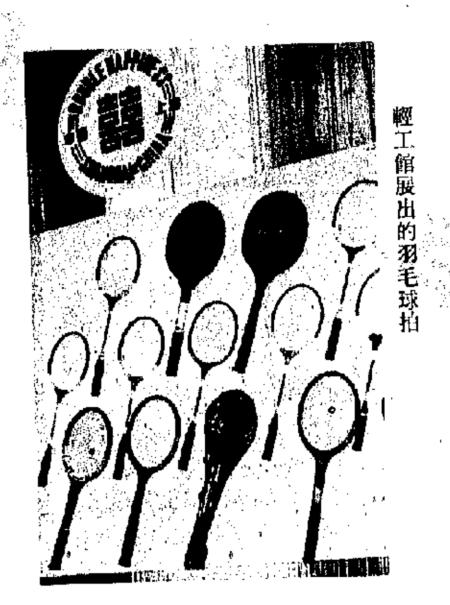
九龍彌敦道691號 電話: 3-944221



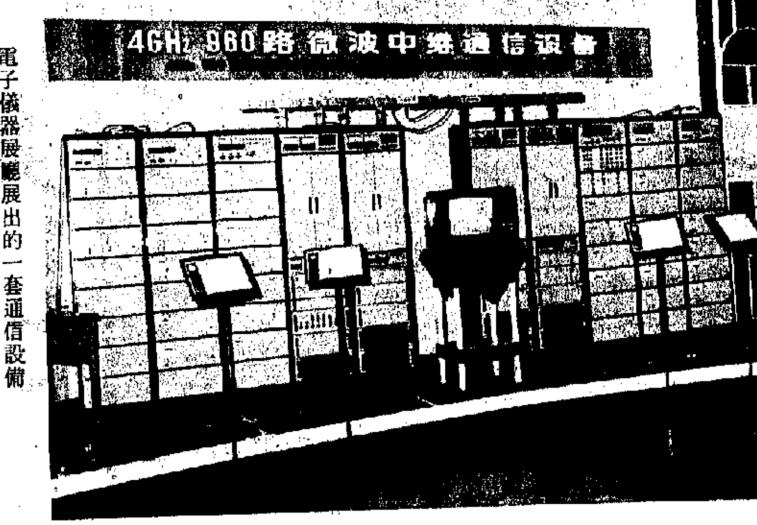




展出的部分電視機、收音機



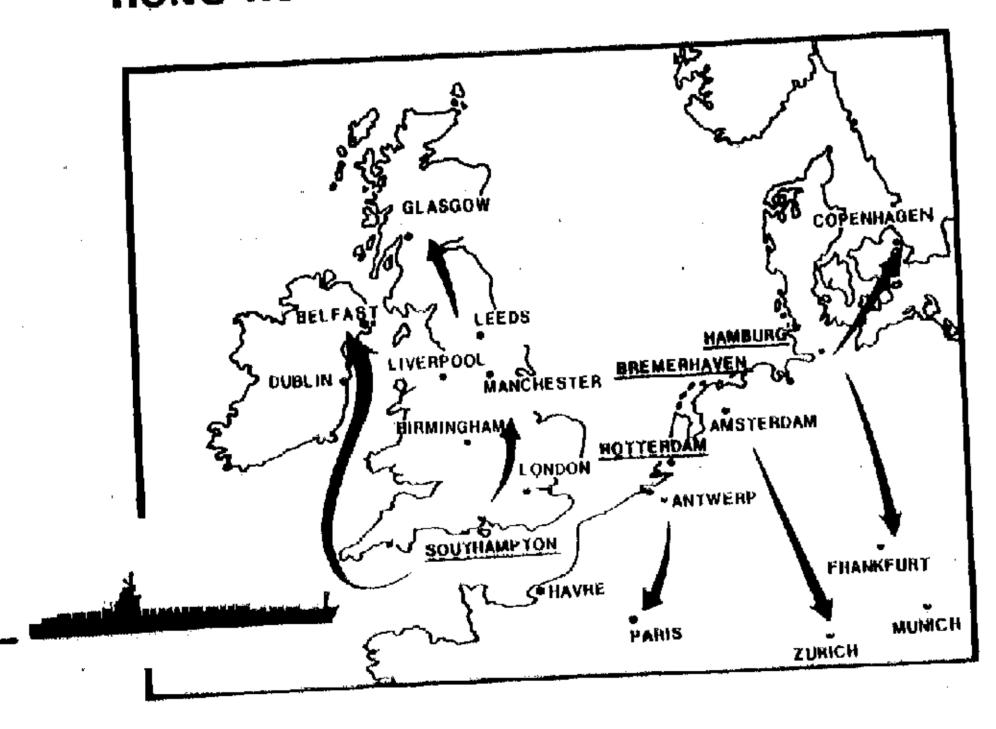






BEN LINE CONTAINERS

FULL CONTAINER SERVICE HONG KONG TO AND FROM U.K./EUROPE



箱 12 邊 善 快

Hong Kong Chartered Bank Building, P. Q. Box 319 GPO, Hong Kong Telephone 5-258041 (20 lines)

Kowloon Room 507, 664, Nathan Road, Mongkok, Kowloon. Tel: 3-924283 3-924293

TELEX 73227 BEN HX

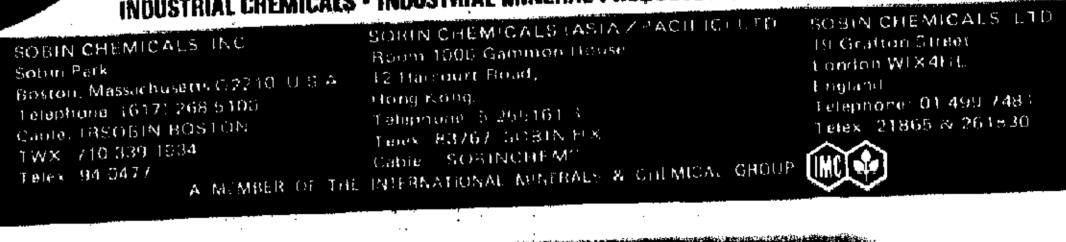
Mucau Agents Agencia Comercial Aidifera Tel. 84822

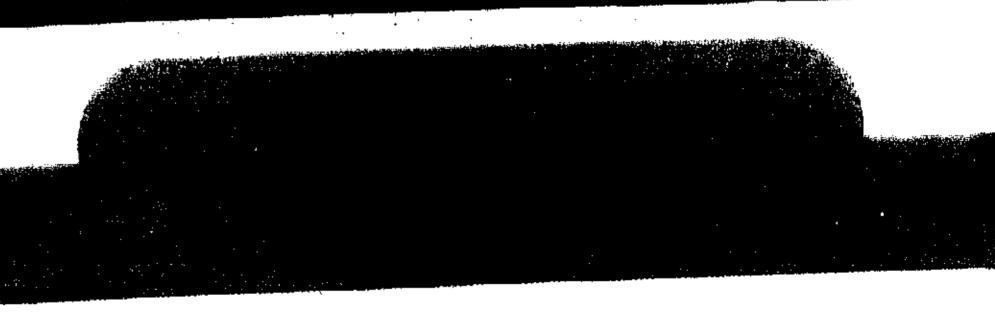


多种化学原料制造商 国际性化学原料贸易商 Diversified Chemical Manufacturer World Wide Chemical Trader

> 工业化学原料 工业矿物原料 有机化学原料

INDUSTRIAL CHEMICALS - INDUSTRIAL MINERAL PRODUCTS - ORGANIC CHEMICALS





With the Compliments Arya National Shipping Lines

The National Line of Iran.



開灤馬家滯礦的一個採區,在地震後不久即恢復生產,工人和幹部懷 着激動的心情喜迎第一車煤。



天津市郊小斯莊的社員,在地震後認眞管理秋收作物,奪取秋季農業 豐收▫

抗農救災凱歌頻傳

通過交易會看氣壯山河的抗震救災鬥爭

樣的成績,在舊社會是想也不敢想的事情。

「抗蔑志氣鋼」」是英雄的唐山鋼鐵公司煉鋼工人於震 後搶修廠房和煉鋼設備,在八月二十五日中午十二時二十分 煉出嚴後第一爐的爭氣鋼。交易會五金礦產館冶金產品展廳

後,石碴就卸在車 底下,要俯下身子 去剷。「三八」班 的女工人不怕困難,她們不管磨破了手,磨壞了衣服,堅持 在艱苦的條件下工作。她們選編寫了詩歌:「天當房子地當 **炕,蚊子青蛙來伴唱。加快復餐京山線,天大困難不足道。** | 堅决完成卸車任務。

後主動跑到裝卸第

一線,在高達卅二

度大熱天下,負責

清卸底開門漏斗車

所裝載的舗墊(北

)京山(海駲)蹴

路用的石蹟工作。

清卸温頻車要花很

大氣力。落貨車門

在車廂底,開了以

廠內搶修的危險性較大,但誰也沒有退下火線,一直到完成 任務。同時為了搶時間,工人們根本沒有分工種,誰做得來 型,就介紹了當地 就馬上做。在搶條的過程中,充分發動羣象出謀献策,一起 鐵路局廣大職工發 定方案,使搶修工作順利進行。由於抽調一批人支援唐山發 揚「一不怕苦、二 電廠,本廠的生產任務就得依靠在廠的工人分擔,在還段期 不怕死」的精神, 間,絕大部分工人都一個人擔負兩個人的工作量,使電力供 搶運救災物資的事 應不但保持正常,發電量源比正常的有所增加。 例。破評為抗震救 雖然與災區相隔迢迢千旦,但全國各族人民與災區人民 災先進集體的天津 心連心,在地震剛發生後,各種支援隊伍紛紛組成,冒着餘 鐵路分局「三八」 震的危險, 奔赴災區。交易會展出的上海第五鋼鐵廠、遼寧 婦女裝卸班,在麗 營口縣、江西余江縣、湖南雙牌縣等地就掀起一個支援災區

山鋼鐵公司恢復生產。

、奪取抗震救災鬥爭新勝利的熱潮。 上海第五網鐵廠在地震剛發生後,立即派出隊伍支援唐

需要什麽我們就供應什麽

當唐山鋼鐵公司計劃於八月廿五日恢復出鋼的消息傳到 上鋼五廠的時候,上鋼五廠全體職工深受鼓舞,紛紛要求到 災區參加搶修工作。他們表示,「唐山鋼鐵公司需要什麽我 們就供應什麼,什麼時候要我們就什麼時候去。因為他們的 損失就是我們的損失,他們的困難也是我們的困難。」

锰鋼車間的工人為了供應大批鈺鋼給唐山人民重建家園 ,想方設法多煉錳鋼。八月份上半月該廠錳鋼產量比七月份 全月總產量多三倍。煉鋼車間的工人也提高了產量,過去八 小時煉兩爐鋼,現在提高到三爐,八月份的產量比七月份增 加百分之十二。醫療用鋼車間的職工更是日夜不斷工作,在

很短的時間內煉出了二十多噸醫用鋼,送往災 區,不少車間的職工都重新作了檢查,要首先 完成來自災區的合同。

"我們是社會主義國家嘛」

遼寧省營口縣人民在震後,連夜組織了一 個以三十名包括醫生、護士和赤腳醫生組成的 醫療隊,奔赴唐山,搶救傷員。

營口縣的人民表示要搞好生產,支援災區 人民重建家園,要把唐山等地的損失補償過來 。他們派出了車隊,把醫療器材、建築材料及 大米、餅乾等物資源源運到災區去。

江西省余江縣在今年六月中旬遇到了一場大雨災,農田 建設受到相當損失。該縣人民發揚了戰天鬥地的精神,决心 治好自然災害造成的創傷。當他們聽到唐山、豐南等地發生 强烈地震後,立即抽調了一批醫療工作者前往災區第一線工 作、並搶運了四十多萬斤大米、一萬多斤食油及其他物資往 ※災區。他們豪邁地説:「我們是社會主義國家,一方有難,

抗震救災將取得更大勝利

湖南省雙牌縣的人民也積極支援救災工作。他們組織了 突擊少組,把五百立方米、十萬根毛竹、三百頭生豬等物資 趣讀百夜苦釋了七季天,把砍下來的十萬根毛竹交給縣運輸隊

。 域 放設,人 天幹, 七級地 腹據不倒毛澤東思想武裝的 英 雄漢。在巨大的自然災害面前,我國人民團結戰鬥,抗農救 炎鬥爭已經取得了很大勝利。可以預見,更大的、新的勝利。 本報記者 將不斷出現。

發揚人定勝天的革命精神

今年七月二十八日,我國冀東唐山,豐南一帶發生强烈 **地震,並波及天津市、**北京市,使人民的生命 財產受到很大損失。在毛主席、黨中央的親切 關懷下,我們社會主義祖國的人民,發揚「人

定勝天」的大無畏革命精神、將壞事變好事、 堅决奪取抗震救災的勝利。 地震發生至今只短 短兩個多月,已經捷報頻傳,災區生產呈現一 派喜人景象。 本屆交易會從多個方面,向來實展示了道

場氣壯山河的抗震救災鬥爭的壯美場面和取得 鼓舞人心的勝利事蹟。使人們感動的是,在交 易會展館內看到來自重災區唐山開灤煤礦於地 震後十天便生產出來的「抗震媒」、受到嚴重 破壞的唐山鋼鐵公司生產的「抗震志氣鋼」的照片以及唐山 的日用瓷器。這些展品,深刻地反映了災區人民「泰山壓頂

不彎腰」的英雄氣概。一方有事,八方支援,在交易會各展 館漫步,以及從各個展出的與型事例中,都可以看到全國人 民支援災區的感人事蹟:有些受地震波及的輕災區,在努力 恢復生產的同時,不忘重災區,盡力支持災情比它們重的地 區;全國各地人民紛紛以實際行動,出人出力,支援災區人 民。這些動人事例,使人們深深體會到,我國社會主義制度 具有無可比擬的優越性。

開灤抗震煤和唐山抗震鋼

交易會的五金礦產館裏,展出一塊在地震後生產出來的 唐山開凝煤塊,它是該礦的馬家溝煤礦工人於震後第十天生 產出來的。開機煤礦工人豪邁地稱呼它為「抗凝煤」。

在「抗震煤」的背後是三幀照片《顯示開灤煤礦的幹部 在地震後立刻組成了抗震救災指揮部,和馬家溝煤礦工人震 後首次生產出煤的動人景象。在煤礦工人的努力下,本月開 灤煤礦的七個礦中,已有六個出了煤。短短的時間能取得道

展出了唐山鋼鐵公司工人成功地煉出第一爐「抗震志氣鋼」

的動人塲面。 唐山鋼鐵公司工人於强烈地震發生後,冒촉震有餘震的 危險,搶先解决水、電供應暫時中斷的困難調題,在不動物 個星期的時間內,便成功地把其中一座煉鋼組修復。六日後 又迅速地修好一座變電站。恢復部分電力供應。終於在後後 不到一個月內煉出了第一爐「抗震鋼」。

唐山资器是有名的《交易》整工工藝館陳列了一批由唐 山運來的日用瓷器多道是香山褐瓷彩人在地震發生後,為了 唐山人民的需要,以最快速度坐產出來的日用瓷器。透過這 些看來很普通的瓷器,光份反映了災區人民克服巨人自然災 **密帶來的困難,以最快的速度重建家園,恢復生產的决心。**

各地馬上以實際行動支援

全國各地人民聽到唐山、豐南地震消息以後,立即以實 際行動,「抓革命、促生產」,支援抗震救災工作。就是受 地震波及的地區,也是急重災區人民所急,想重災區人民所 想,投身到抗震救災鬥爭中去。交易會「工業學大慶館」展 他說:有景山發電廠雖然炎到青山地震的波及,但全廠

震像來的損失之時,全力支持唐山美重%温。

職整臨危利耀,不但堅守關於保持關係的電力供應,選爭先 - 報名到最危險的唐山發電廠, 文擬該廠的搶修工作。 他説,當地震發生後,工人們熟想的是怎樣搶修受災的。就該八方支援嘛。」

北寨這次亦受地震波及,參加本屆交易會展出工作的北

京醫景圖發電廠典型事例的人員就表示,北京人民在克服地

兄弟廠,盡快恢復電力供應 减少損失,全廠工人都爭之報。 名,参加支援唐山發電廠的工作。結果第一批源和一旦多太 参加。他們和其他支援唐山的隊伍一樣,整日**总我**跑在續山 發電廠內工作,在十四日那天,終於修復了第一台發電機, 第二台在兩天後又告恢復發電,工人們連日來的辛勞,都隨 着隆隆的機聲而消失。到目前為止,該廠已經先後派出五批 工人三百多人次前往唐山支援抗震救災工作。

北京工人在唐山搶修電廠

為了使唐山發電廠能夠盡快恢復生產,所有參加搶修的 人都且以繼夜地工作、並且搶着到最危險的崗位去、在搶修的 過程中,出現了大批的動人事例。例如在搶修時餘度未了,在

拓展國際業務 滙豐銀行集團,對國際貿易

瞭如指掌,經驗豐宏。 以下爲方法中之四種, 可幫助貴公司拓展國際市場.

滙豐銀行集團雖然創立於 亞洲,但却是一家國際性銀行. 亞洲王商界之海外投資及 對外貿易,多因獲得滙豐銀行 集團之支持而得以達成。 貴公司如有意在世界任何地區 創辦或拓展業務,本行則可憑 豐宏之經驗,充裕之財源, 給予以下四種有益之幫助.

(一)維豐銀行集團 係世界最大銀行機構之一。 **擁有資產共產一百一十三億** 美元, 規模宏人, 實力雄厚, 分行超過四百家, 遍佈世界。 各地凡四十國。實際十五名 上要市場,本行無不能給予。 最大之幫助.

鬼集有各地市場及統計資料。

隨時供給客戶參放,使客戶 毋須遠涉重洋,即可得到最新 最詳盡之市場實况,從而在 競爭日益劇烈之國際市場中 取得優越之地位。

(三)無論貴公司業務遠及 世界任何一地, 滙豐銀行集團 有專門人才,精於處理一切。 海外財務事宜,包括買賣外准, 歐洲美元、歐洲債券及本行 國際通用之旅行支票等,本行 也可幫助避免由於通過亞洲。 國家以外之銀行處理業務面。 招致之遲延及金錢之損失..

(P4)准豐銀行集團分駐 海外之代表,在當地都享有。 超阜聲譽,可直接介紹對 (二)本行之各人分支機構,貴公司条務有助益之人仕, 並樂意代為安排一切商務聯絡.



位於 99 Hishopsgate的倫敦總分行 我們在此為你服務。

以上爲本行能幫助貴公司 方法中之幾種、若要進一步。 了解蜚聲國際,經驗豐宏之。 准豐銀行集團,如何可助。 貴公司拓展業務, 請即與就近 之任何分支機構接治.

滙豐銀行集團包括香港 上海滙豐銀行、有利銀行、 中東英格蘭銀行、加利福尼亞 滙豐銀行、獲多利有限公司、 澳洲滙豐財務有限公司、 滙豐財務有限公司、加拿大 獲多利有限公司、中東獲多利 有限公司、滙豐 (保險顧問) 有限公司、滙豐保險有限公司、 恒生銀行及獲多利投資服務 有限公司.



滙豐銀行集團

服務亞洲及全球。

總行:香港皇后大道中一號 带洲區分石:澳洲, 夜菜, 中華人民共和國, 印度, 印尼, 日本, 澳門,馬來西亞,勒赫布里底擊島, 菲律賓, 新加坡, 斯羅門拿島,

其他地區分百:巴林幫島, 巴西, 加壓人, 青布地, 法國, 德國, 關島, 約旦, 黎巴嫩, 毛里永斯, 阿曼, 卡塔爾, 沙地阿拉伯, 瑞士。 阿拉伯聯台酋長國, 英國與商峽羣島, 美國及也門阿拉伯共和國。

木屆展出江南九省的煤,有力粉份

慶祝一九

分行,唯

中區分行: .徳付道中有餘大厦 電話:5-459449 銅鑼灣分行:

軒尼詩道493號 電話:5-792101



今年是偉大領袖和導師毛主席親自發動和領導的無產階級文化大 革命的第十年。十年來,我國在社會主義革命和社會主義建設取得了 輝煌的成就。工農業戰線喜訊頻傳、機械工業、電子儀器工業、石油 化工工業、紡織工業、五金工業、輕工業的迅速發展和農業連年豐收 每屆交易會豐富多采的展品,生動地反映了文化大革命是工農業生 產的巨大推動力。

本屆交易會展出的數萬件展品中,有不少是首次展出的新展品, 其中一些達到先進水平。這些成就展品,絕大部分都是文化大革命以 來,由廣大工人階級、革命幹部和技術人員組成的三結合小組共同研 究、設計和試製成功的。這些展品雄辯地説明:在文化大革命中誕生 的社會主義新生事物,有力地推動了生產的發展。

> HDY-1型喉頭電子診療像是一種新顯的全晶體管電子醫 療儀器,主要用於喉科疾病的診斷和發聲生理研究。

HDY一1型喉頭電子診療儀的主要特點是可以清楚觀察原 來無法辨清的聲帶中微少細緻的活動情況,從而提供了一種早期 發現喉科疾病的檢查方法。在臨床的主要用途有:(一)鑒別器質 性和功能性發聲障碍;(二)確定器質性喉病和喉外傷的範圍和 程度;(三)確定各種炎症的期別及痊癒情况;(四)確定聲帶 麻痺的類型和輕重,從而與環構關節强直及外傷後遺症做出區別 ; (五) 喉痛和其他腫瘤的早期診斷和鑒別; (六) 癔病性失音 的診斷與治療;(七)對聲樂工作者進行聲音和聲病的檢查診斷 ,並鑒定功能療法的效果。

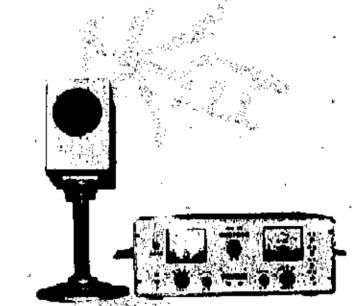
在過去,進行喉科檢查一般都是用經過聚焦後的持續光作為 光源,在這種光源下,人眼只能辨清每秒幾赫芝的慢運動之而聲

帶發聲頻率一般都在一 百至一千赫芝,人限無 法直接看清,因而給檢 查和診斷帶來很大的困 難。為了解决這個困難 ,山東省有關方面以大

協作精神,用很短的時間試製成功了這 部吸頭電子診療儀,經過使用證明性能 夏好,受到國內廣大醫務人員的讚賞。·

頭

診療



在交易會機械前二樓的郵電展職裏・陳 列着一部BC301報紙傳真機。這是我國 郵電工人、幹部、技術人員繼三路報紙傳貨 機之後,用了較短的時間研製成功的六十路 報紙傳真機。目前我國許多大城市都陸續使

用了,使遠離北京的廣大人民羣衆,都能看

到當天的「人民日報」。 報紙傳真機是採用傳真的原理,將整版報紙的內容和形式傳送到遠方的報紙 發行點。傳真機分兩部,一部傳送機,一部接取機。只要將當天報紙的版樣貼上。 傳送機的液筒上,發接兩方通過設於機上的監聽器互相聯絡,較準接口,按動開 關,便可通過光電掃描傳送。接方用感光片接收後,經過暗室處理,即可作為製

版之用。 BC301報紙傳真的其中一個特點是傳送機與收接機的短軸液簡都可拆卸 ,操作方便。傅送機上的滾筒,除可拆卸外,它的輸心是與馬頭軸心和尾架頂同 心的、遺様可以把抖動減少至上〇・〇一四毫米、保證了傳送的準確及清晰。收接 機的滾筒也可以拆卸,不用將整座機器搬進暗室,只需將滾筒拆下,在暗室安上 底片,大大改善了值機人員的工作條件。在工作過程中,值機人員還可以在備用 滾簡上作好其他版的收發準備工作,提高了電路的利用率。

六十路報紙傳真機

目前我國許多大城市都陸續使用,使逮離北京的廣大 群众,都可看到雷日的「人民日报」。

這座報紙傳貨機的另一個特點是可關整 其光電掃描的位置。將指針調整後,就可以 按需要接收和發送所需新聞,而不用整個版 樣的接收和發送。

BC301型報紙傳真機佔用六十路通 道 (我們普通通電話貝用一話路)。 它有 1650轉/24線和1100轉/36線兩種轉速和掃描密度。轉速即滾筒每分鐘的轉速·線

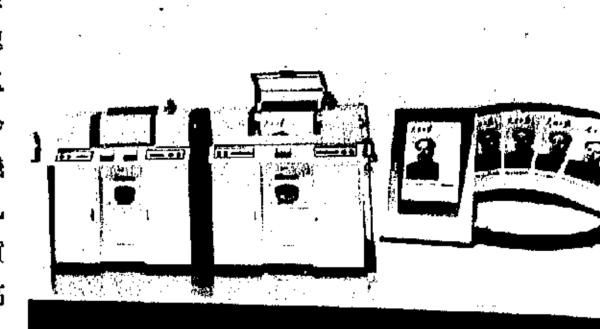
即每毫米的掃描線數 ,掃描線越多,清晰 度越高。傳送一版報 紙的時間按滾筒轉速 而定・分為五分十五 秒和十一分四十八秒 。比三路報紙傳貨機 的速度提高了五至九 **倍,在傳送速度和質** 量上都有很大的提高

和改善。

激

光

眼



胎兜心動音聽診儀

DTY-1型胎兒心動音聽診儀是 本屆交易會化工館醫療器械廳展出的新 展品之一。它是浙江云和無線電廠工人 按照偉大領袖毛主席關於「獨立自主 ・自力更生」的方針・自行設計和試 製成功的。

解放前,我國醫療技術落後,不少 嬰兒因設備不足、醫護人員疏忽而胎死 腹中或夭折,解放後,在黨和國家領導 下,醫療技術得到發展和提高,特別是

文化大革命以來,更是迅速發展,嬰兒生存率大大提高。 這個胎兒心動音聽診儀(簡稱胎音儀)是應用超聲多普勒原理,在孕婦腹壁 涮聽胎兒心動音的診斷儀器,具有靈敏度高、方向性好等特點。臨床上主要有以 下幾個方面的應用: 懷孕十周至十二周可聽到臍帶血流動聲和胎兒心動音 : 二 十四周後可確定胎盤位置: 中期妊娠同盆腔腫塊: 葡萄胎等鑒別診斷,確診多。 胎妊娠、分娩時幫助了解胎兒心臟機能、母體血管定位、了解成人動、靜脉血流

胎音儀由探測器和電子線路兩部分組成。使用方便,將探測器〔分發射電和 接收電)放到孕婦的腹壁上,通過BG2功率放大後,由電纜體送至探測器的發 射片,後者發出一束窄的低能量超聲波束進入母體。超聲波束如遇到臟器,其中 一部分被反射回探測器。如臟器運動,反射頻率改變,接收片收到反射超聲波束 · 並轉換成電信號而獲得了與臟器有關的信息。

接收片收到信息後,再經過高頻放大器、檢波器、濾波器、前置放大器和功 率放大器,推動喇叭或耳機,醫生們就可以聽到胎兒心動音了。

激光是被廣泛應用於科學、軍事、工農業和醫學上的一種光 源,激光技術更是一門尖端的科學。我國的激光技術是在無產階 級文化大革命以來的十年間才逐步發展起來的,現在已被應用於 多方面,並取得一定的成績。

在交易會化工館的醫療器械廳展出的JG75一3型激光眼 科治療機是天津工人利用紅寶石激光技術的一種多用途的眼科治 療器械。它通過眼底吸收激光能量,產生光凝,可使視網膜缺陷 得以修復,並能對病眼做虹膜切除手術,降低眼壓,恢復視力。 JG75-3型激光眼科治療機適應症很多,有視網膜剝離 、視網膜裂孔、瞳孔閉鎖引起的繼發性青光眼、瞳孔膜閉鎖、角 膜閉鎖、角膜白斑、外傷或手術引起的瞳孔移位、原發性青光眼

的早期預防等。 **這部激光眼科治療機設計新顯,性能優良,使用方便。但在** 使用時必須注意應在冷箱中灌滿蒸餾水或去離子水。使用時,要

根據不同的病症 ,接入相應的激 光腔體。當開啟 電源後,冷卻水 便開始循環。其 後便按下充電按

鈕開始充電・待 治療機上的黃燈 熄滅 、 亮起綠燈及所設喇叭發 出訳號後,便表示可開始工作。 此時只需對準病變位置 • 按觸

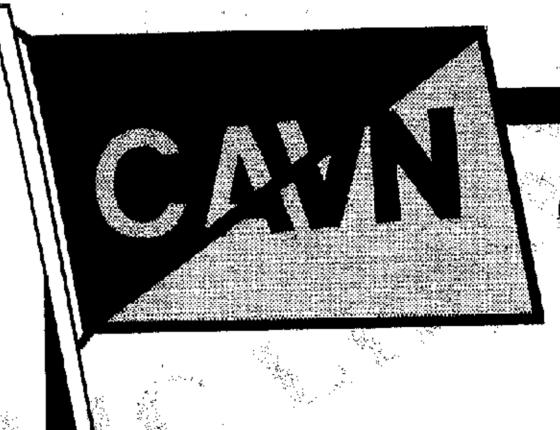
發鈕, 激光輸出, 便完成治療

了。

芝加哥第一国民银行 业务遍世界 客戶佈景字

> 芝加哥第三国民银行创立手一八六三年。 国一家主要的金融机构。百多年来。直在外幣兒換及資助 国际贸易方面非常活跃,因此与世界各地上自家来往银行 建立起长期的合作关係。在过去十五年来,更积极地在外 国设立业务机构,现已在全世界设有八十一家业务机构。 包括廿八家分行,三十家全东附属机构,十五家代表办事 处及八家联宫机构。仅在虚洲一地,便设有十一家业务机 构,包括新加坡的一家业务厂总的分行及香港的一家全东 附属机构。

ONE FIRST NATIONAL PLAZA, CHICAGO, ILLNOIS 60670, U.S.A.



Compania Anonima Venezolana De Navegacion

The National Line of Venezuela Express Sailings From The Far East Venezuela & All Major Caribbean Ports

庆祝一九七六年秋季 中国出口商品交易会开幕

CONGRATULATIONS TO THE CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR (AUTUMN) 1976

> AMERICAN INDUSTRIAL REPORT EUROPEAN INDUSTRIAL REPORT 欧洲工业导报 敬贺 美国工业导报

重機械設備 The 🔞 ad construction First National Bank gs and harbour cts of the repair \of Chicago rd any type of

限公司

Laichikok Hoad,

/茘枝角適B61號

OP" Hong Kong

ion, H.K.

AFES

AFES

年貨輪

能船隻

REPAIRERS LTD.



愛机一刀七万年 秋季 中國出口商品 交易會開幕

順達(速東)有限公司敬賀

閣下之出口合夥人 香港出口信用保險局

乃香港設立之唯一機構,專爲協助閣下增加出口業務,像能獲得更理想之利潤

承保範圍包括:

■由香港輸往全世界各市場之出口

■放賬期長達一百八十天之消費品

■不論有無出口票據之交易 ■関下海外聯號經銷之放賬貿易 ■貨物存儲海外之風險

上產器材製出口。超逾五年者, 下爲海外客戶服務所應應之數。

香港出口信用保險局向保戶提供如何進行追收過期貨款,以減輕損失 之建議、並給予實際之幫助。

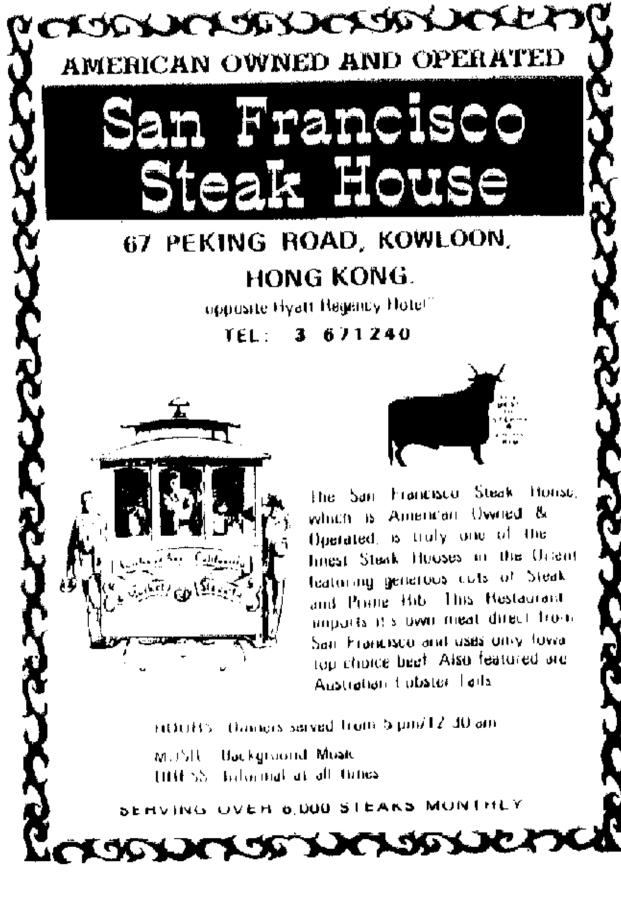
保障可由簽妥買賣台約日起或由貨物付運日起,立即生效。 香港出口信用保險局為香港政府設立之小牟利機構,旨在促進本港出 口事業。其向受保客戶所承擔之責任,悉由香港政府保證。

香港出口信用保險局乃閣下之出口合夥人。請與本局接給: 香港國際大厦二十三樓 郵政總局信箱九三九號 電話:5-451192 専用電報:86200

· 内者:閣下亦可向任何來社銀行查詢本局之業務事宜。

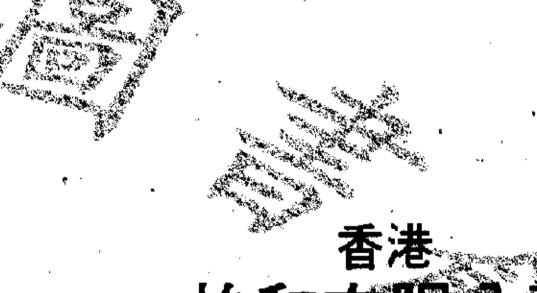


Part (Dirig





慶祝一九七六年秋季 中國出口商品交易會開幕



怡和有限公司 Jardine, Matheson & Co., Limited

At Waterman... YOUGHE FIST



庆祝一九七六年秋季 中国出口商品交易会开幕。



下内门化学工业有限公司。 香港邮箱107号 电报注号 "IMPKEMIX" HONGKONG 电话:5-235191

英輝修船廠有限公司

. FAI ENGINEERS & SHIPREPAIRERS LTD.

Head Office & Shipyard: 861 Luichikok fload, Chaungdrawan, Kowloon, H.K. Tal: 3-710981-5 Cable Add: "AFAISHOP" Hong Kong. Telex: HX 76617 AFES

船廠及總辦事處:九龍長沙灣荔枝角道861號 報 掛 號:"AFAISHOP" Hong Kong : 3 /10981·5 **電 報: HX 76517 AFES**

設計及建造沿海貨輸 拖輪及港口作業船隻 修理遠洋輪船及各種機械設備

Specialists in the design and construction of coasters, sea going tugs and harbour vessels. Expects in all aspects of the repair of ocean-going vessels, and any type of machinery.



今年是偉大領袖和導所 革命的第十年。十年來,我 輝煌的成就。工農業戰線**喜** 化工工業、紡織工業、五金 。毎屆交易會豐富多采的展 產的巨大推動力。

本屆交易會展出的數萬 其中一些達到先進水平。達 來,由廣大工人階級、革命 究、設計和試製成功的。這

HDY-1

在過去,進

無法辨清的聲 發現喉科疾病的 性和功能性<mark>發</mark>覺 程度;(三)確 麻痺的類型和輕 (五)喉癌和 勺診斷與治**療;** ·並鑒定功能提 光源,在這種为 帶發聲頻率一般 百至一千赫芝, 法直接看清,因

查和診斷帶來很 難。為了解决道 山東省有關ス 協作精神,用很短的時間試製原 部吸頭電子診療儀・經過使用調 良好,受到國內廣大醫務人員的

业务

ONE FIRST NATIONAL



CHINA'S ACCOMPLISHMENTS AS SEEN THROUGH THE EXPORTS COMMODITIES FAIR.

Director of The Hong Kong General Chamber of Commerce

J. D. Mcgrepor

The 1976 Kwangchow Autumn Fair is due to open soon and once again thousands of businessmen from Hong Kong and all over the world will be boarding the train for Kwangchow. This will be the 40th time the Chinese Export Commodities Fair has been held at Kwangchow since the fairs began in 1957.

The past few years has seen a steady expansion of China's diplomatic and trading relations with the rest of the world, particularly since the late 1960's, and the scope and importance of the Kwangchow Fair has increased accordingly. The increased demand on both sides has prompted the holding of a number of specialised fairs and exhibitions in other Chinese cities, but the number of people attending the Kwangchow Fair also continues to increase.

These developments have brought tangible benefits to the economy and people of Hong Kong. Many of the thousands of businessmen who pass through HK on their way to Kwangchow take the opportunity to sight-see or do shopping or even do a little business while they are here. Hong Kong is also an obvious location for the growing number of overseas companies wishing to establish an office to handle their trade with China. This benefits the HK economy in terms of business and employment.

But obviously of much greater benefit to the people of Hong Kong is the role of imports from China in the local economy. In recent years China has maintained its position as Hong Kong's second largest supplier, behind Japan, and its number one supplier of foodstuffs and a large number of consumer items. Last year more than 20 per cent of HK's imports - amounting to \$6,800 million came from China. And in the first half of this year imports from China than 25 per cent over the same period of last years.

Hong Kong depends to a large extent on China for its imports of rice, cooking oil, meat and poultry, fruit and vegetables and other foodstuffs. But in recent years we have also seen a steady increase in the quantity and quality of imports of other Chinese-made products: for example, textiles and clothing, furniture, household utensils and

Cabilia Address - WANGENGINE

Letox

7313FWANGE HX

machinery. Mention should also be made of Chinese oil products. China's oil industry has been developing in leaps and bounds in recent years; work is underway at Fo Tan in Shatin and on Tsing Yi Island to build oil storage facilities and it is obvious that China will be supplying a growing proportion of HK's oil requirement in years to come.

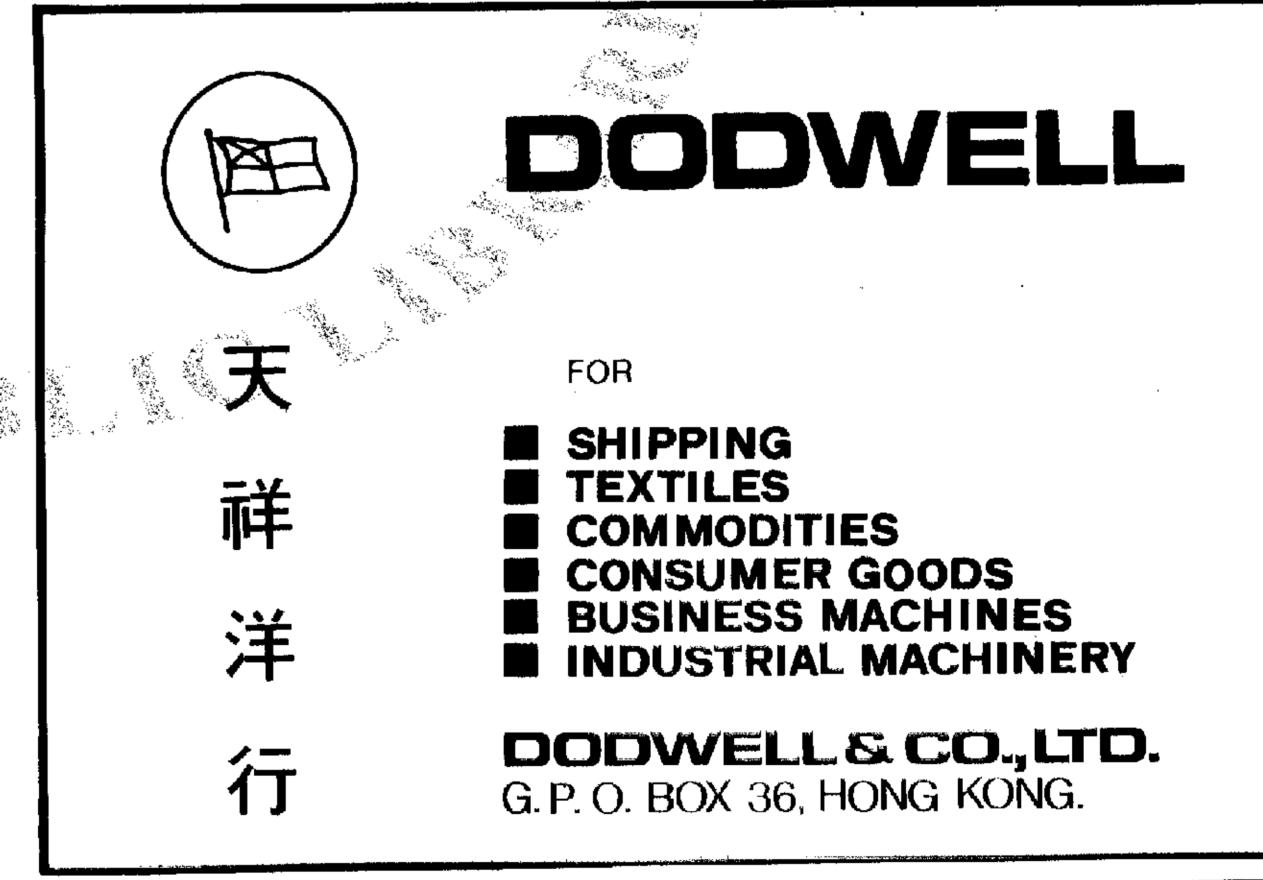
All this testifies to the rapid strides being made by China on both the agricultural and industrial fronts. The range and quality of its products continually improves and, having been designed and produced by the Chinese people, naturally many of these products are especially suited to the tastes and requirements of the local population.

Another very important feature of Hong Kong's purchases from China is their reasonable and stable prices. While Hong Kong has seen its import bill escalate at a significant rate in recent years - a result of world-wide inflation - the stable pricing and supply policies of the People's Republic of China have been a very important contribution in helping to keep our own rate of inflation at a low level. It has meant that we have been able to take advantage of the greatly increased opportunities for our export trade that presented themselves as the world economy moved out of recession. This in turn has resulted in a rapid return to full employment and an improvement in HK's standard of

A large number of the Chamber's member companies do business with the People's Republic of China and the friendly working relationship which the Chamber enjoys with Chinese business circles in Hong Kong - and I would like to mention in particular, the Chinese General Chamber of Commerce and the China Resources Company, now a amounted to \$3,600 million, which is an increase of more member of the Chamber - enables us to provide a better service to these members. Officials from the Chamber have attended the Kwangchow Fair regularly since 1966 and I am hoping to visit the coming Autumn Fair with several of my colleagues.

I would like to take this opportunity of wishing the Kwangchow Fair Authorities continuing success with this and future fairs!







5372 ISIMSHATSULPOST OF LICE

HONG KONG